

Natchintanai

73 Spiritual Songs

By Siva Yogaswami



Seventy-three songs full of wisdom of Sanatana Dharma and the enlightened vision of one of the most evolved siddha yogis of modern times.

Second Edition

Copyright © 2022
Himalayan Academy

Natchintanai, 73 Spiritual Songs is published by Himalayan Academy. This book may be used to share and promote the songs of Siva Yogaswami known as “Natchintanai.” Individual songs may be copied and reproduced and distributed to devotees, but the book as a whole may only be reproduced with the publisher’s prior written consent. Designed, typeset and illustrated by the *sannyasin swamis* of the Saiva Siddhanta Yoga Order and published by Himalayan Academy, 107 Kaholalele Road, Kapaa, Hawaii 96746-9304 USA, www.HimalayanAcademy.com.

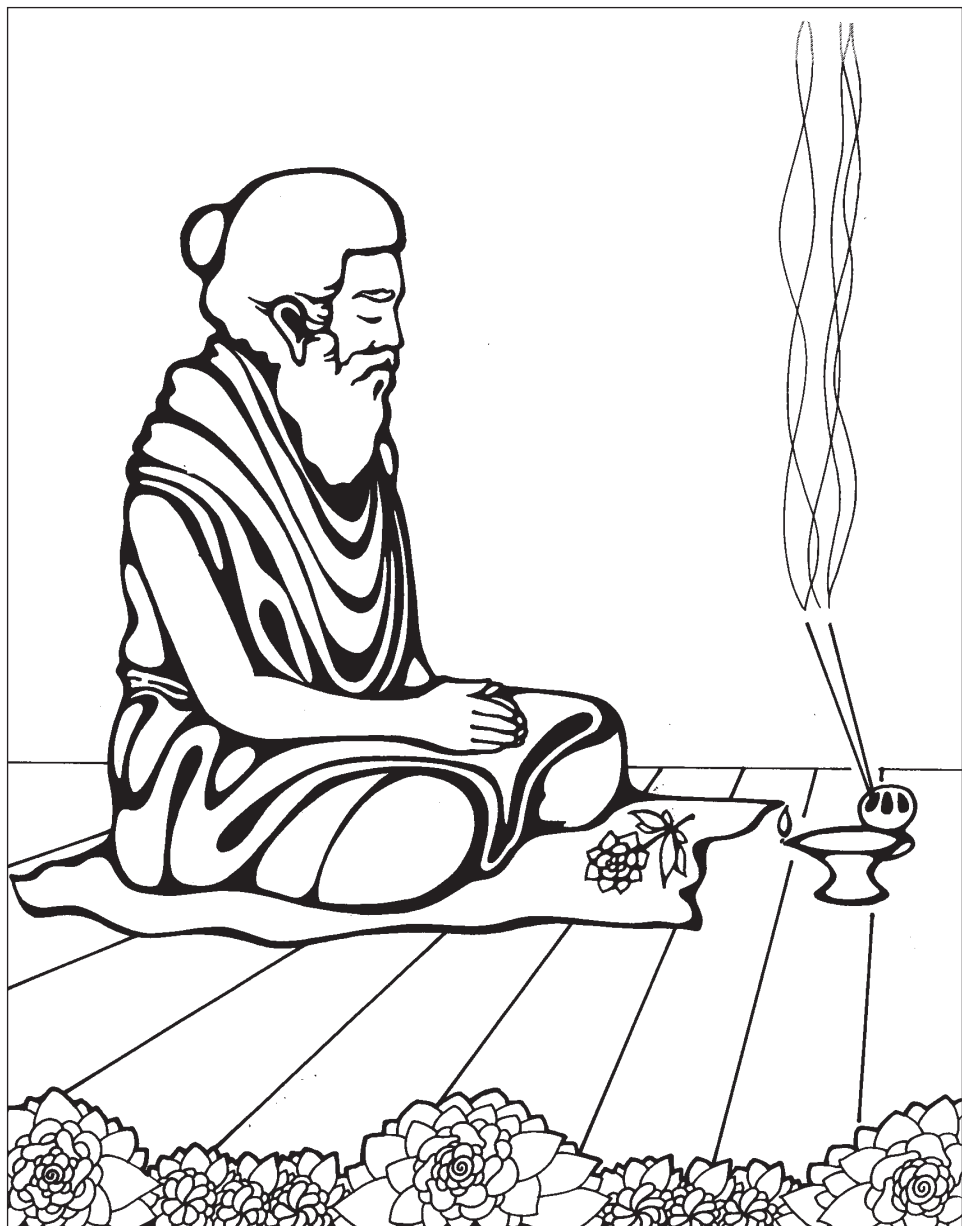


Published by
Himalayan Academy
USA • India

Natchintanai

73 Spiritual Songs

By Siva Yogaswami
Of Columbuthurai, Jaffna,
Sri Lanka



Dedication

This song book is dedicated to Satguru Sivaya Subramuniyaswami, affectionately known as Gurudeva. He gave us these instructions regarding the heritage of songs from his guru, Siva Yogaswami of Jaffna, Sri Lanka:

All my followers shall revere as sacred scripture the songs of Sage Yogaswami, called Natchintanai, which entirely embody the teachings of our lineage and command one and all to “Know thy Self by thy self.” Aum.

They and my noble mathavasis all follow the path of service so vigorously hailed by Asan (spiritual master) Yogaswami in his many Natchintanai hymns which embody our philosophy.

Introduction

The 200 or more songs of Siva Yogaswami, are collectively known as “Natchintanai.” *Natchintanai* combines the Tamil words *nalla* and *cin-tanai*—literally “good-thoughts.” For this book, we have chosen 73 that are well known and popular. On our website we also have the audio for some other songs as well. If you learn to sing, memorize and grasp the meaning of even 20 of these songs, you will be blessed with a vision of the splendor and significance of the San Marga path, also known as Saiva Neri, leading us, by the grace of the Satguru, to the Holy Feet of Lord Siva. Indeed, the complete scope of Sanatana Dharma can be found in this rare heritage of one of the greatest rishis of modern times.

Visualization and Translation

In his inspired talk “Singing to the God,” Gurudeva says, “Bhajana is an essential part of the Hindu religious life. My satguru, Sage Yogaswami of Columbuthurai, Sri Lanka, placed great importance on chanting. He would say, ‘Sing, sing, sing. Morning, noon and evening we will chant with joyful hearts the blessed name of Siva. Sing always of the Lord and meditate on Him who bestows virtue, wealth, happiness and liberation.’

“It is very necessary that each one deeply understand the meaning of the words.... concentration of mind, awareness of meaning and sincerity of inner feeling add to the ability of the chant to penetrate to spiritual depths or, in their absence, to remain little more than a sweet song hardly distinguishable from any other song. It is necessary to make a special effort to understand, in English or in the language with which you are most familiar, what is being chanted.”

As an aid, a literal translation of each of the Tamil words and phrases has been entered underneath the roman transliteration version. The order of the literal translation follows the syntax of the Tamil language so that we are visualizing the Tamil correctly. The meaning is usually self-evident or easily inferred. When obscure, refer to the prose translations in the English translations of Natchintanai.

Guidelines for Singing

Gurudeva instructed us to sing Natchintanai in unison. Typically, at satsangs of close devotees, we sing the songs straight through without repetition. In more public settings where people are present who do

not know the songs, the leader may use a bhajana style. Repeat each line or verse so that everyone has a chance to participate. If you know the song and the melody, please join in singing both times. Thus, everyone who knows the song leads the song, not just one person.

If you are still learning, it is best to listen carefully to the first round and then join the second. Note that there are traditional ways of repeating the refrain and verses, which you will hear on the audio. We have not attempted to provide guidance for this though we hope to do so in future editions.

When indicated the *sruti* (pitch level) is only a guideline for mixed groups (male and female). Set the *sruti* higher or lower as needed for your own voice or group. If, for example, *sruti* is 1, then middle C is SA for the ragam (tonic of the scale) Then the melody begins on the indicated note, which might be MA (the third).

Pronunciation

Pay particular attention to and be disciplined with long and short vowels. The main mistake made by westerners in singing Tamil or Sanskrit is to elongate short vowels or not to open the mouth for open vowels. In Tamil we also always enunciate clearly consonant clusters and double consonants. We encourage you to study with a Tamil teacher, listen to the audio versions learn the song and then try to sing along with the audio. Please see the back of the book for a pronunciation guide.

Song Titles

The songs are taken from the 1997 edition of the Natchintanai published by the Sivathondan Society of Sri Lanka. We have followed the order of the songs as found in that book and you may find the original page number on our web site. In that book the song titles are based on a “popular” title which could be taken from the first words of the first line, the refrain, or some some thematic phrase. This has been a source of confusion in identifying, organizing and looking up the songs. We have chosen to stay with one convention throughout which is to use the first words of the first line of each song as it’s title. Thus, for example, the famous “Engal Gurunathan” (a phrase used in many songs) is titled here as “Ennai Enak Arivitthan.”

More information and audio songs are available at our Natchintanai web site: www.himalayanacademy.com/natchintanai/

| | |
|--------------------------------|----|
| Thanthi Mugathanai | 10 |
| Ennai Enak Arivitthaan | 11 |
| Thondar Naangaley | 19 |
| Thannai Thannaal | 21 |
| Saantham Upasaantham | 25 |
| Eluga Pularumun | 26 |
| Anbar Panintheytthi | 29 |
| Kannukku Anigalam | 33 |
| Thiruneerum Ainth Elutthum | 34 |
| Muththikku Vali | 36 |
| Theivamey | 37 |
| Anthamum Aathiyum | 38 |
| Ellaanseiya Vallapiraan | 42 |
| Paar Aiyaney | 47 |
| Naamam Solluvohm | 49 |
| Aiyaney Satguru Naathaa | 53 |
| Engal Gurunaathan | 54 |
| Annanmaarey Thambimaarey | 56 |
| Aadu Mayiley | 57 |
| Sollu Sivamey | 60 |
| Ennaalum Nalloorai | 62 |
| Maragatha Mayilmeyl | 64 |
| Veera Maamayil | 65 |
| Nallooraan Thiruvadi | 66 |
| Varumai Pinikku | 70 |
| Nallaiyil Vaasaa | 71 |
| Nallooraan Kirupai | 72 |
| Murugaa Nee Vaa | 74 |
| Nalla Marunthoru | 75 |
| Antha Vaakkum | 76 |
| Eesaney Nalloor Vaasaney | 78 |
| Anbudaney Ainthel.utthai Sollu | 79 |
| Koovu Kuyiley 1 | 81 |
| Koovu Kuyiley 2 | 83 |
| Thingalum Gangaiyum | 86 |
| Maanum Maluvum | 87 |
| Selva Gurunaathaa | 91 |

| | |
|--|-----|
| Ol.ukkam Vil.uppantharun | 93 |
| Siva Thiyaanam Sey | 95 |
| Pacchai Maamayilohdu | 95 |
| Adiyavar Manatthai | 100 |
| Sivaneri Selvar | 102 |
| Neeranintha Thirumeyni | 105 |
| Appanum Ammaiyum Neeey | 107 |
| Anbilleyen Porumaiyilleyen | 112 |
| Ettaatha Koppukku | 115 |
| Sooriyan Varuvathu | 118 |
| Muluvathum Unmai | 119 |
| Aasaan Arulaal | 121 |
| Nyaana Theysigan | 125 |
| Anbey Vadivaay | 126 |
| Eel.anaadu Vaal.avantha | 129 |
| Siva Siva Selva Ganapathi | 132 |
| Anbartham Sinthaiyil | 133 |
| Kummiyadi | 136 |
| Thingad Sadaiyaay | 139 |
| Iruvarum Theydi | 143 |
| Anbey Sivam Arinthidadaa | 147 |
| Guru Bakthi | 149 |
| Sankara Sankara Sambu | 151 |
| Thiruvvarul Kaikooduthu | 153 |
| Ohdivaadaa Thondaa | 154 |
| Kannapiraanung Kaanaa | 153 |
| Akkakkaavadi Ammammaavadi | 157 |
| Porivali Pugutthuthey | 160 |
| Pulanaivendra Periyohrkal | 161 |
| Karutthil Karutthaagi | 163 |
| Appaa Paramasivam | 164 |
| Anbar Anbathu | 165 |
| Atthuvitha Porul | 169 |
| Appanum Ammaiyum Sivamey | 171 |
| Appanukkum Ammaikkum Mangalam | 172 |
| Mangalam Jeya Mangalam | 174 |
| Transliteration Scheme and Pronunciation Guide | 178 |

தந்தி முகத்தனை

Thanthi Mugathanai

Tusk-Faced Lord (Ganesha)

Ragam: _____; Talam: _____; Sruti: 2; Begins On: sa;

Tamil Page No: 228, Verse 1

தந்தி முகத்தனைச் சங்கரன் மைந்தனைத்

thanthi mugathanai sangaran mainthanai

with tusk - He who has the face - Sankara's - He who is the son

தொந்தி வயிறனைத் தோடணி செவியனை

thonthi vayiranai thohdani seviyanai

pot bellied - He who has a tummy - with earstuds - He whose has ears

இந்திர னுக்கரு ளீந்த இறைவனை

inthiranukk aruleentha iraivanai

to Indra - granted grace - He who is the God

மந்திர ரூபனை நான்மற வேனே

manthira roopanai naan maraveyney

mantra - He who has the form - I - will not forget indeed.

என்னையெனக் கறிவித்தான்

Ennai Enak Arivitthaan

He Made Me Know Myself

Ragam: _____; Talam: _____; Sruti: 2; Begins On: sa;

என்னையெனக் கறிவித்தா னெங்களுக்குரு நாதன்

ennai enak arivitthaan engal gurunaathan

about me - to me - he made me know (1) - our - gurunathan

இணையடியென் தலைவைத்தா னெங்களுக்குரு நாதன்

inaiyadiyen thalai vaitthaan engal gurunaathan

both feet on my - head - he placed - our - gurunathan

அன்னைபிதாக்க் குருவானா னெங்களுக்குரு நாதன்

annai pithaa guruvaanaan engal gurunaathan

mother - father - guru, he became - our - gurunathan

அவனியெல்லா மாளவைத்தா னெங்களுக்குரு நாதன்

avani ellaam aala vaitthaan engal gurunaathan

world - entire - rule - made (me) - our - gurunathan

முன்னைவினை நீக்கிவிட்டா னெங்களுக்குரு நாதன்

munnai vinai neekki vittaam engal gurunaathan

previous - action/reaction - remove - he did - our - gurunathan

மூவருக்கு மறியவொண்ணா னெங்களுக்குரு நாதன்

moovarukkum ariyavonnaan engal gurunaathan

by all three (2) - to know - he who is, not possible - our - gurunathan

நன்மைதீமை யறியாதா னெங்களுக்குரு நாதன்

nanmai themai ariyaathan engal gurunaathan

good - bad - he who does not discriminate - our - gurunathan

நான்தானாய் விளங்குகின்றா னெங்களுக்குரு நாதன்

naanthaanaai vilangukinraan engal gurunaathan

as Self - He shines - our - gurunathan

தேகம்நீ யல்லவென்றா னெங்களுக்குரு நாதன்

theygam nee alla endraan engal gurunaathan

body - you - are not - said - our - gurunathan

சித்தத்திற் திகழுகின்றா னெங்களுக்குரு நாதன்
sitthathil thigalukindraan engal gurunaathan
 in the heart - he is abiding - our - gurunathan

மோகத்தை முனியென்றா னெங்களுக்குரு நாதன்
mohgathai muni endraan engal gurunaathan
 delusion - silence it - said - our - gurunathan

முத்திக்கு வித்ததென்றா னெங்களுக்குரு நாதன்
mutthikku vitthathendraan engal gurunaathan
 for liberation - that is the way (3), said - our - gurunathan

வேகத்தைக் கெடுத்தாண்டா னெங்களுக்குரு நாதன்
veygathai kedutth aandaan engal gurunaathan
 hurry - destroyed - and ruled over - our - gurunathan

விண்ணும் மண்ணு மாகிநின்றா னெங்களுக்குரு நாதன்
vinnum mannum aagi ninraan engal gurunaathan
 space and - earth also - became - stood - our - gurunathan

தாகத்தை யாக்கிவிட்டா னெங்களுக்குரு நாதன்
thaagathai aakki vittaam engal gurunaathan
 the thirst - create - he did - our - gurunathan

சத்தியத்தைக் காணவைத்தா னெங்களுக்குரு நாதன்
sathiyathai kaana vaitthaan engal gurunaathan
 the truth - to be revealed - he made - our - gurunathan

வாசியோகந் தேரென்றா னெங்களுக்குரு நாதன்
vaasiyohgam theyr endraan engal gurunaathan
 vasiyoga (4) - gain mastery over - said - our - gurunathan

வகாரநிலை அறியென்றா னெங்களுக்குரு நாதன்
vagaara nilai ari endraan engal gurunaathan
 grace - state - realize - said - our - gurunathan

காசிதேசம் போவென்றா னெங்களுக்குரு நாதன்
kaasi theysam poh endraan engal gurunaathan
 Varanasi (5) - land of - go - said - our - gurunathan

கங்குல்பக வில்லையென்றா னெங்களுக்குரு நாதன்
kangul pagal illai endraan engal gurunaathan
 dark night - or day - is not there - said - our - gurunathan

நாசிநுனி நோக்கென்றா னெங்க்குரு நாதன்
naasi nuni nohkendraan engal gurunaathan

nose - tip - observe, he said - our - gurunathan

நடனந்தெ ரியுமென்றா னெங்க்குரு நாதன்
nadanam theriyum endraan engal gurunaathan

dance - will be seen - he said - our - gurunathan

மாசிலோசை கேட்குமென்றா னெங்க்குரு நாதன்
maasil ohsai keytkum endraan engal gurunaathan

flawless - sound - will be heard - he said - our - gurunathan

மற்றுப்பற்றை நீக்கென்றா னெங்க்குரு நாதன்
matru patrai neekendraan engal gurunaathan

other - attachments - discard he said - our - gurunathan

இருவழியை அடையென்றா னெங்க்குரு நாதன்
iru valiyai adai endraan engal gurunaathan

both - paths (6) - close - he said - our - gurunathan

எல்லாம் விளங்குமென்றா னெங்க்குரு நாதன்
ellaam vilangum endraan engal gurunaathan

all - will be understood - he said - our - gurunathan

கருவழியைக் கடவென்றா னெங்க்குரு நாதன்
karuvaliyai kadavendraan engal gurunaathan

the path of womb - go past - he said - our - gurunathan

கட்டுப்படும் மனமென்றா னெங்க்குரு நாதன்
kattuppadum manam endraan engal gurunaathan

will be controlled - the mind - he said - our - gurunathan

ஒருவரும் றியாரென்றா னெங்க்குரு நாதன்
orugarum ariyaar endraan engal gurunaathan

even one - knows not - he said - our - gurunathan

ஓங்கார வழியென்றா னெங்க்குரு நாதன்
ohmkaara vali endraan engal gurunaathan

the sound of om - path - he said - our - gurunathan

நிருமலனா யிருவென்றா னெங்க்குரு நாதன்
nirmalanaai iruvendraan engal gurunaathan

without impurity - be, he said - our - gurunathan

நீயேநா நென்றுசொன்னா நெங்களுக்குரு நாதன்
neeyey naan endru sonnaan engal gurunaathan
 you indeed are - I - thus - he said - our - gurunathan

திக்குத் திகாந்தமெல்லா மெங்களுக்குரு நாதன்
thikkuth thigaantham ellaam engal gurunaathan
 directions - end of the directions - all - our - gurunathan

சித்தத்துள் நிற்கவைத்தா நெங்களுக்குரு நாதன்
sitthatthul nirka vaitthaan engal gurunaathan
 within the mind - to stand - he made - our - gurunathan

பக்குவமாய்ப் பேணென்றா நெங்களுக்குரு நாதன்
pakkuvamaai peyn endraan engal gurunaathan
 carefully - preserve - he said - our - gurunathan

பார்ப்பதெல்லாம் நீயென்றா நெங்களுக்குரு நாதன்
paarppath ellaam nee endraan engal gurunaathan
 that is seen - all - is you - he said - our - gurunathan

அக்குமணி யணியென்றா நெங்களுக்குரு நாதன்
akkumani ani endraan engal gurunaathan
 rudraksha bead - wear - he said - our - gurunathan

அஞ்செழுத்தை ஓதென்றா நெங்களுக்குரு நாதன்
anjel.uthai ohth endraan engal gurunaathan
 the five letters - say with care - he said - our - gurunathan

நெக்குநெக் குருகென்றா நெங்களுக்குரு நாதன்
nekku nekk urugendraan engal gurunaathan
 soften - soften - melt - he said - our - gurunathan

நித்தியன்நீ யென்றுசொன்னா நெங்களுக்குரு நாதன்
nithiyan nee endru sonnaan engal gurunaathan
 immortal - you are - thus - he said - our - gurunathan

தேடாமல் தேடென்றா நெங்களுக்குரு நாதன்
theydaamal theyd endraan engal gurunaathan
 not searching - search - he said - our - gurunathan

சீவன் சிவனென்றா நெங்களுக்குரு நாதன்
seevan sivan endraan engal gurunaathan
 soul - is siva - he said - our - gurunathan

நாடாமல் நாடென்றா னெங்க்குரு நாதன்
naadaamal naad endraan engal gurunaathan

not desiring - desire - he said - our - gurunathan

நாடாமல் நாடென்றா னெங்க்குரு நாதன்
nalla vali thohndrum endraan engal gurunaathan

good - path - will appear - he said - our - gurunathan

பாடாமற் பாடென்றா னெங்க்குரு நாதன்
paadaamal paad endraan engal gurunaathan

not singing - sing - he said - our - gurunathan

பத்தரினஞ் சேரென்றா னெங்க்குரு நாதன்
patthar inam seyr endraan engal gurunaathan

devotees - community - join - he said - our - gurunathan

வாடாமல் வழிபடென்றா னெங்க்குரு நாதன்
vaadaamal val.ipadendraan engal gurunaathan

not wearying - worship, he said - our - gurunathan

வையகத்தில் வாழென்றா னெங்க்குரு நாதன்
vaiyagatthil vaal. endraan engal gurunaathan

in the world - live - he said - our - gurunathan

தித்திக்கு மொருமொழியா லெங்க்குரு நாதன்
thitthikkum oru moliyaal engal gurunaathan

sweetened - one - with the language - our - gurunathan

சின்மயத்தைக் காணவைத்தா னெங்க்குரு நாதன்
sinmayatthai kaana vaitthaan engal gurunaathan

The Superconscious - to see - he made me - our - gurunathan

எத்திக்கு மாகிநின்றா னெங்க்குருநாதன்
etthikkum aagi nindraan engal gurunaathan

every direction - became - he stood - our - gurunathan

எல்லாம்நீ யென்றுரைத்தா னெங்க்குரு நாதன்
ellaam nee endruraitthaan engal gurunaathan

all - you are - thus, he taught - our - gurunathan

வித்தின்றி நாறுசெய்வா னெங்க்குரு நாதன்
vitth indri naaru seivaan engal gurunaathan

seed - without - seedling - he will make - our - gurunathan

விண்ணவரு மறியவொண்ணா னெங்களுக்குரு நாதன்

vinnavarum ariyavonnaan engal gurunaathan

even celestial beings - to know - impossible - our - gurunathan

தத்துவா தீதனானா னெங்களுக்குரு நாதன்

thatthuvaa theethan aanaan engal gurunaathan

philosophy - he who has transcended - he became - our - gurunathan

சகலசம் பத்துந்தந்தா னெங்களுக்குரு நாதன்

sagala sambatthum thanthaan engal gurunaathan

all kinds - wealth - he gave - our - gurunathan

ஆதியந்த மில்லையென்றா னெங்களுக்குரு நாதன்

aathi antham illai endraan engal gurunaathan

origin - end - not there - he said - our - gurunathan

அதுவேநீ யென்றுரைத்தா னெங்களுக்குரு நாதன்

athuveey nee endruraitthaan engal gurunaathan

That - you are - thus, he taught - our - gurunathan

சோதிமய மென்றுசொன்னா னெங்களுக்குரு நாதன்

soothi mayam endru sonnaan engal gurunaathan

light - pervasive - thus - he said - our - gurunathan

சுட்டிறந்து நில்லென்றா னெங்களுக்குரு நாதன்

sutt iranthu nil endraan engal gurunaathan

attributes - freed from - stand - he said - our - gurunathan

சாதி சமயமில்லா னெங்களுக்குரு நாதன்

saathi samayam illaan engal gurunaathan

caste - religion - he who is without - our - gurunathan

தானாய் விளங்குகின்றா னெங்களுக்குரு நாதன்

thaanaai vilangu kindraan engal gurunaathan

as himself - shines - he does - our - gurunathan

வாதியருங் காணவொண்ணா னெங்களுக்குரு நாதன்

vaathiyarum kaana onnaan engal gurunaathan

by even scholars - seen - one who is not - our - gurunathan

வாக்கிறந்த இன்பந்தந்தா னெங்களுக்குரு நாதன்

vaakkirantha inbam thanthaan engal gurunaathan

words stilled - bliss - he gave - our - gurunathan

முச்சந்திக் குப்பையிலே யெங்களுக்குரு நாதன்
mucchanthi kuppaiyiley engal gurunathan

at the junction of three roads - in the rubbish - our - gurunathan

முடக்கிக் கிடந்திடென்றா னெங்களுக்குரு நாதன்
mudakki kidanthid endraan engal gurunathan

curl up - and lie - he said - our - gurunathan

அச்சமொடு கோபமில்லா னெங்களுக்குரு நாதன்
acchamodu kohbam illaan engal gurunathan

fear and - anger - he who is without - our - gurunathan

ஆணவத்தை நீக்கிவிட்டா னெங்களுக்குரு நாதன்
aanavatthai neekki vittaam engal gurunathan

ego - removed - he did - our - gurunathan

பச்சைப் புரவியிலே யெங்களுக்குரு நாதன்
pacchai puraviyiley engal gurunathan

young - on the horse (7) - our - gurunathan

பாங்காக யேறென்றா னெங்களுக்குரு நாதன்
paangaaga eyrendraan engal gurunathan

majestically - climb up - he said - our - gurunathan

தச்சன்கட்டா வீட்டிலே யெங்களுக்குரு நாதன்
thacchan kattaa veettiley engal gurunathan

carpenter - not built by - in the house (8) - our - gurunathan

தாவுபரி கட்டென்றா னெங்களுக்குரு நாதன்
thaavupari kattendraan engal gurunathan

jumping horse - tie, he said - our - gurunathan

நாமேநா மென்றுரைத்தா னெங்களுக்குரு நாதன்
naamey naam endruraitthaan engal gurunathan

we, indeed - we are - thus, he uttered - our - gurunathan

நமக்குக்குறை வில்லையென்றா னெங்களுக்குரு நாதன்
namakku kurai illai endraan engal gurunathan

for us - no deficiencies - he said - our - gurunathan

போமேபோம் வினையென்றா னெங்களுக்குரு நாதன்
pohmey pohm vinai endraan engal gurunathan

it will go - it will go - action (and reaction) - he said - our - gurunathan

போக்குவர வில்லையென்றா னெங்களுக்குரு நாதன்
pohkku vara illai endraan engal gurunaathan

going - coming - no (9) - he said - our - gurunathan

தாமேதா மென்றுரைத்தா னெங்களுக்குரு நாதன்
thaamey thaam endruraitthaan engal gurunaathan

ourselves, indeed - are we - thus, he taught - our - gurunathan

சங்கற்ப மில்லையென்றா னெங்களுக்குரு நாதன்
sangarpam illai endraan engal gurunaathan

intention - no - thus - he said - our - gurunathan

ஓமென் றுறுதிதந்தா னெங்களுக்குரு நாதன்
aum endru uruthi thanthaan engal gurunaathan

yes - thus - promise - he gave - our - gurunathan

ஊமையெழுத் தறியென்றா னெங்களுக்குரு நாதன்
oomai el.uth ari endraan engal gurunaathan

silent - letter - perceive - he said - our - gurunathan

Footnotes:

- 1) arivittaan - literal meaning : announced
- 2) Moovar : "The Three" usually understood to be Brahma, Vishnu and Siva
- 3) vitthu : commonly used to mean seed; also means way
- 4) Vaasiyohgam: yogic breathing
- 5) kasidesam: The city of Kasi, also called Banaras or Varanasi
- 6) iruvali: the two paths refer to the two channels, ida and pingala, which need to be closed to allow the breath to flow along the sushumna
- 7) pacchai puraviyiley: literally means young horse. It also means restless breath.
- 8) thacchan kattaa veettiley: the house not built by a carpenter refers to the body. These lines urge the student to gain control over the restless breath till you can ride it with ease and tie the body with it causing the mind to be stilled
- 9) pohku varavu illai: literally "no going and coming" infers ending the cycle of death and birth

தொண்டர் நாங்களே
Thondar Naangaley
 Servitors of Siva Are We!

Ragam: Mayamalavagaula; Talam: Thisra Ekam;

Sruti: 2;

Begins On: sa;

பல்லவி **pallavi** refrain

தொண்டர் நாங்களே சிவ
thondar naangaley siva
 servitors - we are indeed - Siva's

தொண்டர் நாங்களே
thondar naangaley
 servitors - we are indeed

அநுபல்லவி **anupallavi** short refrain

அண்டத்திற் பிண்டத்தில்
andatthil pindatthil
 in the macrocosm - in the microcosm

ஆண்டவனைக் காணும்
aandavanai kaannum
 God - seeing

சரணம் **saranam** Verses

மண்டு பினியால் வருந்த மாட்டோம்
mandu piniyaal varuntha maattohm
 affliction - with disease - suffer - (we) will not

மாதாக் கருப்பையின் மீண்டு வாராத்
maathaa karuppaiyil meendu vaaraa
 mother - in the womb of - again - not come

பண்டுசெய் வினையெல்லாம் பறந்து போச்சு
pandu sei vinai ellaam paranthu pohcchu
 past - done - actions - all - flown - (and) gone

பாரி லனைத்தும் உறவே யாச்சு

paaril anaitthum uravey yaacchu

in the world - everything - related - became

கொண்டுங் கொடுத்துங் குடிகுடி யீசற்கு

kondum kodutthum kudikudi eesarku

getting - giving - many generations - to God

என்று மானாகி எப்போதும் வாழும்

endrum aalaagi eppothum vaalum

forever - became servant - always - living

வேதாந்த சித்தாந்தம் வேறாகக் காணோம்

veythaantha sitthaantham veyraaga kaanohm

vedanta and - siddhanta - as separate - we do not see

வீட்டு நெறியினில் நாட்டம் மிகவுள்ள

veettu neriyinil naattam miga ulla

mukthi(1) - on the path - interest - very much - having

சிவசிவ வென்றெந்த வேளையுஞ் சொல்லிச்

sivasiva endrentha veylaiyum solli

siva siva - thus - all - time - saying

சீவன் சிவனென்று சித்தத்திற் கொள்ளும்

seevan sivan endru sitthatthil kollum

soul - is Siva - thus - in the mind - holding

இருந்த இடத்தினில் எல்லாம் பார்ப்போம்

iruntha idatthinil ellaam paarppohm

where we are - in the place - everything - we will see

பொருந்திய வண்ணம் பூமியில் வாழும்

porunthiya vannam boomiyil vaal.um

befitting - manner - on Earth - living

Footnote:

(1) "veettu" -- literally "of the home" -- refers to the soul's final destination, its home -- mukthi, liberation.

தன்னதைத் தன்னால்

Thannai Thannaal

My Self by Myself

Ragam: ;

Talam: _____;

Sruti: __;

Begins On: __

தன்னைத் தன்னால் அறிந்திட வேண்டுமே

thannai thannaal arinthida veyndumey

my Self - by myself - to know - should want indeed

தானா யெங்குஞ் செறிந்திட வேண்டுமே

thaanaai engum serinthida veyndumey

as Self - everywhere - to be filled with - should want indeed

பொன்னை மாதரைப் போக்கிட வேண்டுமே

ponnai maatharai pohkkida veyndumey

gold - women - to give up - should want indeed

புவியி னாசையை நீக்கிட வேண்டுமே

puviyin aasaiyai neekkida veyndumey

land - desire - to remove - should want indeed

கண்ணைப் போலறங் காத்திட வேண்டுமே

kannai pohl arang kaatthida veyndumey

eye - like - virtue - to guard - should want indeed

கமல பாதந் தொழுதிட வேண்டுமே

kamala paatham thol.uthida veyndumey

lotus - feet - to worship - should want indeed

எண்ணம் யாவு மிறந்திட வேண்டுமே

ennam yaavum iranthida veyndumey

thoughts - all - to die - should want indeed

என்கு ருபர புங்கவ சிங்கமே

en gurupara pungava singamey

my - guru transcendent - mighty - O lion!

கசடு தீர்த்தறங் கற்றிட வேண்டுமே

kasadu theerttharang katrida veyndumey

faults - cleared of, virtue - to learn - should want indeed

கல்வி யாற்பயன் பெற்றிட வேண்டுமே

kalviyaal payan petrída veyndumey

from education - benefit - to receive - should want indeed

அசடர் நட்பை அகற்றிட வேண்டுமே

asadar natpai agatrída veyndumey

fools - friendship - to remove - should want indeed

அந்தி சந்தி அடிதொழ வேண்டுமே

anthi santhi adithol.a veyndumey

evening - morning - (Holy) Feet - to adore - should want indeed

நிசசொ ரூபம் நிந்திட வேண்டுமே

nisa soroopam arinthída veyndumey

true - form - to know - should want indeed

நீங்கா தென்று மிருந்திட வேண்டுமே

neengaa thenrum irunthída veyndumey

never away from - always - to be - should want indeed

அசலு னக்கிலை யென்ற குருபர

asal unak illai endra gurupara

original - to you - not - thus said - transcendent guru

ஆண்மை விஞ்சிடும் அற்புதச் சிங்கமே

aanmai vinjidum atputha singamey

valour - brimming - wonderous - O lion!

மூன்று மொன்றாய் முடிந்திட வேண்டுமே

moondrum ondraai mudinthída veyndumey

all three (1) - as one - to tie - should want indeed

முனையின் வாசல் திறந்திட வேண்டுமே

munaiyin vaasal thiranthída veyndumey

of the tip - doorway - to open - should want indeed

ஊன்று பாதத் துறங்கிட வேண்டுமே

oondru paathath urangída veyndumey

supporting - leg (beneath) - to sleep - should want indeed

உள்ளே யானந்தம் பொங்கிட வேண்டுமே

ulley aanantham pongída veyndumey

inside - bliss - overflow - should want indeed

தூண்டு சோதி விழுங்கிட வேண்டுமே

thooundu sohthi vil.ungida veyndumey

kindled - light - to swallow - should want indeed

தூய நிர்க்குண அற்புத பொற்பதம்

thooya nirguna atputha porpatham

pure - indescribable - wonderful - golden Feet

ஈண்டு தந்த இனிய குருபர

eendu thantha iniya gurupara

has - given - sweet - transcendent teacher

என்னை யாண்டவ இங்கித சிங்கமே

ennai aandava ingitha singamey

me - ruled - gentle - O lion!

இருளை நீக்கி இருந்திட வேண்டுமே

irulai neekki irunthida veyndumey

darkness - remove - to be - should want indeed

எங்குந் தெய்வத்தைக் கண்டிட வேண்டுமே

engum theivatthai kandida veyndumey

everywhere - God - to see - should want indeed

பொருள நிந்தினிப் போற்றிட வேண்டுமே

porul arinthini pohtrida veyndumey

meaning - knowing, here after - praise - should want indeed

பொய்ய முக்கா றகற்றிட வேண்டுமே

poyy al.ukkaar agatridda veyndumey

lie - jealousy (envy) - to remove - should want indeed

மருளைத் தந்து மயக்கும் பொருள்களை

marulai thanthu mayakkum porulgalai

delusion - giving - intoxicating - things

மாற்றி யேயரு ளாக்கிட வேண்டுமே

maatriyey arul aakkida veyndumey

transform - (into) blessings - to make - should want indeed

பெருமை யிற்பிறர் பேசுங் குருபர

perumaiyil pirar peysum gurupara

with pride - others - speaking of - transcendent guru

பெத்த னென்னையும் பேணிய சிங்கமே
petthan ennaiyum peyniya singamey
 the little one - me also - cared for - O lion!

அஞ்சும் மூன்றும் அறிந்திட வேண்டுமே
anjum moondrum arinthida veyndumey
 five and - three (2) too - to know - should want indeed

ஆண வத்தை ஒழித்திடல் வேண்டுமே
aanavatthai ol.itthidal veyndumey
 the ego - to destroy - should want indeed

இஞ்சி சூழும் இலங்கையி லிராவணன்
inji sool.um ilangaiyil raavanan
 fortress - surrounded - in Lanka - Ravana

ஏத்திப் போற்றி இசைத்த முதல்வனே
eytthip pohtri isaittha muthalvaney
 adored - praised - sang - O Primal One

நஞ்சு கண்டத்திற் கொண்டவ நம்பனே
nanju kandatthil kondava nanbaney
 poison - in the throat - to hold - O Trusted One!

நம்மை யாளுவான் நண்ணும் முதல்வனே
nammai aaluvaan nannum muthalvaney
 us - He will rule - came - O Primal One!

பஞ்சின் மெல்லடிப் பரம குருபர
panjin melladi parama gurupara
 cotton (like) - soft feet - paramount - transcendent guru

பாவி யேனையு மாட்கொண்ட சிங்கமே
paaviyeynaiyum aatkonda singamey
 me, a sinner, also - took into the folds - O Lion!

Footnotes:

(1) All three, refers to three psychic channels

(2) Five and Three refers to five letter and three letters. In Saiva Siddantha it means NA MA SI VA YA and A U M.

சாந்தம் உபசாந்தம்
Saantham Upasaantham
 Peace, Perfect Peace

Ragam: Kamasu;

Talam: Aadi;

Sruti: 1;

Begins On: ma;

பல்லவி **pallavi** refrain

சாந்தம் உபசாந்தம்
saantham upasaantham
 peace - perfect peace
 சர்வம் பிரம மயம்
sarvam brahma mayam
 everything - omniscience - encompassing

சரணம் **saranam** verses

சாந்த னையும் மாந்த ரன்பு
saantha naiyum maanthar anbu
 death - till then - humans - love
 கூர்ந்திதனைக் கூறுவீர்
koornthi thanai kooruveer
 carefully - this - you will tell

சார்ந்த இடமெங்குஞ் சிவ சிவ
saarntha idam engum siva siva
 belonging - place - everywhere - Siva Siva
 தங்கும் பரிமளம் பொங்குஞ் சிவ சிவ
thangum parimalam pongum siva siva
 staying - sweet fragrance - brimming - Siva Siva

தாம் திமிதிமி தரிகிட கிடசெம்
thaam thimithimi tharigida kidasem
 thaam - thimithimi - tharigida - kidasem (1)

நாம் அதுவென அறிவது கவசம்
naam athuvena arivathu kavasam
 we - are That, thus - to know - armor

தொதிந்தத் தாதாதா தரிகிட
thothin thath thaa thaa thaa thari kida
 thothin - thath - thaa - thaa - thaa- thari - kida (1)

ஏனிந்தப் பாடெங்குஞ் சிவசிவ
eyn intha paadu engum sivasiva
 why - this - trouble - everywhere - Siva Siva

அண்ட பிண்டமெங்கும் அதுவெனக்
anda pindam engum athuvena
 macrocosm - microcosm - everywhere - is That, thus

கண்டுதொண்டு செய்வது தகுதி
kandu thondu seivathu thaguthi
 to see - service - to do - is proper

Footnote: -

(1) The traditional Tamil dance beat is written in this way.

எழுக புலருமுன்

Eluga Pularumun

Let Us Rise Before Dawn

Ragam: ; Talam: _____; Sruti: __; Begins On: __

எழுக புலருமுன் ஏத்துக பொன்னடி
el.uga pularumun eytthuga ponnadi
 let us rise - before dawn - let us adore - golden feet

தொழுது வணங்குக தூநீ றணிக
thol.uthu vananguga thooneer aniga
 worship and - let us bow - pure ash - let us wear

பழுதிலைந் தெழுத்தும் பன்னுக பன்முறை
pal.uthilai ainthel.utthum pannuga panmurai
 flawless - five letters also - let us chant - several times

அழுது புலம்புக வாய்விட் டரற்றுக்
al.uthu pulambuga vaaivitt arattruga
 weep and - let us rant - loudly - let us sob

அன்னை பிதாவின் அடியிணை வணங்குக
annai pithaavin adiyinai vananguga
 mother - father's - feet - let us worship

தன்னைப் போலச் சகலமும் ஒம்புக
thannai pohla sagalamum ohmbuga
 self - like - everything - let us take care of

விண்ணைப் போல வியாபகம் ஆகுக
vinnai pohla viyaapagam aaguga
 space - like - pervasive - let us become

கண்ணைப் போலக் காக்க அறத்தை
kannai pohla kaakka arathai
 eye - like - let us guard - Dharma

செய்வன எல்லாஞ் செவ்வனே செய்க
seyyvana ellaam sevvana seyga
 what is to be done - all - perfectly - let us do

கையும் மெய்யும் கருத்திற் கிசைக
kaiyum meiyum karutthirk isaiga
 hands and - body - with thought - let us harmonise

அழுக்காறு கோபம் அவா ஒழிக்க
al.ukkaaru kohpam avaa olikka
 envy - anger - desire - let us get rid of

விழுப்பம் மிக்க மேன்மக்க டம்மை
vil.uppam mikka meynmakkadammai
 noble - very - high persons, themselves

ஒருபோதும் மறவா துறவு கொள்ளுக
orupothum maravaathuravu kolluga
 even once - unforgettable, relationship - let us have

கருவினில் வாராக் காரணங் காண்க
karuvinil vaaraa kaaranang kaanga
 in the womb - not to come - reason - let us see

தன்னை அறிக தானே ஆகுக

thannai ariga thaanaay aaguga

our self - let us know - ourselves, indeed - let us become

மின்னை ஒத்த வாழ்வை வெறுக்க

minnai ottha vaal.vai verukka

lightning - comparable to - such a life - let us hate

வறுமை வந்துழி மனந்தள ரற்க

varumai vanthul.i manan thalararka

poverty - come and destroy - mind - let us weaken not

மறுமை இன்பம் மறவாது நாடுக

marumai inbam maravaathu naaduga

reincarnated (life) - bliss - not forgetting - let us seek

அடியார் தங்கள் அடியினை மலர்க்கீழ்

adiyaar thangal adiyinai malarkkeel.

devotees - their - feet - beneath flowers

குடியாய் வாழுக குறைவெலாந் தீர்க

kudiyaaai vaal.uga kuravelaan theerka

good citizen - let us live - all mistakes - let us remedy

ஈசன் அடியினை ஏத்தி ஏத்தி

eesan adiyinai aytthi aytthi

God's - feet - adore - adore

வாச மலர்கொடு வாழ்த்தி வாழ்த்தி

vaasa malarkodu vaal.tthi vaal.tthi

fragrant - with flowers - praise - praise

மத்தன் இவனென மண்ணவர் பேசவும்

matthan ivanena mannavar paysavum

perfect person - he is, thus - mortals - speak and

சித்தன் இவனெனத் தேவர்கொண் டாடவும்

sitthan ivanena thayvar kondaadavum

mystic - he is, thus - celestials - celebrate

இவ்வண்ணம்

ivvannam

like this

ஒத்தன ஒத்தன ஊரவர் பேசிடச்

otthana otthana ooravar paysida

one person - one person - city people - spoke

சித்தந் தெளிந்து சிவாய நமவென
sittham thelinthu sivaaya namavena

mind - cleared - sivaayanama thus

நின்று மிருந்துங் கிடந்தும் நினைந்து
nindrum irunthum kidanthum ninainthu

standing and - sitting and - lying and - thinking

பொன்றும் உடலைப் போற்றுதல் ஒழிந்து
pondrum udalai pohtruthal ol.inthu

decaying - body - praising - ceased

நன்மை தீமை நாடா தொருவி
nanmai theemai naadaathoruvi

benefit - loss - seek not, either

அன்னை போல அன்பிற் சிறந்து
annai pohla anbil siranthu

mother - like - in love - exemplary

பின்னை ஒன்றும் பேசா தடங்கி
pinnai ondrum paysaathadangi

behind their back - nothing - not speak, in control

என்றும் வாழ்ந்தினி திருத்தல் இன்பமே
endrum vaal.nthinithirutthal inbamay

forever - live, here after, being - blissful indeed

அன்பர் பணிந்தேத்தி

Anbar Panintheytthi

Devotees Bowing and Adoring

Tamil Page No: 40

Ragam: _____; Talam: _____; Sruti: __; Begins On: __

அன்பர் பணிந் தேத்திநிற்கும் நாடெங்கள் நாடே
anbar panintheytthi nirkum naadengal naadey

devotees - bowing and adoring - standing - our country - country indeed

அரனுறைதற் கிடமான நாடெங்கள் நாடே
aranurathark idamaana naadengal naadey

Siva, residing - place thus - our country - country indeed

துன்பக்களை போக்கிநிற்கும் நாடெங்கள் நாடே
thunbakkalai pohkkinirkum naadengal naadey

troubles (about) - remove - standing - our country - country indeed

துயவருள் மழைபொழியும் நாடெங்கள் நாடே
thooyavarul mal.aipol.iyum naadengal naadey

pure grace - rain pouring - our country - country indeed

இன்பப்பயிர் ஓங்கிவளர் நாடெங்கள் நாடே
inbappayir ohngivalar naadengal naadey

crop of bliss - gloriously growing - our country - country indeed

இந்திரியக் கள்வரற்ற நாடெங்கள் நாடே
inthiriya kalvarattra naadengal naadey

senses - those thieves, without - our country - country indeed

என்புநனி நெக்குருக என்னைவலிந் தாண்ட
enbunani nekkuruga ennai valinthaanda

bone much - melting - me - holds tightly and ruled over

என்குரவன் காட்டிவைத்த தெங்கள்வள நாடே
enguravan kaattivaitha engalvala naadey

my reverent guru - having shown - our bountiful - country indeed

ஆதியந்த மில்லாத நாடெங்கள் நாடே
aathiyantham illaatha naadengal naadey

beginning and ending - without - our country - country indeed

அம்பரம்போ லேநிறைந்த நாடெங்கள் நாடே
ambaram pohley niraintha naadengal naadey

space - like - filled - our country - country indeed

தீதிலருட் கடல்கூழ்ந்த நாடெங்கள் நாடே
theethilarud kadalsool.ntha naadengal naadey

without evil - ocean of grace surrounds - our country - country indeed

திக்கெட்டும் பெருகிவளர் நாடெங்கள் நாடே
thikkettum perugivalar naadengal naadey

directions eight - grow bountiful - our country - country indeed

சோதிமய மானவயர் நாடெங்கள் நாடே
sothimayam aanavuyar naadengal naadey

bright light immanent - thus, noble - our country - country indeed

சுருதியெல்லாம் ஓலமிடும் நாடெங்கள் நாடே
suruthiyellaam ohlamidum naadengal naadey

all musical notes - resonate in - our country - country indeed

ஓதாம லோதுவித்த உயிர்க்குயிராம் நாதன்
othaamal ohthuvittha uyirkkuyiraam naathan

with teaching - taught - Life of life is - master

ஒண்கழல்கள் காட்டிவைத்த தெங்கள்வள நாடே
ohnkal.algal kaattivaittha engalvala naadey

beautiful feet - having shown - our bountiful - country indeed

கட்டுநமன் கிட்டாய் நாடெங்கள் நாடே
kattu naman kittariya naadengal naadey

bond of - Yaman - closely known - our country - country indeed

கன்றுமன வெப்பொழிக்கும் நாடெங்கள் நாடே
kandrumana veppol.ikkum naadengal naadey

(from) young mind - removes anxiety - our country - country indeed

வெட்டவெள் யாறோடும் நாடெங்கள் நாடே
vettaveli aarohdum naadengal naadey

open space - flowing river - our country - country indeed

மீதான வெற்புடைய நாடெங்கள் நாடே
meethaana verpudaiya naadengal naadey

high - with mountains - our country - country indeed

பட்டப்பகல் போலொளிரும் நாடெங்கள் நாடே
pattappagal pohlolirum naadengal naadey

midday - shines like - our country - country indeed

பகலிரவு தோன்றாத நாடெங்கள் நாடே
pagaliravu thohndraatha naadengal naadey

day and night - appears not - our country - country indeed

மட்டுப்படா மயக்கமெலாந் தீரவெனை ஆண்டான்
mattupadaa mayakkamelaan theeravenai aandaan

immeasurable - delusions all - dissolved for me - and He ruled

மலர்ப்பாதங் காட்டிவைத்த தெங்கள்வள நாடே

malarppaathang kaattivaittha engalvala naadey

flower Feet - having shown - our bountiful - country indeed

வெய்யபுவிப் பார்வையொழி நாடெங்கள் நாடே

veyyapuvip paarvaiyol.i naadengal naadey

hot earth - remove from sight - our country - country indeed

மேலான பூரணமாம் நாடெங்கள் நாடே

meylaana pooranamaam naadengal naadey

elevated thus - fullness (indeed) - our country - country indeed

துய்யவறி துயில்புரியு நாடெங்கள் நாடே

thuyyavari thuyil puriyu naadengal naadey

delightful knowing - sleep (1) - does - our country - country indeed

தூயசுக வாரிதிதோய் நாடெங்கள் நாடே

thooyasuga vaarithithohy naadengal naadey

pure pleasure - soaking in ocean (of) - our country - country indeed

செய்யநடங் கண்டுகளி நாடெங்கள் நாடே

seyyanadang kandu kali naadengal naadey

perfect dance - see and enjoy - our country - country indeed

சிந்தைதெளந் திட்டதனி நாடெங்கள் நாடே

sinthai thelinthitta thani naadengal naadey

thinking - clarified - unique - our country - country indeed

ஐயனடி யேன்றியாப் பருவத்தே வந்து

aiyan adiyeyn ariyaa paruvatthey vanthu

reverent teacher - I (was) - ignorance - when in the stage of - (he) came

ஆட்கொண்டு காட்டிவைத்த தெங்கள்வள நாடே

aadkondu kaattivaittha engalvala naadey

ruled over and - showed thus - our bountiful - country indeed

Footnotes:

(1) arithuyil means knowing sleep which means meditative stage

கண்ணுக்கு அணிகலம் Kannukku Anigalam Ornament for the Eye

Ragam: _____; Talam: _____; Sruti: __; Begins On: __

கண்ணுக்கு அணிகலம் குருநாதன் பாதம்
kannukku anigalam gurunaathan paatham

for the eye - ornament is - Gurunathan's - Feet

விண்ணுக்கு அணிகலம் சந்திரன் விளம்பு
vinnukku anigalam santhiran vilambu

for the sky - ornament - moon - shining

மனத்திற்கு அணிகலம் மாசற்றார் கேண்மை
manatthirku anigalam maasattraar keynmai

for the mind - ornament - blemishless people's - friendship

தனத்திற்கு அணிகலம் தண்ணருள் தானம்
thanatthirku anigalam thannarul thanam

for wealth - ornament - cool grace - charity

வனத்திற்கு அணிகலம் மயிலுங் குயிலும்
vanatthirku anigalam mayilum kuyilum

for forest - ornament - peacock and - cuckoo

தினத்திற்கு அணிகலம் தினகரன் சேவடி
thinatthirku anigalam thinagaran seyvadi

for the day - ornament - Sun - perfect Feet

பணத்திற்கு அணிகலம் பசித்தோர்க் குணவு
panatthirku anigalam pasitthohr kunavu

for money - ornament - for the hungry - food

திருநீறும் ஐந்தெழுத்தும் வேண்டும்

Thiruneerum Ainth Elutthum

Holy Ash and Five Letters

Ragam: _____; Talam: _____; Sruti: 1; Begins On: ga;

திருநீறும் ஐந்தெழுத்தும் வேண்டும் - வேல் வேல்
thiruneerum ainth el.utthum veyndum - veyl veyl

Holy ash and - Five letters too - should want - veyl veyl (1)

சீவனே சிவனென்று தொந்துகொள்ள வேண்டும்
seevaney sivanendru therinthu kolla veyndum

soul indeed - is Siva, thus - to know - have - should want

உருவேற வேசெபிக்க வேண்டும் - வேல் வேல்
uruveyravey sebikka veyndum - veyl veyl

trance entering - to chant - should want - veyl veyl

ஒருவருக்கும் பொல்லாங்கு செய்யாமைவேண்டும்
orubarukkum pollaangu seiyaamai veyndum

to any one - harm - non-doing - should want

கருவூரில் வாராமை வேண்டும் - வேல் வேல்
karuvooril vaaraamai veyndum - veyl veyl

into the womb - not coming - should want - veyl veyl

கண்கவரும் மின்னாரை எண்ணாமை வேண்டும்
kankavarum minnaarai ennaamai veyndum

eye capturing - women - non-thinking - should want

குருபாதம் மறவாமை வேண்டும் - வேல் வேல்
guru paatham maravaamai veyndum - veyl veyl

Master - Feet - non-forgetfulness - should want - veyl veyl

குறைவொன்று மின்றி நாம்வாழ வேண்டும்
kuraivondrum indri naam vaal.a veyndum

even lacking one thing - without - we - to live - should want

கொல்லாமை கள்ளாமை வேண்டும் - வேல் வேல்

kollaamai kallaamai veyndum - veyl veyl

non-killing - non-stealing - should want - veyl veyl

கோபம் பொறாமை கொள்ளாமை வேண்டும்

kohpam poraamai kollaamai veyndum

anger - envy - not getting - should want

எல்லார்க்கு மன்புசெய்ய வேண்டும் - வேல் வேல்

ellaarkkum anbu seiya veyndum - veyl veyl

to everybody - love - to do - should want - veyl veyl

எனதுயா எனப்பதை விட்டுவிட வேண்டும்

enathu yaan enbathai vittuvida veyndum

mine - me - thus being - to leave - should want

நல்லோ ரினக்கமே வேண்டும் - வேல் வேல்

nallohr inakkamey veyndum - veyl veyl

good people - company - should want - veyl veyl

நடுநிலைமை மாறா திருக்க வேண்டும்

nadunilaimai maaraath irukka veyndum

being impartial - unchanging - be there - should want

சொல்போலே சொல்லுறுதி வேண்டும் - வேல் வேல்

sol pohley solluruthi veyndum - veyl veyl

word - like - word committed - should want - veyl veyl

சும்மா விருக்குஞ் சுகமறிய வேண்டும்

summaa irukkum sugam ariya veyndum

still - to be - bliss - to know - should want

Footnote:

(1) The original Tamil has the chorus "veyl, veyl" after each line of each verse. But in actual practice it is only sung after the first line of each verse because the second line will not fit the talam if "veyl, veyl" is included. In our version we have removed this chorus from the second line in each case.

முத்திக்கு வழி

Muththikku Vali

Path to Liberation

Ragam: _____; Talam: _____; Sruti: __; Begins On: __

முத்திக்கு வழியை மொழியக் கேண்மோ
mutthikku val.iyai mol.iyak keynmoh
 to liberation - path - to tell - listen!

சத்தியம் பொறுமை சாந்த மடக்கம்
sathiyam porumai saantham adakkam
 truth - patience - peace - humility

நித்தியா நித்திய வத்து விவேகம்
nitthiya anitthiya vatthu viveygam
 eternal - ephemeral - thing - discrimination

பத்திசெ யடியரைப் பணிதல் பகலவன்
patthi sey adiyaraip panithal pagalavan
 devotion - to do - to devotees - bow to. The Sun

எழுமுன் எழுதல் இரும்புன லாடல்
el.umun el.uthal irum punal aadal
 rise before - awake - pure - river - bathe

வழுவிலைந் தெழுத்தும் வரன்முறை பயிலல்
val.uvil ainth el.utthum varanmurai payiral
 flawless - five - letters - traditional way - to learn

குருபதம் பணிதல் கோலநீ றணிதல்
guru patham panithal kohla neer anithal
 guru Feet - to bow - beautiful - ash - to wear

வரும்பசிக் குண்ணல் வாயுற வாழ்த்தல்
varum pasik unnal vaaiura vaal.tthal
 that comes - for hunger - to eat - wholeheartedly - good wishes

சாத்திரம் பயிறல் தன்போற் பிறரையும்
saaththiram payiral thanbohr pirarayum
 scriptures - to study - like the self. Others too

பார்த்தல் பணப்பற் றொழித்தல் பண்புடன்
paarththal panappattr ol.itthal panbudan
 see - attachment to money - destroy. Courteous

வார்த்தை யாடல் வாதனை தீர்த்தல்

vaarthai aadal vaathanai theertthal

words - speak - argument - conclude

கோத்திரங் குலமெனுங் கோட்பா டொழித்தல்

goththiram kulamenum kohdpaad ol.itthal

lineage - and caste, thus - rules - destroy

எட்டுணை யேனும்

ettunai eynum

whatever hold - indeed

வேண்டுதல் வேண்டாமை யின்றி யென்றும்

veynduthal veyndaamai indri endrum

craving - aversion - without - every day

ஆண்டவ னடிக்கீ ழமர்ந்து வாழ்தலே

aandavan adikkeel. amarnthu vaal.thaley

God's - Feet beneath - seated - to live, indeed

தெய்வமே

Theivamey

O God

Ragam: ;

Talam: _____;

Sruti: ___;

Begins On: ___

தெய்வமே யானெனதெ னுஞ்செருக் கால்மனது

theivamey yaan enathenun serukkaal manathu

O God - me - mine thus - because of ego- mind

தீயவழி செல்லு தையோ

theeya val.i selluthaiyoh

bad - path - walks, alas

செய்வதொன் றறிகிலேன் தேவாதி தேவனே

seivath ondrarigileyn theyvaathi theyvane

to do - anything I know not - of the Gods - O God

திருவருட் பார்வை சாத்தி

thiruvarul paarvai saatthi

Holy Grace - glance - bestow

உய்யவழி காட்டுவாய் உன்னையல் லாதுதுணை

uyya val.i kaattuvaai unnai allaathu thunai

live - to path - to show indeed - you - none other - companion

யுலகத்தில் எவருமுண்டோ

ulagatthil evarumundoh

in the world - O, is there anybody?

வையகம் புகழ்நல்லை வாழும்வடி வேலனே

vaiyagam pugal. nallai vaal.um vadiveylaney

world - praising - Nallur - living - O Wielder of the Beautiful Lance!

மயிலேறு தம்பிரானே

mayileyru thambiraaney

riding on peacock - O Leader of Renunciates (1)

Footnote:

(1) Thambiraan : which is used for God, because He is our life. Here it refers to Muruga.

அந்தமும் ஆதியும்

Anthamum Aathiyum

Ending and Beginning

Ragam: _____; Talam: _____; Sruti: 3; Begins On: sa;

அந்தமும் ஆதியும் அகன்றோன் வருக

anthamum aathiyum agandrohn varuga

ending and - beginning - He who is apart from - come

செந்தண்மை பூண்ட செல்வன் வருக

sen thanmai poonda selvan varuga

perfection - attribute - dons - He who is precious - come

பந்தமும் வீடும் படைப்போன் வருக

panthamum veedum padaippohn varuga

bondage and - liberation - He who creates - come

எந்தமை யாளும் இறைவன் வருக

en thamaiy aalum iraiivan varuga

our - self - ruling - He who is God - come

கற்பனை கடந்த கடவுள் வருக

karpanai kadantha kadavul varuga

imagination - beyond - He who is God - come

சொற்பதங் கடந்த தொல்லோன் வருக

sorpatham kadantha thollohn varuga

words (and) meaning - beyond - He who is ancient - come

பாரொடு விண்ணாய்ப் பரந்தோன் வருக

paarodu vinnaai paranthohn varuga

as earth - as heaven - He who is spread - come

சீரொடு பொலியுஞ் சிவனவன் வருக

seerodu poliyum sivanavan varuga

with Grace - shining - He who is God Siva - come

சிந்தா மணியென் தேவன் வருக

sinthaamaniyen theyvan varuga

sinthaamani (1) - as - He who shines - come

நந்தா விளக்கே நலஞ்சுடர் வருக

nanthaa vilakkey nalanjudar varuga

never dims - light - He who is a bright flame - come

நீற்றொடு பொலியும் நிமலன் வருக

neetrodu poliyum nimalan varuga

with the Holy ash - shines - He who is blemishless - come

ஆற்றொடு தோற்றும் அமலன் வருக

aattrodu thohttrum amalan varuga

with the river - appears - He who is flawless - come

அற்புதன் வருக அநேகன் வருக

atputhan varuga aneygan varuga

He who is wonderous - welcome - He who is many - come

பொற்புட னடஞ்செய் புனிதன் வருக

porpuda nadanjei punithan varuga

flashing golden - dancing - He who is pure - come

விற்பொலி நுதலாள் விமலன் வருக

virpoli nuthalaal vimalan varuga

bow like - of browed lady - He who is without impurity - come

சொற்றுணை வேதியன்

sottrunai veythiyen

support of the word - He who revealed Vedas

பொற்றா ளிணைகள் பொலிந்து வாழ்க

pottraal inaigal polinthu vaal.ga

golden Feet - both - shining - long live

கற்றோ ரேத்துங் கழலடி வாழ்க

kattrohr eythung kal.aladi vaal.ga

educated ones - adoring - anklet Feet - long live

மற்றோ ரறியா மலர்ப்பதம் வாழ்க

mattrohr ariyaa malar patham vaal.ga

others - know not - flower - Feet - long live

அற்றோர்க் குதவும் அருட்பதம் வாழ்க

attrohrkk uthavum arut patham vaal.ga

to the needy - helping - grace - Feet - long live

தன்னே ரில்லாத் தாளிணை வாழ்க

thanneyr illaa thalinai vaal.ga

comparison to Himself - none - Feet - long live

என்போல் வந்த இணையடி வாழ்க

en pohl vantha inaiyadi vaal.ga

mine - like - came - both Feet - long live

கண்போற் காக்குங் கழலடி வாழ்க

kan pohl kaakkung kal.aladi vaal.ga

eye - like - protecting - anklet Feet - long live

விண்போல் விளங்கும் மெய்யடி வாழ்க

vin pohl vilangum meiyadi vaal.ga

Heaven - like - pervades - true Feet - long live

பெண்பா லுகந்த பித்தன் வாழ்க

penbaalugantha pitthan vaal.ga

as half-woman manifesting - He who is mad - long live

மண்மேல் மலரடி வைத்தோன் வாழ்க

man meyl malaradi vaitthohn vaal.ga

earth - on - flower Feet - He who kept - long live

தற்பரன் வாழ்க சதாசிவன் வாழ்க

thatparan vaal.ga sathaasivan vaal.ga

He who is pervades all - long live - Sadasiva - long live

சிற்பரன் வாழ்க சின்மயன் வாழ்க

sitparan vaal.ga chinmayan vaal.ga

He who is absorbed in consciousness - long live - He who embodies consciousness - long live

முழுதுமாய் நின்ற முதல்வன் போற்றி

mul.uthumaai nindra muthalvan pohtrri

as the whole - who stood - who is the First - praise

தொழுமடி யார்கள் துணைவா போற்றி

thol.um adiyaarkal thunaivaa pohtrri

worshipping - devotees - companion - praise

என்றுமெ னுளத்தில் இருப்பாய் போற்றி

endrum en ulatthil iruppaai pohtrri

forever - my - in the heart - you who is - praise

மன்று ளாடும் மணியே போற்றி

mandru laadum maniyey pohtrri

in the Hall - dancing - precious jewel - praise

பொன்று முடலைப் பொறுக்கேன் போற்றி

pondrum udalai porukkeyn pohtrri

mortal - body - I can not bear - praise

சென்றடை யாத செல்வா போற்றி

sendr adaiyaatha selvaa pohtrri

by going - not reached - Precious One - praise

ஆதி போற்றி அரனே போற்றி

aathi pohtrri araney pohtrri

source - praise - Hara - praise

சோதி போற்றி சுடரே போற்றி

sohthi pohtrri sudarey pohtrri

light - praise - flame - praise

நீதி போற்றி நிறைவே போற்றி

neethi pohrttri niraivey pohrttri

justice - praise - completeness - praise

மாதொரு பாக மலர்ப்பதம் போற்றி

maathoru paaga malar patham pohrttri

female one - part - flower - Feet - praise

ஏதொரு பற்றிங் கில்லைப் போற்றி

eythoru pattring illai pohrttri

whatever - attachment here - is not - praise

போற்றி போற்றி பொன்னடி யென்றும்

pohrttri pohrttri ponnadi endrum

praise - praise - golden Feet - always

போற்றி போற்றி சிவசிவ போற்றி

pohrttri pohrttri sivasiva pohrttri

praise - praise - siva siva - praise

Footnote:

(1) : Sinthaamani: A mythical rare jewel that will grant anything one thinks of in the face of it.

எல்லாஞ்செய வல்லபிரான்

Ellaanseiya Vallapiraan

Powerful God Who Does Everything

Ragam: ;

Talam: _____;

Sruti: __;

Begins On: __

எல்லாஞ்செய வல்லபிரான் இங்குவரு மாகில்

ellaanseiya vallapiraan ingu varum aagil

to do everything - powerful God - here - comes - if

ஏத்துவார் மனம்வாழும் ஈசன்வரு மாகில்

eythuvaar manamvaal.um eesan varum aagil

those that praise - living in the minds of - Siva - comes - if

கல்லார்க்கும் அருள்புரியுங் கடவுள்வரு மாகில்

kallaarkkum arulpuriyung kadavul varum aagil

those that are uneducated - granting grace - God - comes - if

களிப்புடனே நல்வரவு சொல்லுசிறு பல்லி
kalippudaney nalvaravu sollu siru palli
 with joy - welcome - say - little - lizard

காமாதி குணமெல்லாங் கட்டவிழு மாகில்
kaamaathi kunamellaang kattavil.um aagil
 lust like - qualities all - ties are loosened - if

கருணையே வடிவான கடவுள்வரு மாகில்
karunaiyey vadivaana kadavul varum aagil
 compassion indeed - personified - God - comes - if

தாமாக எழுந்தருளும் தாணுவரு மாகில்
thaamaaga el.untharulum thaanu varum aagil
 as the Self - rises and grants - Siva - comes - if

சுடுதியாய் நல்வரவு சொல்லுசிறு பல்லி
saduthiyaai nalvaravu sollu siru palli
 quickly - welcome - say - little - lizard

தத்துவம் ஆறாறும் வெந்துவிடு மாகில்
thatthuvam aaraarum venthuvidum aagil
 36 tattvas (1) - six into six (thirty six) - be burnt - if

தானான தன்மைவந்து தலையெடுக்கு மாகில்
thaanaana thanmai vanthu thalaiyedukkum aagil
 self becoming - quality - come and - rears its head - if

பத்தர்களை நீங்காத பரமன்வரு மாகில்
pattharkalai neengaatha paraman varum aagil
 from devotees - inseparable - Lord - comes - if

பக்குவமாய் நல்வரவு சொல்லுசிறு பல்லி
pakkuvamaai nalvaravu sollu siru palli
 appropriately - welcome - say - little - lizard

ஒளிக்கொளியைக் கொடுக்கின்ற ஒருவன்வரு மாகில்
olikkoliyai kodukkindra oruvan varum aagil
 as the Light to light - the one who gives - He - comes - if

உண்மைநிலை என்மனத்தில் மெல்லவரு மாகில்
unmai nilai en manatthil mella varum aagil
 truth - state - my - in mind - slowly - comes - if

வழியடிமை கொள்கின்ற வள்ளல்வரு மாகில்
val.iyadimai kolgindra vallal varum aagil

bond slaves - to hold - the Bountiful One - comes - if

வருத்தமின்றி நல்வரவு சொல்லுசிறு பல்லி
varutthamindri nalvaravu sollu siru palli

without sorrow - welcome - say - little - lizard

சொல்லமுடி யாதபொருள் சொல்லவரு மாகில்
solla mudiyaatha porul solla varum aagil

to say - impossible - meaning - to say - comes - if

சும்மா விருக்கின்ற சுகங்கிடைக்கு மாகில்
summaa virukkindra sugang kidaikkum aagil

still - in being - bliss - attained - if

எல்லாருங் காணவெனைப் பித்தேற்று மாகில்
ellaarung kaanavenai pittheyttrum aagil

everybody - to see me - become mad - if

இன்னுமொருக் கால்வரவு சொல்லுசிறு பல்லி
innum orukkaal varavu sollu siru palli

more - one time - welcome - say - little - lizard

தேனுந்து கொன்றையணி செல்வன்வரு மாகில்
theynunthu kondraiy ani selvan varum aagil

honey dripping - Kondrai flowers - wearing - Precious One - comes - if

சிவகாமி பங்கிலுறை தெய்வம்வரு மாகில்
sivagaami pangilurai theivam varum aagil

Sivagaami - abides as a part of - God - comes - if

நானும்நீயும் ஒன்றாகி நிற்கவரு மாகில்
naanum neeyum ondraagi nirka varum aagil

I and - you also - becoming one - to stand - comes - if

நல்லகூரல் நல்வரவு சொல்லுசிறு பல்லி
nalla kural nalvaravu sollu siru palli

good - voice - welcome - say - little - lizard

வேதமறி யாதபொருள் விரைந்துவரு மாகில்
veytham ariyaatha porul virainthu varum aagil

Vedas - know not - That - hurriedly - comes - if

மேவுமிட மெங்குமறி வாகிவரு மாகில்
meyvumidam engum arivaagi varum aagil

pervading space - everywhere - knowledge becomes - comes - if

நாதமுடி மேல்நடனம் நாங்காணு மாகில்
naatha mudimeyl nadanam naan kaanum aagil

sound - on the crown of the head - dance - I - can see - if

நல்லகூரல் நல்லதிசை சொல்லுசிறு பல்லி
nalla kural nalla thisai sollu siru palli

good - voice - good - direction - say - little - lizard

தொந்தோமென் றாடுந்திருப் பாதம்வரு மாகில்
thonthohm endraadun thiru paatham varum aagil

thonthohm (2) - thus dancing - Holy - Feet - comes - if

சுரிசூழலாள் பாகனார் இங்குவரு மாகில்
surigul.alaal paaganaar ingu varum aagil

She with wavy tresses - He who is part - here - comes - if

வந்தோம்வந் தோமென்னும் அடிகள்வரு மாகில்
vanthohm vanthohm ennum adigal varum aagil

we are coming - we are coming - thus saying - Feet - comes - if

வளப்பமுடன் நல்லகூரல் சொல்லுசிறு பல்லி
valappamudan nalla kural sollu siru palli

abundantly - good - voice - say - little - lizard

வெள்விடைமேல் உவந்தேறும் விமலன்வரு மாகில்
velvidaimeyl uvantheyrum vimalan varum aagil

upon white bull - joyfully riding - the Pure One - comes - if

வேதத்தி னுட்பொருள் விளங்கவரு மாகில்
veythatthin utporul vilanga varum aagil

of the Vedas - inner meaning - understood - comes - if

எல்லவர்க்கும் பொதுவில்நடம் நாங்காணு மாகில்
ellavarkkum pothuvil nadam naan kaanum aagil

for all people - universally - dance - I - can see - if

இன்னுமொருக் கால்வரவு சொல்லுசிறு பல்லி
innum orukkaal varavu sollu siru palli

more - one time - welcome - say - little - lizard

பூதங்கள் ஐந்தான புனிதன்வரு மாகில்

poothangal ainthaana punithan varum aagil

elements - five, became - Immaculate One - comes - if

புன்னெறியிற் செல்லாத சிந்தைவரு மாகில்

punneriyir sellaatha sinthai varum aagil

on lowly paths - not walk - mind - comes - if

தாதவிழும் சடையப்பன் இங்குவரு மாகில்

thaathavil.um sadaiyappan ingu varum aagil

blossoms - He with matted lock - here - comes - if

தண்மையுடன் நல்வரவு சொல்லுசிறு பல்லி

thanmaiudan nalvaravu sollu siru palli

courteously - welcome - say - little - lizard

பாடல்பத்தும் படிப்போர்கள் கேட்போர்கள் எல்லாம்

paadal patthum padippohrkal keytpohrkal ellaam

songs - all ten - those who sing - and those that hear - all

பங்கமின்றி வாழ்ந்துபின் பரமனரு ளாலே

pangamindri vaal.nthu pin paraman arulaaley

without harm - will live - then - God - with grace of, indeed

வீடகத்தே புகுந்திடுவர் மெய்மையிது வாகும்

veedagatthey pugunthiduv ar meimai ithu vaagum

in the home (3) - those that enter - truth - this - is

விட்டுவிட்டு நல்லகூரல் சொல்லுசிறு பல்லி

vittuvittu nalla kural sollu siru palli

again and again - good - voice - say - little - lizard

Footnotes:

(1) tattvas: categories of reality

(2) Thohnthom - Dance beats

(3) Home refers to liberation ; i.e. arriving home after all wandering (birth and death). This also means Mukti.

பாரையனே

Paar Aiyaney

Look, O Lord!

Ragam: Arabi;

Talam: Aadi;

Sruti: __; Begins On: __

பல்லவி **pallavi** refrain

பாரையனே கடைக்கண்ணால் பாரையனே
paar aiyaney kadai kannaal paar aiyaney
 look - Lord (1) - corner of - eye with (2) - look - Lord

சரணங்கள் **saranangal** verses

பாரையனேமனம் பதையாம லடியேனைச்
paar aiyaney manam pathaiyaamal adiyeynai
 look - Lord - mind - without - trepidation - me
 சேரையனேயுன் செழுங்கழற் கடைக்கலம்
seyr aiyaney un sel.ungal.ark adaikkalam
 reach - Lord - Your - at Pure Feet is - refuge

ஆரையனேதுணை அடியெற் குணையல்லால்
aar aiyaney thunai adiyerk unaiyallaal
 who - Lord - companion - to me - if not You
 தீரையனேமிடி திருவடிக் கடைக்கலம்
theer aiyaney midi thiruvadik adaikkalam
 remove - Lord - poverty - at Beauteous Feet - refuge

ஊரந் துணையில்லை உற்றார் துணையில்லை
ooran thunaiyillai uttraar thunaiyillai
 village - not support - relatives - not support
 ஆருந் துணையில்லை அடியே னடைக்கலம்
aarun thunaiyillai adiyeyn adaikkalam
 anybody - not support - I (seek) - refuge

சீருந் துணையில்லைச் செல்வந் துணையில்லை
seerun thunaiyillai selvam thunaiyillai
 fame - not support - wealth - not support
 சீரார் திருவடிக் கடியே னடைக்கலம்
seeraar thiruvadik adiyeyn adaikkalam
 perfect one - Holy Feet - I (seek) - refuge

சிந்தையி லன்பு பொருந்த வடியேற்குத்
sinthaiyil anbu poruntha vadiyeyrku
 in the mind - love - with - those with
 தந்திடு நின்னருள் தாளிணைக் கடைக்கலம்
thanthidu ninnarul thaalinaik adaikkalam
 give - Your Grace - pair of Feet - refuge

எந்தையே எம்பெரு மானேயென் றடியார்கள்
enthaiyey emperumaaney yendradiyaarkal
 O Father - O my God - thus devotees say
 வந்தனை செய்யும் மலரடிக் கடைக்கலம்
vanthanai seiyum malaradik adaikkalam
 worship - performing - at Flower Feet - refuge

கொத்தார் குழலுமை கொண்டாடு மையனே
kotthaar kul.alumai kondaadum aiyaney
 bunched - Uma of the tresses - celebrating - O Lord
 செத்தா ரெலும்பணி செல்வநிற் கடைக்கலம்
setthaar elumbani selvanirk adaikkalam
 Dead - bones wearing - the Precious One - refuge

வித்தார விடையேறி வெளியில் நடம்புரி
vitthaara vidaiyeyri veliyil nadamburi
 wonderful - riding the bull - in space - performing the dance
 அத்தாவுன் பொன்னடிக் கடியே னடைக்கலம்
atthaavun ponnadik adiyeyn adaikkalam
 O Compassionate One, your - at Golden Feet - I (seek) - refuge

தத்தாதித் தோம்திமி தாந்தோமென் றாடிடும்

thath thaa thith thohm thimi thaan thohm endraadidum

thath - thaa - thith - thohm - thimi - thaan - thohm - thus dancing

கத்தாவே யுன்னுடைக் கழலடிக் கடைக்கலம்

katthaavey unnudai kal.aladik adaikkalam

O Creator - Your - anklet wearing Feet - refuge

நெடியமா லயன்தேடிக் காணாமல் நின்றிடும்

nediya maalayan theydi kaanaamal nindridum

long - Vishnu and Brahma - searched - did not see - standing

நிமலனே நின்னடிக் கடைக்கல மடைக்கலம்

nimalaney ninnadik adaikkalam adaikkalam

O Taintless One - at Your Feet - refuge refuge

Footnotes :

(1) aiyaney: respected one: Father, Grandfather, Satguru, God etc.

(2) kadai kann: to glance from the side. An appeal to have God look upon us, but indirectly.

நாமஞ் சொல்லுவோம்

Naamam Solluvohm

We'll Say the Holy Name

Ragam: Nattai;

Talam: Rupakam;

Sruti: ___; Begins On: ___

பல்லவி **pallavi** Refrain

நாமஞ் சொல்லுவோம் - சிவ

naamam solluvohm - siva

holy name - we'll say - Siva

நாமஞ் சொல்லுவோம்

naamam solluvohm

holy name - we'll say - Siva

சரணங்கள் **saranangal** Verses

நாமஞ் சொல்லுவோம் நமனை வெல்லுவோம்
naamam solluvohm namanai velluvohm

Holy name - we'll say - the God of Death - we'll win

நாமே அவனென்று நடந்து செல்லுவோம்
naamey avanendru nadanthu selluvohm

we indeed - are He - thus - walk - we'll go

சோம சுந்தரன் பாதங் காணுவோம்
sohmasuntharan paathang kaanuvohm

Somasuntharan (1) - feet - we'll see

சும்மா விருக்கின்ற சூட்சம் பேணுவோம்
summaa virukkindra soodcham peynuvohm

still - being - secret - we'll respect

சினத்தைக் கொல்லுவோம் மனத்தை வெல்லுவோம்
sinatthai kolluvohm manatthai velluvohm

anger - we'll kill - mind - we'll conquer

அனைத்து மவனென்று அகத்தி லெண்ணுவோம்
anaiththum avanendru agatthil ennuvohm

everything - He is, thus - inside - we'll think

கையில் மலர்கொண்டு காலை மாலையும்
kaiyil malarkondu kaalai maalaiyum

with hands - bearing flowers - morning - and evening

கையில் மலர்கொண்டு காலை மாலையும்
seiya meyniyan adiyil veel.uvohm

pure - bodied one - at the feet - we'll fall

என்பு பூண்டவன் என்னை யாண்டவன்
enbu poondavan ennai aandavan

bones - He who wears - me - He who rules

இவனை வேண்டினால் என்று மின்பமே
ivanai veyndinaal endrum inbamey
 to Him - if prayed to - always - bliss, indeed

சிரித்து முப்புர மெரித்த தேவனை
siritthu muppuram erittha theyvanai
 with a smile - three worlds (2) - burnt - the God
 சிந்தை செய்குவோர் தேவ ராவரே
sinthai seiguvohr theyvaraavarey
 contemplate - those who do - will become devas

கமல நான்முகன் கண்ணன் காண்கிலான்
kamala naanmugan kannan kaankilaan
 lotus - Four-Faced One (3) - Kannan (4) - cannot see
 எமது நாயகன் என்பர் பெரியரே
emathu naayagan enbar periyarey
 our - Lord - thus, say - elders

வழிகள் இரண்டையு மடைக்க வல்லவர்
val.igal irandaiyum adaikka vallavar
 paths - both (5) - to close - those who are able
 ஒழியா இன்பத்தி லுற்று வாழ்வரே
ol.iyaa inbatthiluttru vaal.varey
 never ending - bliss - soaked in - they will live

தேனும் பாலினு மினிய தெய்வத்தை
theynum paalinum iniya theivatthai
 honey and - milk too - sweeter than - the God
 நானும் நீயுமாய் நாளும் போற்றுவோம்
naanum neeyumaai naalum pohtruvohm
 I and - you also - every day - will praise

Footnotes:

1) Sohmasuntharan : Another name for Siva. In Madurai the presiding deity

is referred by this name.

2) muppura : Three worlds, namely, physical world, astral world and God's world.

3) kamala naanmugan : Refers to the lotus-born, four-faced Brahma.

4) Kannan: Another name for Vishnu. This line refers to the story when Brahma and Vishnu set out to find the beginning and the end of the form that Siva took as a Pillar of Light.

5) val.igal irandaiyum : both paths refers to the two channels ida and pingala

ஐயனே சற்குரு நாதா

Aiyaney Satguru Naathaa

O Lord Satgurunatha

Ragam: Sahaanaa;

Talam: Aadi;

Sruti: `;

Begins

On:

`>ti;

பல்லவி **pallavi** Refrain

ஐயனே சற்குரு நாதா - உனை
aiyaney satguru naathaa - unai

O Lord - Satgurunatha - to you

யண்டிவந் தேனருள் தாதா
andi vantheyn arul thaathaa

near - I came - blessings - give give

துய்யனே சொற்பிர போதா உனைத்
thuyyaney sorpirapohthaa unai

O Pure One - words, He who teaches - to You

தோத்திரஞ் செய்தேன்பொற் பாதா
thohtthiram seitheyn porpaathaa

prayer - I did - O Gold-footed One

சரணங்கள் **saranangal** Verses

ஈயாத புல்லரைக் கூடி - நானும்
eeyaatha pullarai koodi - naanum

uncharitable - with lowly people - joined - I also

இடர்ப்பட்ட டேன்வெகு கோடி
idarpattteyn vegu kohdi

suffered - very much - beyond measure

ஓயாம லுன்புகழ் பாடி - நானும்
ohyaamal un pugala paadi - naanum

without - Your - Fame - sang - I also

ஓடிவந் தேனுனைத் தேடி
ohdi vantheyn unai theydi

run - came - to you - in search

ஆதார மாறையுந் தாண்டி - அருள்
aathaaram aaraiyum thaandi - arul
 chakras - all six - passed - grace

அம்பலத் தேநின்று வேண்டி
ambalatthey nindru veyndi
 in space - standing - prayed for

சூதான மனந்தினந் தூண்டி - நானுந்
soothaana manam thinam thoondi - naanum
 crafty - mind - daily - kindled - I also

தொடர்ந்துவந் தேனுனைத் தாண்டி
thodarntu vantheyn unai thaandi
 following - I came - to you - for refuge

எங்கள் குருநாதன் Engal Gurunaathan Our Gurunathan

Ragam: Indolam;

Talam: Aadi;

Sruti: 2;

Begins On: pa;

பல்லவி **pallavi** refrain

எங்கள் குருநாதன் எழில்நல்லை வாசன்
engal gurunaathan el.il nallai vaasan
 our - gurunathan - beautiful - Nallur temple - He who lives in

இங்கும் அங்கும் எங்கும் பிரகாசன்
ingum angum engum piragaasan
 here and - there and - everywhere - He who illuminates

அநுபல்லவி **anupallavi** short refrain

மங்கள கரமான வாக்யப்ர சாதன்
mangalagaramaana vaakya prasaathan
 auspicious - words - He who offers

மாறாத மௌன தியானப்ர வேசன்
maaraatha mauna thiyaana praveysan
 unchanged - silent - meditation - He who enters

சரணங்கள் **saranangal** verses

அன்பர்ச காயன் ஆனந்த சாகரன்
anbar sagaayan aanantha saagaran

loved ones - He who helps - bliss - He who is ocean of

அல்லும் பகலும்நல்லை வீதியிற் சேகரன்
allum pagalum nallai veethiyil seygaran

night and - day - Nallur temple - in the precincts - He who gathers

என்பிழை யாவும் பொறுத்தெனை யாண்டவன்
en pil.ai yaavum porutth enai aandavan

my - misdeeds - all - patient with - myself - He who rules

இரவும் பகலுமென்றன் மனத்தினில் தாண்டவன்
iravum pagalum enthan manatthinil thaandavan

night and - day too - mine - in the mind - He who dances

வஞ்சம் பொறாமைகோபம் வைத்திடும் மாந்தர்க்கும்
vanjam poraamai kohpam vaitthidum maantharkkum

deceit - envy - anger - holding - even to people

அஞ்சாதே யென்றருளை யீந்திடுஞ் சுதந்திரன்
anjaathe yendrarulai eenthidum suthanthiran

fear not - such a grace - giving - He who is free

கஞ்ச மலர்ப்பதத்தைக் கனவிலும் மறவோர்க்குப்
kanja malar pathathai kanavilum maravohrkku

lotus - flower - Feet - even in dream - to those that do not forget

பஞ்சாமிர் தம்போனெஞ்சிற் பண்புட னினிப்பவன்
panjaamirtham pohl nenjil panbudan inippavan

nectar of five (1) - like, in the heart - by nature - He who is sweet

Footnote:

(1): Panjaamirtham : sweet mixture of 'five ingredients' traditionally used in the abhishekam of Saiva Deities: milk, ghee, honey, jaggery, bananas (other fruits are optional)

அண்ணன்மாரே தம்பிமாரே

Annanmaarey Thambimaarey

O Elder Brothers, O Younger Brothers

Ragam: _____; Talam: _____; Sruti: __; Begins On: __

அண்ணன்மாரே தம்பிமாரே ஆச்சிமாரே கேளீர்
annanmaarey thambimaarey aacchimaarey keyleer

O elder brothers - O younger brothers - O grandmothers - listen

அருமையான தெய்வம்நாங்கள் அதையறிந்து வாழீர்
arumaiyaana theivam naangal athaiyarinthu vaal.eer

wonderous - God - we - know that and - live

இன்னதன்மை என்றுநமை எடுத்துச்சொல்வா ருண்டோ
inna thanmai endru namai edutthu cholvaar undoh

such is - (our) nature - thus - to us - explain and - those that say - are there?

என்னபய மெங்களுக்கு எல்லாஞ்சிவ மன்றோ
enna payam engalukku ellaam sivam androh

what - fear - for us - all - Sivam - are not?

அவனன்றி யோரணுவு மசையாதெனப் பெரியோர்
avanandri ohr anuvum asaiyaathena periyohr

without Him - one - atom also - cannot move, thus say - sages

அன்றுசொன்ன நிறைமொழியை மறப்பதுவுஞ் சரியோ
andru sonna nirai mol.iyai marappathuvum sariyoh

then - said - whole - words - to even forget - is it right?

அங்கிங்கெ னாதபடி யெங்குஞ்சிவ மென்று
anging enaathapadi engum sivam endru

there and - here - thus not thinking - everywhere - Sivam - thus

அறிந்தடங்கி யகிலத்திலே வாழ்வதுவே நன்று
arinthadangi agilatthiley vaal.vathuvey nandru

to know and to be calm - in the world - to live indeed - is good

காணுங்கண்ணிற் கலந்தகண்ணே என்னுஞ்சிவ தொண்டர்
kaanung kannil kalantha kanney ennum sivathondar

seeing - in the eye - mixed with - O Eye - thus saying - Siva's servitors

கருத்தைக்கண்டு வருத்தமற்று வாழ்தல்சிவ தொண்டு
karutthai kandu varuttham attru vaal.thal sivathondu

meaning - see and - sorrow - without - living - service to Siva

அனைத்துமொன்றா யிருக்குதென வறிந்தபெரி யோகள்
anaitthum ondraai irukkuthena arintha periyohrkal

everything - is One - to be, thus - knowing - great persons

அடியிணையை முடிதனிலே அணிந்து கொண்டேன் சிறியேன்
adiyinaiyai mudithaniley aninthu kondeyn siriyeen

the pair of Feet - on the crown of my head - worn - I have - little me

ஆடுமயிலே

Aadu Mayiley

Dance, O Peacock!

Ragam: Aanandabhairavi; Talam: _____; Sruti: __; Begins On: __

ஆடுமயிலே பணிந் தாடுமயிலே
aadu mayiley paninthaadu mayiley

dance - peacock - bow and dance - O peacock!

ஆண்டவனைக் கண்டுதெளிந் தாடுமயிலே
aandavanai kandu thelinthaadu mayiley

God - behold - with clarity, dance - O peacock!

வீடுநமக் கெப்போதும் சொந்த மென்றே
veedu namakk eppothum sontham endrey

house (1) - to us - always - belonging - thus, indeed

வீணாசைப் படுவதெல்லாம் பந்த மென்றே
veen aasai paduvathellaam pantham endrey

vain - desire - to feel is all - bondage - thus, indeed

கூடுவிட் டுயிர்போமுன் கும்பிட்டுக் கொண்டே

kooduvitt uyir pohmun kumbittuk kondey

leaves the cage (2) - life - before it goes - worship - being in

குழைந்து குழைந்துநின் றாடுமயிலே (ஆடுமயிலே)

kul.ainthu kul.ainthu nindraadu mayiley (aadu mayiley)

melting and - melting - stand and dance - O peacock! (Dance, O peacock!)

பொறிவழி போம்மனத்தை அடக்கிக் கொண்டே

porival.i pohm manatthai adakki kondey

the way of the organs - goes - the mind - control - being in

பூரண நிட்டையிலே மடக்கிக் கொண்டே

poorana nittaiyiley madakki kondey

perfect - meditation - subdue - being in

அறிவறி யாமையிரண்டும் நாமல்ல வென்றே

arivariyaamai irandum naamalla vendrey

knowledge and ignorance - both - we are not - thus, indeed

ஆனந்தமாய்ப் பணிந்தெழுந் தாடுமயிலே (ஆடுமயிலே)

aananthamaai paninth el.unthaadu mayiley (aadu mayiley)

happily - bow - rise and dance - O peacock! (Dance, O peacock)

எவ்வுயிருந் தன்னுயிர்போல் எண்ணிக்கொண்டே

evvuyirun thannuyirpohl ennikkondey

all lives - as our lives - always thinking

இரந்திரந் தைந்தெழுத்தைப் பன்னிக் கொண்டே

iranthiranth ainthel.utthai panni kondey

secret - five letters - repeat - doing

ஒளவியம்பொ றாமைகோபம் அகற்றிக் கொண்டே

auviam poraamai kohpam agattri kondey

impatience - envy - anger - remove - doing

ஆண்டவனைக் கண்டுதெளிந் தாடுமயிலே (ஆடுமயிலே)

aandavanai kandu thelinthaadu mayiley (aadu mayiley)

God - behold - with clarity, dance - O peacock! (Dance, O peacock)

ஒருபொல்லாப்பு மில்லையென்ற புத்தியைக் கேட்டே
oru pollaappum illai endra putthiyai keytney

single - evil even - no - thus - intellegence - heard

ஓம்சிவாய நமவெனச் செபித்துக் கொண்டே
aum sivaaya nama vena sepitthu kondey

aum sivaya nama - thus - chant - doing

குருநாதன் திருவடியைக் கும்பிட்டுக் கொண்டே
gurunaathan thiruvadiyai kumbittu kondey

Gurunaathan's - Holy Feet - worship - doing

கூடிக்க ளித்துநின் றாடுமயிலே (ஆடுமயிலே)

koodi kalitthu nindraadu mayiley (aadu mayiley)

join - merrily - stand and dance - O peacock! (Dance , O peacock)

தேசகாலம் யாவையும் மறந்து நின்றே

theysa kaalam yaavaiyum maranthu nindrey

space - time - all together - forget and - standing

சிறுபிள்ளையைப் போலமனம் சிறந்து கொண்டே

siru pillaiyappohla manam siranthu kondey

little - child like - mind - perfect - making

பேசவுமறி யாமற்பேய்க் கோலங் கொண்டே

peysavum ariyaamar peyy kohlang kondey

speak to - know not - ghost - form - wearing

பெருமானைப் பார்த்துநின் றாடுமயிலே (ஆடுமயிலே)

perumaanai paartthu nindraadu mayiley (aadu mayiley)

God - see and - stand and dance - O peacock! (Dance , O peacock)

Footnotes:-

(1) Home : refers to liberation , Mukti

(2) Cage : refers to body

சொல்லு சிவமே

Sollu Sivamey

Say, O Siva!

Ragam: _____; Talam: _____; Sruti: __; Begins On: __

சொல்லு சிவமே சொல்லு சிவமே

sollu sivamey sollu sivamey

say - O Siva - say - O Siva

சுகம்பெற மார்க்கமொன்று சொல்லு சிவமே

sugambere maarkkam ondru sollu sivamey

to get happiness - way - one - say - O Siva

வெல்லும் பகையொழியச் சொல்லு சிவமே

vellum pagai ol.iya sollu sivamey

winning - enmity - to destroy - say - O Siva

வேறுபொரு ளில்லையென்று சொல்லு சிவமே

veyru porul illaiyendru sollu sivamey

another - thing - not there, thus - say - O Siva

அல்லும் பகலுமறச் சொல்லு சிவமே

allum pagalumara sollu sivamey

night and - day, to disappear - say - O Siva

அன்பே சிவமென்று சொல்லு சிவமே

anbey sivam endru sollu sivamey

Love indeed - is Siva - thus - say - O Siva

கல்லுங் கரையக்கவி சொல்லு சிவமே

kallung karaiyak kavi sollu sivamey

stone even - to melt - poem - say - O Siva

காயமே கோயிலென்று சொல்லு சிவமே

kaayamey kohyilendru sollu sivamey

body indeed - temple, thus - say - O Siva

அல்லலற்று வாழ்வழி சொல்லு சிவமே

allalattru vaal.a val.i sollu sivamey

without sorrow - to live - way - say - O Siva

அகம்பிர மாஸ்மியென்று சொல்லு சிவமே
agam piramaasmi endru sollu sivamey

I am - Brahman - thus - say - O Siva

எல்லவர்க்கு நல்லனென்று சொல்லு சிவமே
ellavarkku nallanendru sollu sivamey

to all people - good, thus - say - O Siva

எல்லாஞ் சிவன்செயலாய்ச் சொல்லு சிவமே
ellaam sivan seyalaai sollu sivamey

everything - Siva's - action only - say - O Siva

நில்லாதிவ வாழ்வென்று சொல்லு சிவமே
nillaathiv vaal.vendru sollu sivamey

impermanent - life, thus - say - O Siva

நீயுநானு மொன்றென்று சொல்லு சிவமே
neeyum naanum ondrendru sollu sivamey

you and - I - one, thus - say - O Siva

பொல்லாப்பிங் கில்லையென்று சொல்லு சிவமே
pollaappu ingillaiyendru sollu sivamey

evil - not here, thus - say - O Siva

புத்தடியோம் நாங்களென்று சொல்லு சிவமே
putthadiyohm naangalendru sollu sivamey

new servitors - are we, thus - say - O Siva

கொல்லாமை பெரிதென்று சொல்லு சிவமே
kollaamai perithendru sollu sivamey

non-killing - is noble, thus - say - O Siva

கூசாமல் எவர்முன்னுஞ் செல்லு சிவமே
koosaamal evarmunnum sollu sivamey

without hesitation - before anyone - go - O Siva

நல்லோர் நடுவிருக்கச் சொல்லு சிவமே
nallohr naduvirukka sollu sivamey

good people - be among - say - O Siva

நாமே யனைத்துமென்று சொல்லு சிவமே
naamey anaiththumendru sollu sivamey

we indeed - are everything, thus - say - O Siva

உல்லாச மாயெங்குஞ் செல்லு சிவமே

ullaasamaai engum sellu sivamey

joyfully - everywhere - go - O Siva

உண்மை முழுதுமென்று சொல்லு சிவமே

unmai mul.uthum endru sollu sivamey

truth - all that is - thus - say - O Siva

கல்லார்க்குங் கதியென்று சொல்லு சிவமே

kallaarkkung gathiyendru sollu sivamey

uneducated people even - liberation, thus - say - O Siva

கட்டிம னத்தையாளச் சொல்லு சிவமே

katti manatthaiyaala sollu sivamey

tie up - to rule the mind - say - O Siva

எந்நாளும் நல்லூரை

Ennaalum Nalloorai

Every Day at Nallur Temple

Ragam: _____; Talam: _____; Sruti: __; Begins On: __

பல்லவி **pallavi** refrain

எந்நாளும் நல்லூரை வலம்வந்து வணங்கினால்

ennaalum nalloorai valamvanthu vananginaal

every day - Nallur Temple - circumambulating - if worshipped

இடர்கள் எல்லாம் போமே

idarkal ellaam pohmey

troubles - all - will go, indeed

அநுபல்லவி **anupallavi** short refrain

அந்நாளில் ஆசான் அருந்தவம் செய்தஇடம்

annaalil aasaan arunthavam seitha idam

those days - master - intense penance - did - place

அதுவாத லாலே அதிசயம் மெத்த உண்டு

athu vaathalaaley athisayam mettha undu

that - because of - miracles - many - there

சரணங்கள் **saranangal** verses

வேதாந்த சித்தாந்தம் கற்றதனா லென்ன
veythaantha sitthaantham katrathanaal enna

vedanta - siddhanta - having learnt - so what?

வேடிக்கைக் கதைகள் பேசினா லென்ன
veydikkai kathaigal peysinaal enna

funny - stories - having spoken - so what?

வீதியில் வந்தொருக்கால் விழுந்து கும்பிட்டால்
veethiyil vanthorukkaal vil.unthu kumbittaaal

in the temple precincts- if once you came - prostrate - and worshipped

வில்லங்கம் எல்லாம் இல்லாமற் போமே
villangam ellaam illaamar pohmey

conflicts - all - not there - will go, indeed

சத்தியம் பொறுமை சாந்தம் அடக்கம்
satthiyam porumai saantham adakkam

truthfulness - patience - peacefulness - humility

நித்தியா நித்தியந் தெரியும் நிபுணர்
nitthiyaa nitthiyan theriyum nibunar

permanent - illusory - knowing - expert

பத்திசெய் உத்தமர் பரவும்நல் லூரில்
bakthisei utthamar paravum nallooril

devoted - perfect ones - spreading - in Nallur

நித்தியம் வந்துபார்த்தால் முத்திநிச் சயமே
nitthiyam vanthu paartthaal mutthi nichchayamey

daily - come and - if (you) see - liberation - certain, indeed

மரகத மயில்மேல்
Maragatha Mayilmeyl
 On Emerald Peacock

Ragam: ;

Talam: _____;

Sruti: 3;

Begins On: sa;

மரகத மயில்மேல் வருமுருகா
maragatha mayilmeyl varumurugaa

emerald - on peacock - come Muruga

அரகர சிவசிவ அறுமுகவா
arahara sivasiva arumugavaa

ara hara - Siva Siva - Six-faced One, Come!

சரவண பவனே சண்முகனே
saravana pavaney sanmuganey

O Saravanabava - O Six-faced One

வரந்தர வாவா என்முன்னே
varanthara vaavaa enmunney

to give a boon - come come - before me

அரவணி சிவனா ரருள்பாலா
aravani sivanaar arulpaalaa

snake-adorned - Siva's - Child of Grace

பரவ வரவருள் பரமதயாளா
parava varam arul paramathayaalaa

to spread - boon - grace - Great Compassionate One

வீரமாமயில்

Veera Maamayil

The Great, Brave Peacock

Ragam: Karahara Priya;

Talam: Rupakam;

Sruti: ___; Begins On: ___

பல்லவி **pallavi** refrain

வீர மாமயில் ஏறும் வேலவ - விளங்குங்
veera maamayil eyrum veylava - vilangung
 brave - great peacock - rides - O Veyla - shining

கௌரி பாலகா வா
gauri baalagaa vaa
 Gauri's - child - come

அநுபல்லவி **anupallavi** short refrain

கானக் குறத்தி மகிழும் பாதா
kaana kuratthi magil.um paathaa
 forest - gypsy girl - enjoying - Feet

காக்கும் கடவுள் துதிக்கும் நாதா
kaakkum kadavul thuthikkum naathaa
 preserving - God - worshipping - O Lord

சரணம் **saranam** verses

எனக்கும் உனக்கும் பேத மேனோ
enakkum unakkum peytham eynoh
 for me and - for you - difference - O why?

எடுத்துச் சொன்னால் போதம் போமோ
edutthu sonnaal bohtham pohmoh
 take up and - if (you) speak - wisdom - O will it go?

மணக்குஞ் சோலை நல்லூர் வாசா
manakkum sohlai nalloor vaasaa
 fragrant - garden - Nallur - One who Lives

வணங்கும் யோக சுவாமி நேசா

vanangum Yohgaswaami neysaa

worshipping - Yogaswami - One who is loved by

நல்லூரான் திருவடி

Nallooraan Thiruvadi

He of Nallur, Holy Feet

Ragam: _____; Talam: _____; Sruti: ___; Begins On: ___

நல்லூரான் திருவடியை

nallooraan thiruvadiyai

He of Nallur - Holy Feet of

நான்நினைத்த மாத்திரத்தில்

naan - ninaittha maatthiratthil

I - think - in the moment

எல்லாம் மறப்பேனெடி - கிளியே

ellaam marappeynedi - kiliyey

everything - I will forget, dear one - O parrot

இரவுபகல் காணெனெடி

iravupagal kaaneynedi

night and day - I see not, dear one

ஆன்மா அழியாதென்று

aanmaa al.iyaathendru

soul - is indestructible, thus

அன்றெனக்குச் சொன்னமொழி

andrenakku sonnamol.i

that day to me - words spoken

நான்மறந்து போவேனோடி - கிளியே

naan maranthu pohveynohdi - kiliyey

I - forget - will I, dear one - O parrot

நல்லூரான் தஞ்சமெடி

nallooraan thanjamedi

He of Nallur - is refuge, dear one

தேவர் சிறைமீட்ட

theyvar siraimetta

devas - released from prison

செல்வன் திருவடிகள்

selvan thiruvadigal

Precious One - Holy Feet of

காவல் எனக்காமெடி - கிளியே

kaaval enakkaamedi - kiliyey

protection - for me, dear one - O parrot

கவலையெல்லாம் போகுமெடி

kavalai ellaam pohgumedi

sorrow - all - will go, dear one

எத்தொழிலைச் செய்தாலென்

etthol.ilai seithaalen

whatever work - that is done

ஏதவத்தைப் பட்டாலென்

eythavatthai pattaalen

whatever anguish - is suffered

கர்த்தன் திருவடிகள் - கிளியே

kartthan thiruvadigal - kiliyey

the Creator's - Holy Feet, dear one - O parrot

காவல் அறிந்திடெடி

kaaval arinthidedi

protection - to know, dear one

பஞ்சம்படை வந்தாலும்

panjam padai vanthaalum

famine - war - even come

பாரெல்லாம் வெந்தாலும்

paarellaam venthaalum

the whole world - even is burnt

அஞ்சுவமோ நாங்களெடி - கிளியே

anjuvamoh naangaledi - kiliyey

we will not fear, dear one - O parrot

ஆறுமுகன் தஞ்சமெடி
aarumugan thanjamedhi

the Six-faced One - is the refuge, dear one

பரிதிகாயில் வாடாது
parithi kaaiil vaadaathu

sun - blazing - will not wilt

பவனம்வீசில் வீழாது
pavanam veesil veel.aathu

strong wind - blowing - will not drop

பரவைசூழில் ஆழாதெடி - கிளியே
paravai sool.il aal.aathedi - kiliyey

waters - engulfing - will not drown, dear one - O parrot

படைகள் மோதில் மாயாதெடி
padaigal mohthil maayaathedi

armies - clashing - will not fall

அந்தமாத் இல்லாத
antham aathi illaatha

ending - beginning - without

ஆன்மாவே நாங்களென்று
aanmaavey naangalendru

soul indeed - are we, thus

சிந்தைதந்த செல்வனெடி - கிளியே
sinthai thantha selvanedi - kiliyey

thought - gave - Precious One, dear one - O parrot

சீரார்நல்லூ ராசானெடி
seeraar nalloor aasaanedi

perfect - Nallur - Master is He, dear one

வந்ததிலும் போனதிலும்
vanthathilum pohnathilum

in the coming - and the gone

மனதைவை யாதேயென
manathai vaiyaathe yena

mind - to not keep - so

விந்தையுடன் சொன்னானெடி - கிளியே

vinthaiyudan sonnaenedi - kiliyey

with novelty - said He, dear one - O parrot

விளங்குநல்லூர் வாசனெடி

vilangu nalloor vaasenedi

shining - Nallur - resident is He, dear one

சாதனை செய்தபேர்கள்

saathanai seitha peyrkal

practice - have done - people

சாகார் உலகிலெனக்

saagaar ulagilena

die not - in the world, so

காதலுடன் சொன்னானெடி - கிளியே

kaathaludan sonnaenedi - kiliyey

lovingly - said He, dear one - O parrot

கலங்காத வீரனெடி

kalangaatha veerenedi

fearless - brave is He, dear one

சுவாமி யோகநாதன்

swaamiyohganaathan

Swami - Yoganathan

சொன்னதிருப் பாடல்பத்தும்

sonna thiruppaadal patthum

told - Holy songs - all ten

பூமியிற் சொன்னாலெடி - கிளியே

boomiyil sonnaledi - kiliyey

in the world - if said, dear one - O parrot

பொல்லாங்கு தீருமெடி

pollaangu theerumedi

evil - will end, dear one

வறுமை பிணிக்கு

Varumai Pinikku

For the Disease of Poverty

Ragam: Sankaraabharanam; Talam: Roopakam;

Sruti: __; Begins On: __

வறுமைப் பிணிக்கு மருந்தொன் றிருக்குது

varumai pinikku marunthondr irukkuthu

poverty - for disease - one medicine - is there

வந்து பாருங்கள் நல்லூரில்

vanthu paarungal nallooril

come and - (you) see - in Nallur

வந்து மருந்தை அருந்திய மாதவர்

vanthu marunthai arunthiya maathavar

come and - medicine - drank - great meditator

வாழ்ந்தார் வாழ்ந்தார் வாழ்ந்தாரே

vaal.nthaar vaal.nthaar vaal.nthaarey

they lived - they lived - they lived, indeed

வாசம் பொருந்திய மாமலர்ச் சோலையில்

vaasam porunthiya maamalar sohlaiyil

fragrance - filled with - big flowers - in the garden

வந்து குயில் கூவும்

vanthu kuyil koovum

come - cuckoo - coo

மற்ற மாதரும் நாடக மாதரும்

matra maatharum naadaga maatharum

other - ladies and - dancing - ladies

வந்து மகிழ்ந்து வணங்கிடுவார்

vanthu magil.nthu vanangiduvaar

come and - happily - they will worship

வீதிக்கு வீதி வெளிச்சமும் அங்கே

veethikku veethi velicchamum angey

(temple) precinct - to precinct - lit up too - there

வீற்றிருந் தாடவர்கள்
veettrirunth aadavarkal
 sitting - men

சோதிப் பிரகாச வேலனைக் கொண்டாடித்
sothi piragaasa veylanai kondaadi
 light - bright - (of) Veylan - celebrating and

துதிப்பதைப் பார்த்திடுவோம்
thuthipathai paarthiduvohm
 worshipping - we will see

நல்லையில் வாசா
Nallaiyil Vaasaa
 He Who Lives in Nallur

Ragam: Thohdi;

Talam: Aadi;

Sruti: ___ ; Begins On: ___

பல்லவி **pallavi** refrain

நல்லையில் வாசா-ஞானப்பிரகாசா
nallaiyil vaasaa - nyaana piragaasaa
 in Nallur - He who lives - wisdom - He who shines

அநுபல்லவி **anupallavi** short refrain

நல்லதெய்வானை வள்ளியம்மை சமேதா
nalla theivaanai valliammai sameythaa
 good - Devayanai - Mother Valli - He who is with

நரச்சுரர் பணி ஞானபண்டி தாபரா
narar surar pani nyaana pandithaa paraa
 humans - devas - service - wise - Teacher - He who is Supreme

சரணம் **saranam** verses

நான் உன்னை நம்பினேன் நல்குரவு பிணி

naan unnai nambineyn nalguravu pini

I - you - trusted - bless - poverty - disease

நலியாமல் மெலியாமல் அருள்தந்து ஆளுவாய்

naliyaamal meliyaamal arul thanthu aaluvaai

not be afflicted - not starve - grace - grant and - may You rule

தேனுந்து வேங்கையாய்த் தினைப்புனம் நின்றனை

theynunthu veyngaiyaai thinaippunam nindranai

filled with honey - as the veyngai tree - millet field - You stood

ஸ்ரீராமன் மருகனே முருகனே கிருபாகரா

sriiraaman maruganey muruganey kirupaagaraa

Shri Raman's - nephew - O Muruga - O Gracious One

நல்லூரான் கிருபை

Nallooraan Kirupai

Grace of He who Lives in Nallur

Ragam: _____; Talam: _____; Sruti: __; Begins On: __

நல்லூரான் கிருபை வேண்டும்-வேறென்ன வேண்டும்

nallooraan kirupai veyndum veyrenna veyndum

He who lives in Nallur - Grace - is needed - what else - is needed

நமைப்பிரி யானென நம்பிட வேண்டும்

namai piriyaanena nambida veyndum

us - not separate from - believe - is needed

எல்லா ரிடத்தும் அவன் இருப்பதைக் காணவேண்டும்

ellaar idatthum avan iruppathai kaana veyndum

at all - places - He - being there - see - is needed

கொல்லாமை கள்ளாமை கோபத்தை நீக்கவேண்டும்

kollaamai kallaamai kohpathai neekka veyndum

non-killing - non-steading - anger - to remove - is needed

சொல்லும் பொருளமற்றுச் சும்மா விருக்கவேண்டும்
sollum porulum attru summaa irukka veyndum

words and - meaning - without - still - to be - is needed

அல்லும் பகலுமவன் அடியிணையே தொழவேண்டும்
allum pagalum avan adiyinaiyey thol.a veyndum

night and - day - His - Pair of Feet, indeed - to worship - is needed

உல்லாசமாக உலகிற் திரிய வேண்டும்
ullaasamaaga ulagir thiriya veyndum

joyfully - in the world - to wander - is needed

ஓம்சிவாய நமவென ஒதிக்கொள்ள வேண்டும்
aum sivaaya namavena othikkolla veyndum

Om - Sivaya - Nama, thus - to chant - is needed

பல்லோர்புகழ் நல்லூர்ச் செல்லப்பன் பாதத்தை
pallohr pugal. nalloor sellappan paathaththai

many persons - fame - Nallur - Chellappan's - Feet

பக்தியாய்க் கும்பிட்டுப் பாடிட வேண்டும்
bakthiyaai kumbittu paadida veyndum

with devotion - worship and - to sing - is needed

சொல்லும் யோகசுவாமி தோத்திரப் பாடலை
sollum yohgasuvaami thohtthira paadalai

saying thus - Yogaswami - prayer - song

எல்லோரும் கேட்டு மகிழ்ந்திட வேண்டும்
ellohrum keyttu magil.nthida veyndum

everyone - hear and - be happy - is needed

முருகா நீ வா
Murugaa Nee Vaa
 Muruga, You Come

Ragam: _____; Talam: _____; Sruti: __; Begins On: __

முருகா நீ வா **murugaa nee vaa** Muruga - You - come

முத்திக்கும் பத்திக்கும் சித்திக்கும் முழு வல்லவனே
mutthikkum patthikkum sitthikkum mul.u vallavaney

for salvation and - devotion and - attainments - Complete - O Able One

உருகா மனமேன் தந்தாய்-திருமால்மருகா
urugaa manameyn thanthai - thirumaal marugaa

unmelting - why a mind - You gave - Vishnu - nephew (1)

உவந்துவந்து சிவந்ததாளினை
uvanthuvanthu sivantha thaalina

cheerfully come - red - feet

உச்சியில் வைச்சிடு மெச்சிய வீரனே
ucchiyil vaicchidu mecchiya veeraney

top of head - place - praise worthy - O Great Warrior

அறுமா முகனே யரனார் மகனே
aru maamuganey aranaar maganey

Mighty Six-faced One - Siva's - O Son

குறுமாமுனிக்குப தேசஞ்சொன்ன
kuru maamunikku upatheysam sonna

short - to great sage (2) - holy lessons - said

குருவே வருவாய் விரைவா யருள்வாய்
guruvey varuvaai viraivaai arulvaai

O Teacher - come - quickly - grant me grace

Footnotes:

(1) Vishnu played the role of Parvathy's brother when She married Siva. That makes Murugan the nephew of Vishnu.

(2) 'short, great sage' is the Sage Agastya.

நல்ல மருந்தொரு

Nalla Marunthoru

Good Medicine

Ragam: Mohanam;

Talam: Roopakam;

Sruti: ___; Begins On: ___

நல்ல மருந்தொரு குருமருந்தை நான்
nalla marunthoru guru marunthai naan

good - one medicine - Guru - medicine - I

நல்லூரிற் கண்டேனே

nallooril kandeyney

in Nallur - I found, indeed

எல்லையில் லாப்பிணி தீர்க்கு மருந்து

ellaiyillaa pini theerkum marunthu

endless - disease - to cure - medicine

இம்மை மறுமைக்கு மேற்ற மருந்து

immai marumaikkum eytra marunthu

this life - for other lives too - suitable - medicine

இல்லை யெனாது கொடுக்கும் மருந்து

illai enaathu kodukkum marunthu

no - thus saying - giving - medicine

ஏழை யடியார்க் கிரங்கு மருந்து

eyl.ai adiyaark irangu marunthu

poor - for devotees - sympathetic - medicine

வல்லவன் செல்லப்பன் தந்த மருந்து

vallavan sellappan thantha marunthu

the mighty - Chellappan - given by - medicine

வாழ்த்துங் கணபதிக்கு வந்த மருந்து

vaal.tthung kanapathikku vantha marunthu

praising - to Ganapathy - came - medicine

புல்லர்கள் கண்டும் புசியா மருந்து

pullarkal kandum pusiya marunthu

lowly people - having found - not consumed - medicine

புண்ணியர் யோகர் புசிக்கு மருந்து
punniyar yohgar pusikkum marunthu

the virtuous - Yogar (1) - consuming - medicine

Footnote:

(1) Yogaswami is referring to himself

அந்த வாக்கும் **Antha Vaakkum** Those Words

Ragam: Nadabhairavi;

Talam: Aadi;

Sruti: __; Begins On: __

பல்லவி **pallavi** refrain

அந்த வாக்கும் பொய்த்துப் போமோ
antha vaakkum poyttu pohmoh

those - words also - become a lie - will they?

ஆசான் நல்லூர் வீதியி லருளிய
aasaan nalloor veethiyil aruliya

Master - Nallur temple - in premises - graciously spoke

அநுபல்லவி **anupallavi** short refrain

இந்த ஆன்மா நித்திய மென்ற
intha aanmaa nitthiyam endra

this - soul - eternal - thus said

சரணங்கள் **saranangal** verses

மங்கைய ராடவர் மைந்தர்கள் கூடி
mangaiyar aadavar maintharkal koodi

women - men - children - joined

மகிழ்ந்தும் புகழ்ந்தும் வரதனைத் தேடி
magil.nthum pugal.nthum varathanai theydi

with joy - praising - boon-giver - in search of

வந்தனை புரிய வருவார் கோடி
vanthanai puriya varuvaar kohdi

obeisance - to offer - will come - crores (1)

செந்தமிழ் நாவலன் செல்லப்பன் சொன்ன
senthamil. naavalan sellappan sonna

chaste tamil - scholar - Sellappan - said

தேங்கா யிளநீர் தீங்கனி கொண்டு
theyngaai ilaneer theengani kondu

coconut - tender water - sweet fruit - with

திருவடித் தொண்டு செய்வதைக் கண்டு
thiruvadi thondu seivathai kandu

Holy Feet - service to - rendering - to see

ஐம்புல னடங்கி நின்றவ ருண்டு
aimbulan adangi nindravar undu

five senses - in control - have stood - there are such, indeed

ஆரறி வாரென ஆசான் சொன்ன
aararivaar ena aasaan sonna

who knows - thus - Master - said

கௌரிம னோகரி ஆனந் தாச்சி
gauri manohgari aananthaacchi

Gowri - Manogari - Aanandaacchi

கமல ஆச்சிசெல் லாச்சி ஐவரும்
kamala aacchi sellaacchi aivarum

Kamalaacchi - Sellaacchi (2) - all five

உவந்து சேவடி கும்பிடு முத்தமன்
uvanthu seyvadi kumbidum utthaman

blissfully - perfect Feet - worshipping - O Honourable One

தவத்தைச் செய்திடத் தந்திடு மருளே
thavatthai seithida thanthidum aruley

penance - to perform - grant - grace, indeed

Footnotes:

(1) 1 crore = 10 million

(2) Names of the Goddess

ஈசனே நல்லூர் வாசனே

Eesaney Nalloor Vaasaney

O God! O He who lives in Nalloor!

Ragam: Kamas; Talam: Aadi; Sruti: __; Begins On: __

பல்லவி **pallavi** refrain

ஈசனே நல்லூர் வாசனே

eesaney nalloor vaasaney

O God - Nalloor - O He who lives in

இனிய வேல்முருகா உனைநம்பினேன் வாவா

iniya veylmurugaa unai nambineyn vaavaa

sweet - Vel Muruga - in You - I believed - come come

சரணங்கள் **saranangal** verses

பண்ணினேர் மொழியாள் பாலசுப்பிர மணியா

pannineyr mol.iyaal paalassuppiramaniyaa

music like - possessing language - O Balasubramania

எண்ணும் எண்ணமெல்லாம் நண்ணும்வண்ணம் வாவா

ennum ennamellaam nannum vannam vaavaa

thinking - all thoughts - enjoying - such that - come come

தாசனான யோகசுவாமி சாற்றும் பாவைக்

thaasanaana Yogaswami saatrum paavai

became slave - Yogaswami - offering - song

கேட்டுக்கி ருபைகூர்ந்து வாட்டந்தீர்க்க வாவா

keyttu kirupai koorntu vaattan theerkka vaavaa

hear and - grace - bestow and - wilting - to end - come come

அன்புடனே ஐந்தெழுத்தைச் சொல்லு

Anbudaney Ainthel.utthai Sollu

With Love Indeed, Say the Letters Five

Ragam: _____; Talam: _____; Sruti: __; Begins On: __

அன்புடனே ஐந்தெழுத்தைச் சொல்லு - வேல் வேல்

anbudaney ainthel.utthai sollu - veyl veyl

with love indeed - five letter - say - Vel Vel

ஆசா னடிகீழ் அமர்ந்து நீ நில்லு

aasaanadi keel. amarnthu nee nillu

Teacher's Feet - beneath - sit and - you - stay

கொஞ்சஞ்சொஞ்ச மாய்மனதை வெல்லு - வேல் வேல்

konjam konjamaai manathai vellu - veyl veyl

slowly - slowly - mind - win - Vel Vel

கூடாத கூட்டத்தை விட்டு நீ செல்லு

koodaatha koottathai vittu nee sellu

not joining - the crowd - leave - you - go

வஞ்சியர் ஆசையைத் தள்ளு - வேல் வேல்

vanjiyar aasaiyai thallu - veyl veyl

maiden - desire for - push - Vel Vel

வாணாள் ஆசையைப் பேணாமல் கொள்ளு

vaanaal aasaiyai peynaamal kollu

reaching the sky - desire for - no concern for - have

சஞ்சலம் வந்தால் வரட்டும் - வேல் வேல்

sanjalam vanthaal varattum - veyl veyl

confusion - if (it) comes - let it come - Vel Vel

சற்றும் அலையாமல் சாந்தத்தில் கட்டு

sattrum alaiyaamal saanthathhil kattu

minutely - not wandering - in peace - tie

அஞ்சுபூதமும் நீயல்ல நம்பு - வேல் வேல்

anju poothamum neeyalla nambu - veyl veyl

five - elements - you are not - believe - Vel Vel

ஐம்பொறி ஐம்புலனும் நீயல்ல நம்பு
aimbori aimbulanum neeyalla nambu

five organs - five senses - you are not - believe

வெஞ்சினம்நெஞ்சில் வாராமல் காப்பாய் - வேல் வேல்
venjinam nenjil vaaraamal kaappaai - veyl veyl

raging anger - in the chest - not come - protect - Vel Vel

வேறு பொருளில்லா நிட்டையில் சேர்ப்பாய்
veyru porulillaa nittaiyil seyrppaai

other - nothing - in meditation - allow to join

பஞ்சம் படைவந்த போது - வேல் வேல்
panjam padai vantha pohthu - veyl veyl

famine - war - had come - at the time - Vel Vel

பரமன் திருப்பெயர் தப்பாமல் ஓது
paraman thiruppeyar thappaamal ohthu

Supreme's - Holy Name - unfailing - chant

நஞ்சைப்போல் பிறன்பொருள் எண்ணு - வேல் வேல்
nanjaippohl piran porul ennu - veyl veyl

like poison - other's - things - consider - Vel Vel

நாங்கள் சிவமென நாளும்நீ நண்ணு
naangal sivamena naalum nee nannu

we are - Siva, thus - all day - you - live

கஞ்ச மலர்ப்பதம் வாழ்க - வேல் வேல்
kanja malar patham vaal.ha - veyl veyl

golden - flower - Feet - long live - Vel Vel

கருணைநிறைந்த பெரியோர்கள் வாழ்க
karunai niraintha periyohrkal vaal.ha

compassion - filled - elders - long live

இந்திரன் முதலியோர் வாழ்க - வேல் வேல்
inthiran muthaliyohr vaal.ha - veyl veyl

Indra - and all others - long live - Vel Vel

இவ்வுலகி லுள்ளோர் யாவரும் வாழ்க
ivvulagil ullohr yaavarum vaal.ha

in this world - those that live - all - long live

கூவு குயிலே 1

Koovu Kuyiley 1

Sing, O Cuckoo! - 1

Ragam: _____; Talam: _____; Sruti: __; Begins On: __

கூவுகுயிலே பறந்து கூவுகுயிலே

koovu kuyiley paranthu koovu kuyiley

sing - O Cuckoo - fly and - sing - O Cuckoo

கும்பிடுவார் மனத்தானைக் கூவுகுயிலே

kumbiduvaar manatthaanai koovu kuyiley

worshippers' - of He who pervades the mind - sing - O Cuckoo

நம்பிக்கை யாய்ப்பறந்து கூவுகுயிலே

nambikkaiyaai paranthu koovu kuyiley

confidently - fly and - sing - O Cuckoo

நாங்கள்சிவ மென்றுசொல்லிக் கூவுகுயிலே

naangal sivam endru solli koovu kuyiley

we - are Siva - thus - say and - sing - O Cuckoo

ஆதியந்தம் இல்லையென்று கூவுகுயிலே

aathiyantham illai endru koovu kuyiley

beginning and ending - without - thus - sing - O Cuckoo

அளந்தறிய ஒண்ணாதென்று கூவுகுயிலே

alanthariya onnaathendru koovu kuyiley

to know by measure - impossible, thus - sing - O cuckoo

நீதிநெறி யைச்சென்று கூவுகுயிலே

neethi neriyai sendru koovu kuyiley

justice - path of - go - sing - O Cuckoo

நித்தியம்நாம் என்றுசொல்லிக் கூவுகுயிலே

nitthiyam naam endru solli koovu kuyiley

immortal - are we - thus - say and - sing - O Cuckoo

ஊரும்பேரும் இல்லையென்று கூவுகியிலே

oorum peyrum illai endru koovu kuyiley

place and - name also - without - thus - sing - O Cuckoo

ஒருபொல்லாப்பு மில்லையென்று கூவுகியிலே

oru pollaappum illai endru koovu kuyiley

even one evil - not there - thus - sing - O Cuckoo

ஆருமறி யாரென்று கூவுகியிலே

aarum ariyaarendru koovu kuyiley

nobody - knows, thus - sing - O Cuckoo

அகம்புறமும் இல்லையென்று கூவுகியிலே

agam puramum illai endru koovu kuyiley

inside - and outside - not there - thus - sing - O Cuckoo

ஐம்பூதம்நா மல்லவென்று கூவுகியிலே

aimbootham naam allavendru koovu kuyiley

five elements - we - are not, thus - sing - O Cuckoo

ஐம்பொறிநா மல்லவென்று கூவுகியிலே

aim pori naam allavendru koovu kuyiley

five organs - we - are not, thus - sing - O Cuckoo

ஆன்மாவே நாமென்று கூவுகியிலே

aanmaavey naam endru koovu kuyiley

soul indeed - we are - thus - sing - O Cuckoo

அங்குமிங் கும்பறந்து கூவுகியிலே

angum ingum paranthu koovu kuyiley

there and - here - fly and - sing O Cuckoo

மாண்புட னேபறந்து கூவுகியிலே

maanbudaney paranthu koovu kuyiley

with pride - fly and - sing - O Cuckoo

மரணம்பிறப் பில்லையென்று கூவுகியிலே

maranam pirappillaiyendru koovu kuyiley

death and - birth, not there, thus - sing - O Cuckoo

நாமேநா மென்றுசொல்லிக் கூவுகுயிலே
naamey naam endru solli koovu kuyiley

we indeed - we are - thus - say and - sing - O Cuckoo

நமக்குக்குறை வில்லையென்று கூவுகுயிலே
namakku kuravillaiyendru koovu kuyiley

for us - nothing lacking, thus - sing - O Cuckoo

போமேபோம் வினையென்று கூவுகுயிலே
pohmeypohm vinaiyendru koovu kuyiley

go indeed go - karma, thus - sing - O Cuckoo

புண்ணியம்போல் பாவமென்று கூவுகுயிலே
punniyam pohl paavamendru koovu kuyiley

merit - like - sin, thus - sing - O Cuckoo

நல்லூரான் வீதியிற்போய்க் கூவுகுயிலே
nallooraan veethiyil pohy koovu kuyiley

He of Nallur temple - in premises - go and - sing - O Cuckoo

நல்லதொண்டர் நாமென்று கூவுகுயிலே
nalla thondar naamendru koovu kuyiley

good - servitors - we are, thus - sing - O Cuckoo

கூவு குயிலே 2

Koovu Kuyiley 2

Sing, O Cuckoo! - 2

Ragam: _____; Talam: _____; Sruti: ___; Begins On: ___

கூவுகுயிலே பறந்து கூவுகுயிலே

koovu kuyiley paranthu koovu kuyiley

sing - O Cuckoo - fly and - sing - O Cuckoo

கும்பிடுவார் மனத்தானைக் கூவுகுயிலே

kumbiduvaar manatthaanai koovu kuyiley

worshipper's - He who is in the mind of - sing - O Cuckoo

நாவுக் கினியவனை நல்லகுயிலே

naavuk iniyavanai nalla kuyiley

to the tongue - He who is sweet - good - O Cuckoo

நம்பனை யிங்குவரக் கூவுகுயிலே

nambanai inguvara koovu kuyiley

the Friend - to come here - sing - O Cuckoo

சிவன்சிவ னென்றுசொல்லுஞ் சித்தர்குழாம்

sivan sivan endru sollum sitthar kul.aam

Sivan Sivan - thus - saying - siddhas - group

தேடும் பொருளைவரக் கூவுகுயிலே

theydum porulai vara koovu kuyiley

searching - thing - to come - sing - O Cuckoo

நாவலரும் பாவலரும் பணிந்தேத்தும்

naavalaram paavalaram panintheytthum

philosophers and - poets - bow and adore

நல்லசிவ னிங்குவரக் கூவுகுயிலே

nallasivan inguvara koovu kuyiley

good Sivan - to come here - sing - O Cuckoo

தேன்சொரியுஞ் சோலையில்வாழ் தெய்வக்குயிலே

theyn soriyum sohlaiyil vaal. theiva kuyiley

honey - dripping - in the garden - living - divine - O Cuckoo

தேவாதி தேவன்வரக் கூவுகுயிலே

theyvaathi theyvan vara koovu kuyiley

first among devas - Deva - to come - sing - O Cuckoo

நான்படும் பாடனைத்தும் நயந்துசொல்லி

naan padum paad anaitthum nayanthu solli

I - undergoing - struggle - all - pleasingly - tell and

நாதனை இங்குவரக் கூவுகுயிலே

naathanai ingu vara koovu kuyiley

Lord - here - to come - sing - O Cuckoo

இளமையு மூப்புமில்லா எம்பிரானை
ilamaiyum mooppumillaa embiraanai

youth and - without old age - of our Lord

இங்கேயெனைத் தேடிவரக் கூவுகியிலே
ingey enai theydivarak koovu kuyiley

here - for me - come to search - sing - O Cuckoo

இளம்பிறை அணிந்தபிரா னிங்கேவர
ilambirai anintha piraan ingey vara

young moon - wearing - Lord - here - to come

எழிலுடன் பறந்துபோய்க் கூவுகியிலே
el.iludan paranthu pohy koovu kuyiley

gracefully - fly and - go and - sing - O Cuckoo

ஓயாமல் உள்குவார்தம் உள்ளத்தானை
ohyaamal ulguvaar tham ullatthaanai

always - those that transcend - their - He who lives in hearts of

உத்தமனை இங்கேவரக் கூவுகியிலே
utthamanai ingey vara koovu kuyiley

virtuous One - here - to come - sing - O Cuckoo

வாயாரப் பாடுவார்தம் மனத்தானை
vaayaara paaduvaar tham manatthaanai

mouthful - singers - their - He who is in the minds of

வள்ளலை யிங்குவரக் கூவுகியிலே
vallalai ingu vara koovu kuyiley

The Benevolent One - here - to come - sing - O Cuckoo

திங்களுங் கங்கையும்

Thingalum Gangaiyum

The Moon and Ganges Too

Ragam: _____; Talam: _____; Sruti: __; Begins On: __

திங்களுங் கங்கையும் சென்னியிற் றாங்கிய

thingalum gangaiyum senniyil thaangiya

The Moon and - the Ganges too - on top of the head - bearing

எங்கள் பெருமான் இணையடி வாழ்க

engal perumaan inaiyadi vaal.ga

our - Almighty - paired Feet - long live!

ஒருபொல் லாப்பு மில்லையென் றோதிய

oru pollaappum illaiyendrohthiya

one - evil, even - not there, thus uttered

குருபரன் குஞ்சித பாதம் வாழ்க

kuruparan kunjitha paatham vaal.ga

Supreme Guru - raised in a curve (1) - Feet - long live!

நாமறி யோமெனும் நல்ல திருமொழி

naam ariyohmenum nalla thirumol.i

we - know not, thus said - good - sacred word

தாமறி வோனிச் சகத்தினில் வாழ்க

thaam arivohn itjagatthinil vaal.ga

we - will know - in this world - long live!

எப்ப வோமுடி வானதென் றெங்கட்குச்

eppavoh mudivaanathendr engadku

long ago - finished, thus - to us

செப்பிய வாசகம் சிறப்புடன் வாழ்க

seppiya vaasagam sirappudan vaal.ga

said - the words - with glory - long live!

ஆரறி வாரெனும் அருமைத் திருமொழி

aararivaarenum arumaith thirumol.i

who will know, thus - precious - Holy word

தாரணி தன்னிற் சந்ததம் வாழ்க

thaarani thannil santhatham vaal.ga

the Earth - on - forever - long live!

முழுதுமுண் மையென முனிவன் சொன்மொழி
mul.uthum unmaiyna munivan sonmol.i

all is - truth, thus - sage - spoken word

தொழுது வாழ்த்துஞ் சுதந்திரம் வாழ்க
thol.uthu vaal.tthum suthanthiram vaal.ga

worship and - praising - independence - long live!

இன்ன தன்மைய னிவனென ஏவரும்
inna thanmaiyan ivanena eyvarum

such - character - is He, thus - everyone

என்று மறியா இணையடி வாழ்க
endrum ariyaa inaiyadi vaal.ga

forever - know not - paired Feet - long live!

முந்திய பொருட்கெலா முதலா யுள்ளோன்
munthiya porudkelaa muthalaa ullohn

previous - all matter - as foremost - He who is

சிந்தையிற் பூத்த சிவபிரான் வாழ்கவே
sinthaiyil poottha sivapiraan vaal.gavey

in the mind - flowered - Lord Siva - long live, indeed!

Footnote(s) :

(1) : In the dancing form of Siva, Nataraja, the upraised Foot, held in a curve, is referred as 'Kunjitha Paatham'. This feet is devotees' refuge.

மானும் மழுவும்

Maanum Maluvum

Deer and Axe

Ragam: _____; Talam: _____; Sruti: ___; Begins On: ___

மானும் மழுவும் கரந்து மண்மிசைக்
maanum mal.uvum karanthu manmisai

deer and - axe - hiding - to Earth

காணும்படி வந்தானென் றுந்தீபற
kaanumbadi vanthaanendru untheepara

able to see - He came, thus - rise and fly!

கவலை ஒழிந்ததென் றுந்தீபற
kavalai ol.inthathendru untheepara
 worry - has ended, thus - rise and fly!

சிந்தையில் வெந்துயர் தீர வெனக்கொரு
sinthaiyil venthuyar theera venakkoru
 in the mind - burning grief - to vanish - for me, one

மந்திரந் தந்தானென் றுந்தீபற
manthiran thanthaanendru untheepara
 mantra - He gave, thus - rise and fly!

மாயை அழிந்ததென் றுந்தீபற
maayai al.inthathendru untheepara
 illusion - is destroyed, thus - rise and fly!

மன்னவ னாகி மதுரையை ஆண்டவன்
mannavanaagi mathuraiyai aandavan
 as a king - Madurai - He ruled

பொன்னம் பலவனென் றுந்தீபற
ponnambalavanendru untheepara
 He of the Golden Hall, thus - rise and fly!

பூரண னானேனென் றுந்தீபற
pooranan aaneynendru untheepara
 whole - I became, thus - rise and fly!

திக்குத் திகாந்தமுங் கைவச மாய்வரப்
thikku thigaanthamung kaivasamaai vara
 directions - and beyond directions - attained - and came

பக்குவ மானேனென் றுந்தீபற
pakkuvam aaneynendru untheepara
 mature, thus - I became, thus - rise and fly!

பரமான்மா நானென் றுந்தீபற
paramaanmaa naanendru untheepara
 Supreme Spirit - I am, thus - rise and fly!

அஞ்செழுத் துள்ளே அனைத்தையுங் காட்டியென்
anjel.utthulley anaitthaiyung kaatti en

within the five letters - everything - showed - my

நெஞ்சத்துள் நின்றானென் றுந்தீபற
nenjatthul nindraanendru untheepara

in the heart - He stood, thus - rise and fly!

நீயேநா னானேனென் றுந்தீபற
neeyey naanaaneynendru untheepara

You indeed - I became, thus - rise and fly!

திங்களுங் கங்கையுஞ் சென்னியில் வைத்தவன்
thingalung kangaiyum senniyil vaitthavan

the Moon and - the Ganges too - on top of the head - He who has placed

மங்கை மணாளனென் றுந்தீபற
mangai manaalanendru untheepara

noble maiden - He who wedded, thus - rise and fly!

மறுபிறப் பில்லையென் றுந்தீபற
maru pirappillaiyendru untheepara

another - birth not there, thus - rise and fly!

தத்துவம் யாவுஞ் சடமென்று காட்டியென்
thatthuvam yaavum sadamendru kaatti en

elements - all - are lifeless, thus - showed - my

சித்தத்துள் நின்றானென் றுந்தீபற
sitthatthul nindraanendru untheepara

in the mind - He stood thus - rise and fly

தேவாதி தேவனென் றுந்தீபற
theyvaathi theyvanendru untheepara

of the gods - He is God, thus - rise and fly

ஆதாரத் தாலே நிராதாரஞ் சென்றபின்
aathaarathaaley niraathaaram sendrapin

with support of - supportless - having gone

பாதார விந்தமென் றுந்தீபற
paathaara vinthamendru untheepara

the Lotus Feet, thus - rise and fly!

பலித்தது பூசையென் றுந்தீபற
palitthathu poosaiyendru untheepara
 fulfilled - prayers, thus - rise and fly!

அல்லும் பகலும் அறிவாகி நிற்கவோர்
allum pagalum arivaagi nirkavohr
 night and - day also - became knowledge - to stand, one

சொல்லைத்தந் தானென் றுந்தீபற
sollai thanthaanendru untheepara
 word - He gave - rise and fly!

தோன்றாத் துணைவனென் றுந்தீபற
thohndraa thunaivanendru untheepara
 unseen - companion, thus - rise and fly!

சீவன் சிவனென்று தேறித் தெளிந்தார்க்கு
seevan sivanendru theyri thelinthaarkku
 life - is Siva, thus - clearly - to those who have evolved

அபாய மில்லையென் றுந்தீபற
apaayam illaiyendru untheepara
 danger - not there, thus - rise and fly!

அன்பே சிவமென் றுந்தீபற
anbey sivamendru untheepara
 Love - is Siva, thus - rise and fly!

பத்துப் பாட்டும் படிப்பவர் கேட்பவர்
patthu paattum padippavar keytpavar
 ten - verses, all - those who read - those who listen

வித்தக ராவாரென் றுந்தீபற
vitthagar aavaarendru untheepara
 wise persons - will become, thus - rise and fly!

வீடு நமக்கென் றுந்தீபற¹
veedu namakkendru untheepara
 home (liberation) - for us, thus - rise and fly

செல்வக் குருநாதா

Selva Gurunaathaa

Precious Gurunathan

Ragam: _____; Talam: _____; Sruti: __; Begins On: __

செல்வக் குருநாதா செல்வக் குருநாதாஹீ

selva gurunaathaa selva gurunaathaa

precious - Gurunatha - precious - respected Gurunatha

சின்தைதடு மாறுதெடா திருவருளைத் தந்திடெடா

sinthai thadumaaruthedaa thiruvarulai thanthidedaa

mind - vascillating, my dear - divine grace (about) - give, my dear

அல்லலெல்லாம் நீக்கி யாளாக்க வேண்டுமெடா

allalellaam neekki aalaakka veyndumedaa

sorrows all - remove - make a man of - is needed, my dear

எல்லையில்லா வின்பத்திலே யெனையிருத்தி வைத்திடெடா

ellaiyllaa inbatthiley enaiyirutthi vaitthidedaa

boundless - in bliss - placed me - keep me, my dear

கல்லை நிகர்த்தமனங் கரையவரந் தந்திடெடா

kallai nigarttha manang karaiya varan thanthidedaa

stone - like - mind - to melt - boon - grant, my dear

தொல்லைவினை நீக்கிச் சுகமெனக்கே யீந்திடெடா

thollai vinai neekki sugamenakkey yeenthidedaa

past - karma - remove - peace to me, indeed - bestow, my dear

நீயேநா னென்னும் நிச்சயத்தைக் காட்டிடெடா

neeyey naanenum nicchayathai kaattidedaa

you indeed - am I, thus - certainty - show, my dear

பேயேபோல் நானிருந்து பிரமைகொள்ள வைத்திடெடா

peyyeypohl naanirunthu piramai kolla vaitthidedaa

as one possessed - I remain - consciousness - hold - keep me, my dear

அங்குமிங்கு மோடி யலைந்து திரிகிறேன்டா
angumingum ohdi alainthu thirigireyndaa

here and there - run - roam - wandering am I , my dear

எங்குமுனைக் காண வெனக்குவரந் தந்திடெடா
engum unai kaana enaku varam thanthidedaa

everywhere - you - to see - to me - boon - give, my dear

வலைப்பட்ட மான்போல் மயக்கமிக வாகுதெடா
valaippatta maan pohl mayakkamiga aaguthedaa

caught in a net - deer - like - much delusion - has become, my dear

சிலைப்பட்ட பாண்டம்போற் சித்தஞ் சிதறுதெடா
silaippatta paandam pohl sitham sitharuthedaa

hit by stone - vessel - like - mind - is shattering, my dear

எனக்குள்ளே நீயிருக்கும் எழிலைத்தான் காட்டிடெடா
enakkulley neeyirukkum el.ilaitthaan kaattidedaa

within me - your being - the charm of - show, my dear

உனக்குள்ளே நானிருக்கு முண்மையிலே மாட்டிடெடா
unakkulley naanirukkum unmaiyley maattidedaa

within you - my being - in the truth of - anchor, my dear

பேசாத மந்திரத்தின் பெருமைநீ தந்திடெடா
peysaatha manthiraththin perumai nee thanthidedaa

unspoken - sacred word - glory - you - give, my dear

ஆசா பிசாசை யகற்றவழி காட்டிடெடா
aasaa pisaasai agattra val.i kaattidedaa

desire - demon - to remove - the way - show, my dear

என்னோ டுடன்பிறந்தா ரெல்லோரும் மாண்டார்கள்
ennohdudan piranthaar ellohrum maandaarkal

together with me - those who were born - everyone - is dead

உன்னுறவே யல்லாம லோருறவு மில்லையெடா
unnuravey yallaamal ohruravum illaiyedaa

your relationship indeed - without - another relative - not there, my dear

ஒழுக்கம் விழுப்பந்தரும்

Ol.ukkam Vil.uppantharun

Morality gives Greatness

Ragam: _____; Talam: _____; Sruti: __; Begins On: __

ஒழுக்கம் விழுப்பந்தருந் தம்பிமாரே

ol.ukkam vil.uppantharun thambimaarey

morality - will give greatness - O, younger brothers!

ஓமென்று சிந்தைசெய்வீர் தம்பிமாரே

aumendru sinthai seiveer thambimaarey

Aum, thus - do contemplate - O, younger brothers!

அழுக்கா றவாவெகுளி தம்பிமாரே

al.ukkaaravaa veguli thambimaarey

envy, desire - anger - O, younger brothers!

ஆன்மாவைப் பந்திக்குந் தம்பிமாரே

aanmaavai panthikkun thambimaarey

the soul - will bind - O, younger brothers!

வழுக்கி விழுந்தாலுந் தம்பிமாரே

val.ukki vil.unthaalun thambimaarey

slip and - even fall down - O, younger brothers!

மலரடியைச் சிந்தைசெய்வீர் தம்பிமாரே

malaradiyai sinthai seiveer thambimaarey

the Flower Feet - contemplate - you should do - O, younger brothers!

பழுத்த வடியருடன் தம்பிமாரே

pal.uttha adiyarudan thambimaarey

ripened - with devotees - O, younger brothers!

பாடிப் பணியவேண்டும் தம்பிமாரே

paadi paniya veyndum thambimaarey

sing and - bow - should - O, younger brothers!

மூப்புவந் தடையமுன்னே தம்பிமாரே

mooppu vanthadaiya munney thambimaarey

old age - come and reach - before - O, younger brothers!

முழுதும் அறியவேண்டுந் தம்பிமாரே

mul.uthum ariya veyndun thambimaarey

all - to know - should - O, younger brothers!

நாப்பிளக்கப் பொய்யுரைத்துத் தம்பிமாரே
naappilakka poyyuraitthu thambimaarey

to split tongue - and utter lies - O, younger brothers!

நாட்டிற் பொருள் தேடவேண்டாந் தம்பிமாரே
naattilorul theydaveyndaan thambimaarey

in the land, material wealth - do not seek - O, younger brothers!

ஆதியந்தம் நமக்கில்லைத் தம்பிமாரே
aathiyantham namakkillai thambimaarey

beginning and end - we have not - O, younger brothers!

ஆன்மாவே நாங்கன்காணும் தம்பிமாரே
aanmaavey naangal kaanum thambimaarey

soul, indeed - we - will see - O, younger brothers!

ஓதி யுணரவேண்டுந் தம்பிமாரே
ohthi unara veyndum thambimaarey

recite - feel - should - O, younger brothers!

உய்யவழி யதுகாணுந் தம்பிமாரே
uyyaval.i athu kaanun thambimaarey

way to bliss - that - will see - O, younger brothers!

சாதி சமயபேதந் தம்பிமாரே
saathi samaya peytham thambimaarey

caste - religion - difference - O, younger brothers!

சங்கற்ப மென்றறிவீர் தம்பிமாரே
sangarpam endrariveer thambimaarey

intention - thus, you will know - O, younger brothers!

வாழிவாழி சிவன்நாமந் தம்பிமாரே
vaal.ivaal.i sivan naamam thambimaarey

long live, long live - Siva's - name - O, younger brothers!

மனசாரச் சொல்லுங்கள் தம்பிமாரே
manasaara sollungal thambimaarey

whole-heartedly - say - O, younger brothers!

வாழிசிவ னடியார்கள் தம்பிமாரே
vaal.i sivanadiyaarkal thambimaarey

long live - servitors of Siva - O, younger brothers!

மன்னவனுஞ் செங்கோலுந் தம்பிமாரே
mannavanum sengohlun thambimaarey

king and - his good governance, also - O, younger brothers!

சிவத்தியானஞ் செய் செய் செய்

Siva Thiyaanam Sey

Meditate on Siva

Ragam: _____; Talam: _____; Sruti: __; Begins On: __

சிவத்தியானஞ் செய் செய் செய்

siva thiyaanam sei sei sei

Siva - meditation - do - do - do

சிவமேயாமெனல் மெய் மெய் மெய்

sivamey yaamenal mei mei mei

Siva indeed - we are, saying - true - true - true

அவனியனைத்தும் பொய் பொய் பொய்

avani anaiththum poy poy poy

world - entire - lie - lie - lie

அதனையறிந்துநீ உய் உய் உய்

athanaiyarinthu nee uy uy uy

know That and - you - live- live - live

பச்சை மாமயிலோடு

Pacchai Maamayilohdu

With the Great Green Peacock

Ragam: _____; Talam: _____; Sruti: __; Begins On: __

பச்சைமாமயி லோடுபூங்குயில் பாட்டறாவின வண்டுகள்

pacchai maamayilohdu poonguyil paattaraavina vandugal

green - big peacock, with - the cuckoo - singing - bees

மொச்சுபூம்பொழில் முளரிசேர்பொய்கை மோதியாறுகள்

பாய்ந்திட

mocchu poombol.il mulariseyr poygaimohthi aarugal paainthida

clustered - beautifully flowering - with a pond - gushing - rivers - flowing

வைச்சமாநிதி யிருமருங்கும் வயங்கிலங்கை வளநகர்

vaiccha maanithiyiru marungum vayangilangai valanagar

Kuberan's - big treasure on both - sides - shining Lanka - bountiful city

அச்சனேயுனை நான்மறக்கினும் அறையுநா நமச்சிவாயவே
acchaney unai naan marakkinum araiyunaa nama sivaayavey

O, Father! - You - I - were to forget - tongue will utter - O, Nama Sivaya!

இச்சையானவை செய்துபூமியில் இடர்க்கடலுள்
 அழுந்திநான்

icchaiyaanavai seithu poomiyil idarkkadalul al.unthi naan

desired things - did and - on Earth - in ocean of troubles - drowned - I

பச்சைமேனியன் பரவுபூங்கழல் பாடியாட மறந்திட்டேன்

pacchai meynian paravupoongal.al paadiyaada maranthitteyn

green - He whose body is - gracious Flower Feet - singing and dancing -

I forgot

கொச்சைமக்களைக் கூடியேபல கொடுமையானவை
 செய்திட்டேன்

kocchai makkalai koodiyey pala kodumaiyaanavai seithitteyn

base - people - joined and - many - evil deeds - I did

நச்சைவாவுனை நான்மறக்கினும் நவிலுநா நமச்சிவாயவே

nacchaivaavunai naan marakkinum navilunaa nama sivaayavey

O, Nacchai! - You - I - were to forget - tongue will say - O, Nama Sivaya!

காலையேளை எழுந்திடேன்நல்ல கடிகொள்மாமலர்
 பறித்திடேன்

kaalai veylai el.unthideyn nalla kadigol maamalar paritthideyn

morning - time - I do not awaken - good - with smell - big flowers -

I do not pluck

ஆலயந்தொழு தேத்திடேன்நல்ல அடியார்தங்களைப்
 போற்றிடேன்

aalayam thol.utheytthideyn nalla adiyaar thangalai pohtrideyn

temple - I do not worship - good - devotees - themselves - I do not revere

மூலமந்திர மோதிடேன்நல்ல முத்திபெற்றிட நச்சிடேன்

moolamanthiram ohthideyn nalla mutthi pettrida nacchideyn

prime mantras - I do not chant - good - liberation - to get - I do not desire

ஆலவாவுனை நான்மறக்கினும் அரற்றுநா நமச்சிவாயவே

aalavaavunai naan marakkinum arattrunaa nama sivaayavey

O, Aalavaa! - You - I - were to forget - tongue will mutter - O, Nama Sivaya!

அஞ்செழுத்தை வழத்திடேன்கெட்ட அவாவழுக்கா
றறுத்திடேன்

anjel.utthai val.utthideyn ketta avaaval.ukkaar arutthideyn

Five letters - I do not recite - bad - desires and envy - I do not tear

கொஞ்சமேனுமென் நெஞ்சிலன்பு கொள்கிலேனஞ்சை
வெல்கிலேன்

konjameynum en nenjil anbu kolgileyn anjai velgileyn

even a little - my - in the heart - love - I do not hold - the five (senses) -
I do not conquer

துஞ்சவேவந்து தோன்றினேனொரு துணையுங்காண்கிலேன்
தெய்வமே

**thunjavey vanthu thohndrineyn oru thunaiyung kaankileyn
theivamey**

only to suffer - came and - I have appeared - one - companion, even -
I do not see - O God!

வஞ்சனேனுனை நான்மறக்கினும் வழத்துநா நமச்சிவாயவே
vanjaneyn unai naan marakkinum val.utthunaa nama sivaayavey
O Vanchi! - You - I - were to forget - tongue will utter - O, Nama Sivaya!

பொய்யைமெய்யென நம்புவேன் புறங்கூறுவேன்
புலாலுண்ணுவேன்

poyyai meiyena nambuvey nambuvay purang kooruveyn pulaal unnuven

the lie - as truth - I will believe - gossip - I will say - I will eat meat

நையமற்றவர் பேசுவேன்நல்ல வார்த்தையொன்று
முரைத்திடேன்

naiyamattravar peysuveyn nalla vaartthaiyondrum uraitthideyn

those not refined - I will converse - good - even one word - I will not utter

உய்யவேவழி ஒன்றுங்காண்கிலேன் உதவிதந்தெனை
யாளுவாய்

uyyavey val.i ondrung kaankileyn uthavi thanthenai aaluvaai

to live - way - even one - I do not see - help - give me - may You rule

தெய்வமேயுனை நான்மறக்கினுஞ் செப்புநா நமச்சிவாயவே
theivamey unai naan marakkinum seppunaa nama sivaayavey

O, God! - You - I - were to forget - tongue will say - O, Nama Sivaya!

மெய்யரும்பி விதிர்விதிர்க்கிலேன் மேல்வினைவ தறிகிலேன்
meiyarumbi vithirvithirkkileyn meylvilavatharigileyn

body sweating and - I do not quiver and quake - consequences

I do not know

கைதொழுதுநின் பாதபங்கயம் கசிந்துநான்தினம்
 தொழுகிலேன்

**kai thol.uthu nin paathapangayam kasinthu naan thinam
 thol.ugileyn**

hands - folded - Your - Lotus Feet - dripping - I - daily - I do not worship

பொய்யனேன்மலக் கூடுகாத்துப் புலம்பியேதிரி கின்றனன்
poyyaneyn malakkoodu kaatthu pulambiyey thirigindranan

that which is false - dirt cage - protect and - blabbering - I am wandering

ஐயனேயுனை நான்மறக்கினும் அறையுநா நமச்சிவாயவே
aiyaneyn unai naan marakkinum araiyunaa nama sivaayavey

O, Father! - You - I - were to forget - tongue will utter - O, Nama Sivaya!

ஆறுதல்பெற அடியர்பாற்சென் றவர்பணிவிடை ஆற்றிலேன்
aaruthal pera adiyarpaar sendravar panividai attrileyn

comfort - to obtain - to saints - who have gone - service - I have not
 performed

மாறுகொள்புலன் வழியிற்சென்று மயங்கினேன் மயங்காமலே
maaru kolpulan val.iyil sendru mayangineyn mayangaamaley

confusion - organs that hold - on the path of - gone -

I have become deluded - without delusion

தேறுதல்தர என்னிடம்வரச் சித்தமில்லையோ தெய்வமே
theyruthal thara ennidam vara sitthamillaiyoh theivamey

solace - to give - to me - to come - O, do You not intend - O, God!

கூறனேயுமை நான்மறக்கினுங் கூறுநா நமச்சிவாயவே
kooraneyyumai naan marakkinung koorunaa nama sivaayavey

O, Kooraa! - You - I - were to forget - tongue will say - O, Nama Sivaya!

அப்பர் சுந்தரர் மாணிக்கர்தமக் கருளருளிய அத்தனே
appar suntharar maanikkar thamakkarul aruliya atthaney

Appar - Suntharar - Mannikavachakar - to them, grace - granting - O, Father!

முப்புரமெரி செய்தமூர்த்தியே மூவர்போற்றும் முதல்வனே
muppurameri seitha moortthiyey moovar pohtrum muthalvaney
 to burn on three sides - did - O God! - Trinity - that is praised by -
 O, Primal One!

ஒப்பிலாதவொ ருவனேயுமை பாகனேயுறு துணைவனே
oppilaatha oruvaney umaipaaganey uruthunaivaney
 without comparison - O, One who is - O, He who holds Uma as a part -
 O, Constant Companion!

அப்பனேயுனை நான்மறக்கினு மரற்றுநா நமச்சிவாயவே
appaney unai naan marakkinum arattrunaa nama sivaayavey
 O, Father! - You - I - were to forget - tongue will utter - O, Nama Sivaya!

ஓடுகங்கை யுடன்மதிகொன்றை யுரகம் வைத்த சடையனே
ohdu gangaiyudan mathigondrai uragam vaittha sadaiyaney
 flowing - with Ganges - moon (and) kondrai flower - top of the head - kept
 - O, He of the Matted Locks!

பாடுவார்பசி நோய்வறுமை பகைத்திடாவண்ணம்
 `Rqfeycfvayf
paaduvaar pasi nohy varumai pagaitthidaa vannam arul seivaai
 those that sing - hunger - disease - poverty - enmity without -
 in such manner - may You grant grace

தேடுவார்தங்கள் இதயமாமலர் தினமும்வாழ்ந்திடு தெய்வமே
theyduvaar thangal ithaya maamaralar thinamum vaal.nthidu
theivamey
 those that seek - in their - heart - big flower (lotus) - daily - You live - O, God!

நாடினேனுனை நான்மறக்கினும் நவிலுநா நமச்சிவாயவே
naadineyn unai naan marakkinum navilunaa nama sivaayavey
 I sought - You - I - were to forget - tongue will utter - O, Nama Sivaya!

பாலன்மார்க்கண்டன் பரிந்துவேண்டிடப்பாய்ந்து வந்திட்ட
 கூற்றன்தன்
baalan maarkkandan parinthu veyndida paaanthu vanthitta
koottranthan

boy - Markandan - sincerely - requested - leapt - and came - Lord of Dance

காலனேகொடுங் காமன்மேனி தழுவெழச் செய்த கர்த்தனே
kaalaney kodung kaaman meyni thal.alel.a seitha kartthaney

O Yama - cruel - Kaaman - body - burst into flames - made - O, Doer!

மாலயன் முன்னர் மாப்பெருஞ்சோதி வடிவமாய்நின்ற
 மறையவா

**maalayan munnar maapperum sohthi vadivamaai nindra
 maraiyavaa**

Vishnu (and) Brahma - before - biggest of big - light -
 in the form of - stood - O, God of Vedas!

ஞாலனேயுனை நான்மறக்கினும் நவிலுநா நமச்சிவாயவே
nyaalaney unai naan marakkinum navilunaa nama sivaayavey

O, Nyaalaney! - You - I - were to forget - tongue will say - O, Nama Sivaya!

Footnote:

(1): Anjai: the action through five sense organs

(2): Kooru: Arthanarishwara = half male and half female. Kooru literally means divide.

அடியவர் மனத்தை

Adiyavar Manatthai

Hearts of Devotees

Ragam: _____; Talam: _____; Sruti: __; Begins On: __

அடியவர் மனத்தைநீங்கா அப்பனே கருணைவாழ்வே
adiyavar manatthai neengaa appaney karunai vaal.vey

devotees' - hearts - not leaving - O Father! - Compassionate - O, Life!

வடிவுடை மழுமானேந்தும் வள்ளலே நமச்சிவாய

vadivudai mal.umaan eynthum vallaley nama sivaaya

beautiful form - axe and deer - holding - O Bounteous One! - Nama Sivaya

ஆக்கையே கோயிலாக வகஞ்சிவ லிங்கமாக

aakkaiyey kohyilaaga agam sivalingamaaga

body indeed - becomes temple - inside - becomes Sivalingam

நீக்கமற் றெங்கும்நிற்கும் நிமலனே நமச்சிவாய
neekka mattrengum nirkum nimalaney nama sivaaya

space without - everywhere - standing - O Pure One! - Nama Sivaya

இணையடி பணிவார்தம்மை யின்பவீ டடையச்செய்யுந்
inaiyadi panivaar thammai inba veedadayaccheiyun

paired Feet - those that bow - themselves - happy - are made to reach home

துணைவனே சோதிவெற்பே தூயனே நமச்சிவாய
thunaiyaney sothhiverpey thooyaney nama sivaaya

O Companion! - O Mountain of Light! - O Immaculate One! - Nama Sivaya

ஈசனே யெம்மைநீங்கா இறைவனே யிமையோர்போற்றும்
eesaney emmai neengaa iraiyaney imaiyohr pohtrum

O God! - us - inseperable from - O Lord! - those that do not blink (devas)
 - that praise

வாசமார் கமலபாதா வள்ளலே நமச்சிவாய
vaasamaar kamalapaatha vallaley nama sivaaya

fragrant - O He of the Lotus Feet! - O Bounteous One! - Nama Sivaya

உள்குவா ருள்ளத்தெல்லாம் உடனிருந் தறியுந்தேவே
ulguvaar ullathellaam udan irunthariyuntheyvey

those that venerate - heart in all - with - being and knowing, O Deva!

கள்ளுலாங் குழலாள்பாகா கடவுளே நமச்சிவாய
kallulaang kul.alaal paagaa kadavuley nama sivaaya

crowned - She with beautiful locks - He who is Part - O God - Nama Sivaya

ஊமைபோ லிருந்தேயுண்மை யுணருவார் தங்கட்கெல்லாம்
oomai pohl irunthey unmai unaruvaar thangadkellaam

mute - like - being indeed - truth - those that realize - to them all

தாயைப்போ லருளைச்செய்யுஞ் சங்கரா நமச்சிவாய
thaayai pohl arulai seiyum sankaraa nama sivaaya

mother - like - Grace - granting - O Auspicious One! - Nama Sivaya

எண்ணுவா ரெண்ணந்தோன்று மிடமெனப் பெரியோருன்னைத்
ennuvaar ennam thohndrum idamena periyohr unnai

those that think - thoughts - appearing - place, thus - elders - You

திண்ணமாய்ச் சொல்லும்நல்ல தெய்வமே நமச்சிவாய
thinnamaai sollum nalla theivamey nama sivaaya
 with determination - saying - good - O God! - Nama Sivaya!

ஏகம்ப மேவியந்த ஏந்திழை கலக்கந்தீர்த்த
eygambamey viyantha eynthil.ai kalakkam theerttha
 oneness indeed - desired - beautiful young lady - worry - removed
 ஏகனே யெல்லாம்வல்ல எந்தையே நமச்சிவாய
eyganey ellaamvalla enthaiyey nama sivaaya
 O He who is One! - all capable - O Father! - Nama Sivaya

ஐயந்தீர்த் தடியேன்றன்னை யன்றுநல் லூரிலாண்ட
aiyam theerth adiyeyndrannai andru nallooril aanda
 doubt - cleared - me who is your slave - that day - in Nallur - ruled
 துய்யனே துரியவெற்பே சுந்தரா நமச்சிவாய
thuyyaney thuriyaverpey suntharaa nama sivaaya
 O Pure One! - O Mountain of Consciousness! - O Beautiful One! -
 Nama Sivaya

ஒன்பதுவாய்த் தோற்பைதன்னில் உயிரடங்கி நிற்கநல்ல
ohnbathu vaai thohrpai thannil uyir adangi nirka nalla
 nine - openings - bag of skin - in - life - contained and - standing - good
 அன்புசெய் தெய்வமேயென் அமுதமே நமச்சிவாய
ambusei theivamey en amuthamey nama sivaaya
 give love - O God - mine - O Elixir - Nama Sivaya

சிவநெறிச் செல்வர்

Sivaneri Selvar

Those That Walk Siva's Way

Ragam: _____; Talam: _____; Sruti: __; Begins On: __

சிவநெறிச் செல்வர்தங்கள் சிந்தையே கோயில்கொண்ட
sivaneri selvar thangal sinthaiyey kohyil konda
 Siva's way - those that walk - their - in thoughts - temple - abiding

உவமையில் லாதவொன்றே உமைபங்கா நமச்சிவாய

uvamai illaatha ondrey umaipangaa nama sivaaya

comparison - without - one indeed - He of whom Uma is a Part -
Nama Sivaya

தேகம்நீ யல்லவென்ற திடமெனக் கருளிப்பொல்லா

theygam nee allavendra thidamenak aruli pollaa

body - you - are not, thus said - with certainty, to me - granted and - evil

மோகத்தை முனிந்தாட்கொண்ட முதல்வனே நமச்சிவாய

mohgaththai muninthaatkonda muthalvaney nama sivaaya

lust - defeat and having ruled - O Primal One - Nama Sivaya

தத்துவந் தொண்ணூற்றாறுஞ் சடமெனக் காட்டி

யென்னைத்

thatthuvam thonnoottraarum sadamena kaatti ennai

elements - all ninety six - are lifeless, thus - showed - me

தத்துவா தீதனாக்குந் தாணுவே நமச்சிவாய

thatthuvaa theethanaakkun thaanuvey nama sivaaya

philosopher - beyond thus made - O Thaanu - Nama - Sivaya

புலன்வழிச் செல்லும்பொல்லாப் புந்தியை நீக்கியாண்ட

pulanval.i sellum pollaa punthiyai neekkiyaanda

path of the organs - going - evil - mind - removed and ruled

விமலனே விண்ணோர்போற்றும் வித்தகா நமச்சிவாய

vimalaney vinnohr pohtrum vitthagaa nama sivaaya

O Blemishless One - celestials - praising - O All-knowing One - Nama Sivaya

ஆதார மாறுந்தாண்டி யப்பாலே சென்றபேர்க்குப்

aatharam aarun thaandi appaaley sendra peyrkku

support - all six - crossed and - beyond - gone - those who have

பாதார விந்தமீந்த பரமனே நமச்சிவாய

paathaaravintham eentha paramaney nama sivaaya

Lotus Feet - granted - O Supreme God - Nama Sivaya

சூதான வெளியிலென்னைச் சுகம்பெற நிறுத்திவைத்த

soothaana veliyil ennai sugambara nirutthi vaittha

endless - in space - me - to get bliss - firmly - kept

வேதனே விண்ணோர்போற்றும் வேந்தனே நமச்சிவாய
veythaney vinnohr pohtrum veynthaney nama sivaaya

O He who is the Vedas - heavenly beings - praising - O Emperor -
 Nama Sivaya

தேடிநான் காணும்வண்ணந் திருக்கோலங் காட்டி
 யென்னைக்

theydi naan kaanum vannam thirukkohlang kaatti ennai

searched - I - do see - in such manner - Holy Form - showed - me

கூடியே யடிமைகொண்ட கொற்றவா நமச்சிவாய

koodiyey adimai konda kottravaa nama sivaaya

joined - slave - made - O Just king - Nama Sivaya

நாடியோ ரிரண்டினாலும் நடந்திடும் வாசிதன்னை
naadiyohr irandinaalum nadanthidum vaasi thannai

channels one - or two - happening - breath - itself

நீடிய சுழுமுனைக்குள் நிறுவினாய் நமச்சிவாய

neediya sul.umunaikkul niruvinaai nama sivaaya

lengthened - in the sushumna - You built - Nama Sivaya

காலைநீ தூக்கியாடுங் காட்சியைக் கண்டபேர்கள்

kaalai nee thukki aadung kaatchiyai kanda peyrkal

the leg - You - lift and - dance - that scene - having seen - people

வேலைசூழ் நிலத்தில்வந்து வீழ்வாரோ நமச்சிவாய

veylaisool. nilatthil vanthu veel.vaaroh nama sivaaya

surrounded by seas - on this land - come and - fall, will they? - Nama Sivaya

காயமே கோயிலாகக் கண்டிடும் மாந்தருக்குத்

kaayamey kohyilaaga kandidateum maantharukku

body indeed - is a temple - that see - to such humans

தாயகம் நீயேயன்றோ சங்கரா நமச்சிவாய

thaayagam neeyey androh sangaraa nama sivaaya

motherland - You are, indeed - is it not? - Sankara! - Nama Sivaya

நீறணிந்த திருமேனி

Neeraintha Thirumeyni

Holy Body Wearing Ash

Ragam: _____; Talam: _____; Sruti: __; Begins On: __

நீறணிந்த திருமேனி பொலிந்து தோன்றும்
neeraintha thirumeyni polinthu thohndrum

ash wearing - Holy Body - shining - will appear

நெற்றிமேற் கண்தோன்றும் மதியந் தோன்றும்
nettrimeyl kan thohndrum mathiyan thohndrum

on the forehead - eye - will appear - moon also - will appear

ஆறணிந்த சடைதோன்றும் அம்மை தோன்றும்
aaraintha sadai thohndrum ammai thohndrum

wearing the river - matted locks - will appear - mother - will appear

அரைக்கசைத்த புலியாடை அசைந்து தோன்றும்
araikkasaittha puliyaadaai asainthu thohndrum

around the waist - tigerskin - moving - will appear

ஏறமர்ந்த எழில்தோன்றும் இசையுந் தோன்றும்
eyramarntha el.il thohndrum isaiyum thohndrum

seated on the bull - beauty - will appear - music also - will appear

எடுத்ததிருப் பதந்தோன்றும் மழுமான் தோன்றும்
eduttha thiruppatham thohndrum mal.umaan thohndrum

picked up - Holy Foot - will appear - axe and deer - will appear

பேறளிக்குந் திருக்கரத்தின் பெருமை தோன்றும்
peyalikkum thirukkaratthin perumai thohndrum

boon granting - of the Holy Hands - greatness - will appear

பிரியாமல் என்னையாள் பெருமா னார்க்கே
priyaamal ennaiyaal perumaanaarkkey

inseparable - ruling me - to the Lord, indeed!

கறுத்திருண்ட கண்டத்தின் பெருமை தோன்றும்
karutthirunda kandatthin perumai thohndrum

black and darkened - of the throat - greatness - will appear

கதிகாட்டுங் கண்ணிணைகள் கலந்து தோன்றும்
gathi kaattung kanninaigal kalanthu thohndrum
 refuge - showing - pair of eyes - permeating - will appear

செறுத்தவர்தம் புரமட்ட சிரிப்புத் தோன்றும்
serutthavar tham puramatta sirippu thohndrum
 prideful people - their - to curtail - smile - will appear

தேவர்கணம் சூழ்ந்திருக்கும் சிறப்புத் தோன்றும்
theyvar ganam sool.nthirukkum sirappu thohndrum
 devas - group - surrounded by - uniqueness - will appear

ஒறுத்தவர்த மென்பெல்லா முடம்பிற் றோன்றும்
orutthavartha menbellaam udambil tohndrum
 humble people - all the love - in the body - will appear

ஒளிதோன்றும் ஓங்கார வாசி தோன்றும்
oli thohndrum ohngaara vaasi thohndrum
 light - will appear - Om - breath - will appear

சிறுத்தவிடை யுமையாளோர் பாகந் தோன்றும்
sirutthavidai umaiyaalohr paagan thohndrum
 small waisted - Uma who is One - Part of Him - will appear

சிவசிவா சீவன்சிவ னெனக்கண் டேனே
sivasivaa seevan sivanena kandeyney
 Siva Siva! - soul - is Siva, thus - I saw, indeed!

அப்பனும் அம்மையும் Appanum Ammaiyum Neeey Father and Mother are You!

Ragam: _____; Talam: _____; Sruti: __; Begins On: __

அப்பனும் அம்மையும் நீயே அரிய சகோதரர் நீயே
appanum ammaiyum neeyey ariya sagotharar neeyey
 father and - mother - You are indeed - precious - siblings - You are indeed
 ஒப்பில் மனைவியும் நீயே ஓதரும் மைந்தரும் நீயே
oppil manaiviyum neeyey otharum maintharum neeyey
 incomparable - wife also - You are indeed - classmates and - sons - You ...
 செப்பில் அரசரும் நீயே தேவாதி தேவரும் நீயே
seppil arasarum neeyey theyvaathi theyvarum neeyey
 noble - kings also - You are indeed - first deva - among devas also - You ...
 இப்புவி யெல்லாம் நீயே என்னை யாண்டதும் நீயே
ippuvi ellaam neeyey ennai aandathum neeyey
 this Earth - all - You are indeed - me - ruled over - You are indeed

ஆறு வைத்ததும் நீயே அம்பிகை பாகனும் நீயே
aaru vaitthathum neeyey ambigai paaganum neeyey
 river - holding also - You are indeed - Ambika - as a Part also - You are indeed
 கூறும் வேதமும் நீயே குற்றங் குணமெல்லாம் நீயே
koorum veythamum neeyey kuttrang kunamellaam neeyey
 revealing - Vedas also - You are indeed - fault and - virtue all - You are indeed
 நீறு பூசினோன் நீயே நெற்றிமேற் கண்ணனும் நீயே
neeru poosinohn neeyey nettrimeyr kannanum neeyey
 ash - He who wears - You are indeed - on the forehead - He with the eye -
 You ...

பேறு பெற்றவன் நீயே பின்னென்னை யாண்டதும் நீயே
peyru pettravan neeyey pinnennai aandathum neeyey
 boon - He who received - You are indeed - after that, me - ruled also - You...
 இந்திர னாதியோர் நீயே இருடி கணங்களும் நீயே
inthiran aathiyohr neeyey irudi ganangalum neeyey
 Indra - all others - You are indeed - rishi - groups also - You are indeed

சந்திரன் சூரியன் நீயே தானுவாய் நின்றதும் நீயே
santhiran sooriyan neeyey thaanuvaai nindrathum neeyey

moon - sun - You are indeed - as The Self - stood also - You are indeed

மந்திர தந்திரம் நீயே மறுமையும் இம்மையும் நீயே

manthira thanthiram neeyey marumaiyum immaiyum neeyey

mystic words - techniques - You are indeed - next birth - this birth - You ...

சுந்தர மாவதும் நீயே துணையா யிருப்பதும் நீயே

suntharam aavathum neeyey thunaiyaa iruppathum neeyey

beauty - became - You are indeed - as a companion - also being - You ...

ஈறில் லாதவன் நீயே எந்தை பெருமானும் நீயே

eerillaathavan neeyey enthai perumaanum neeyey

He without end - You are indeed - my father - and Lord also - You are indeed

மாறில் லாதவன் நீயே மனத்திலி ருப்பதும் நீயே

maarillaathavan neeyey manatthil iruppathum neeyey

He who is Changeless - You are indeed - in the mind - staying also - You ...

கூறில் லாதவன் நீயே கொள்கைக ளெல்லாம் நீயே

koorillaathavan neeyey kolgaigal ellaam neeyey

He who is Indivisible - You are indeed - principles - all - You are indeed

தேறித் தெரிவதும் நீயே திருத்த மாவதும் நீயே

theyri therivathum neeyey thiruttham aavathum neeyey

by searching - who is known also - You are indeed - perfection -

who becomes, also - You are indeed

உண்மையும் இன்மையும் நீயே ஊனும் உயிர்களும் நீயே

unmaiyum inmaiyum neeyey oonum uyirkalum neeyey

truth also - illusion also - You are indeed - food and - living beings also -

You ...

அண்மையும் சேய்மையும் நீயே அன்பா யிருப்பதும் நீயே

anmaiyum seymaiyum neeyey anbaai iruppathum neeyey

near and - far also - You are indeed - as love - being also - You are indeed

பண்ணு மிசையும் நீயே பாட்டிற் பொலிவதும் நீயே

pannum isaiyum neeyey paattil polivathum neeyey

tune and - music also - You are indeed - in song - shining also -

You are indeed

எண்ணு மெழுத்தும் நீயே என்துணை யாவதும் நீயே
ennum el.utthum neeyey en thunai aavathum neeyey

numbers and - letters - You are indeed - my - companion - became also -
 You ...

ஊதிய மாவதும் நீயே உயிருக் குறுதுணை நீயே
oothiyam aavathum neeyey uyiruk uruthunai neeyey

benefits - became also - You are indeed - for life - strong support - You ...

நீதி யதிபதி நீயே நேற்றின் றாவதும் நீயே

neethi athipathi neeyey neytr indraavathum neeyey

justice - ruling Lord - You are indeed - yesterday - became today too - You

ஓதி யுணர்வதும் நீயே உத்தமர் சித்தமும் நீயே

oothi unarvathum neeyey utthamar siththamum neeyey

learning and - understanding also - You are indeed - noble persons -
 thoughts also - You are indeed

சாதி சமயமும் நீயே தானென்னை யாண்டதும் நீயே

saathi samayamum neeyey thaan ennai aandathum neeyey

caste and - religion also - You are indeed - self - me - ruled also -
 You are indeed

எல்லாப் பொருள்களும் நீயே ஏந்திழை பங்கனும் நீயே
ellaa porulgalum neeyey eynthil.ai panganum neeyey

all - things also - You are indeed - Lady - part also - You are indeed

வல்லமை யுள்ளதும் நீயே வாழ்நாட்க ளாவதும் நீயே

vallamai ullathum neeyey vaal.naadkal aavathum neeyey

power - holding - You are indeed - living days - became - You are indeed

பல்லோர் புகழ்வதும் நீயே பரிமேல் வந்ததும் நீயே

pallohr pugal.vathum neeyey parimeyl vanthathum neeyey

many people - sing praises - You are indeed - on the horse - came also -
 You ...

நல்லோர் உள்ளமும் நீயே நானா யிருப்பதும் நீயே

nallohr ullamum neeyey naanaa iruppathum neeyey

good people's - heart also - You are indeed - as I - being - You are indeed

ஏற்றில் வருவதும் நீயே என்புக லாவதும் நீயே

eytril varuvathum neeyey en pugal aavathum neeyey

on the bull - who comes - You are indeed - my - refuge - who becomes
 - You...

கூற்றை யுதைத்ததும் நீயே குருவாய் வருவதும் நீயே
koottraai uthaitthathum neeyey guruvaai varuvathum neeyey

Lord Yama - who kicked - You are indeed - as Guru - who comes -
 You are indeed

சாற்ற வரியதும் நீயே தானா யிருப்பதும் நீயே
saattra varyiathum neeyey thaanaa iruppathum neeyey

to describe - impossible - You are indeed - as self - being also -
 You are indeed

போற்ற வரியதும் நீயே புத்தியி லுள்ளதும் நீயே
pohtra varyiathum neeyey putthiyil ullathum neeyey

to praise - impossible - You are indeed - in the intellect - being also - You...

ஐயங் கொடுப்பதும் நீயே ஐயம் ஏற்பதும் நீயே
aiyang koduppatham neeyey aiyam eyrpathum neeyey

alms - that gives - You are indeed - alms - that receives - You are indeed

வையக மெல்லாம் நீயே வாணுதல் கணவனும் நீயே
vaiyagam ellaam neeyey vaanuthal kanavanum neeyey

Universe - all - You are indeed - eyebrow curved like sky - Her Spouse also
 - You...

பையர வணிவதும் நீயே பரவ வினியதும் நீயே
paiyara anivathum neeyey parava iniyathum neeyey

snake - who wears - You are indeed - to worship - that is sweet -
 You are indeed

செய்ய மேனியன் நீயே சித்தத்தி லுள்ளதும் நீயே
seiya meyniyan neeyey sitthatthil ullathum neeyey

beauteous - He who has the body - You are indeed - in the mind - that lies -
 You...

ஒன்றா யிருப்பதும் நீயே ஊர்பேரில் லாததும் நீயே
ondraai iruppathum neeyey oorpeyr illaathathum neeyey

as one - that is - You are indeed - city and name - that does not have - You ...

நன்றா யிருப்பதும் நீயே நாளை யாவதும் நீயே
nandraai iruppathum neeyey naalai aavathum neeyey

good - which is - You are indeed - tomorrow - that becomes -
 You are indeed

குன்றுங் கடலும் நீயே குவலய மெல்லாம் நீயே

kundrum kadalum neeyey kuvalayam ellaam neeyey

mountain and - sea also - You are indeed - world - all - You are indeed

மன்றுள் நிற்பதும் நீயே மாசில் லாததும் நீயே

mandrul nirpathum neeyey maas illaathathum neeyey

in the open hall - that stands - You are indeed - taint - that is without - You...

ஓமெனும் ஒண்பொருள் நீயே உருவ மற்றதும் நீயே

ohmenum on porul neeyey uruvam attrathum neeyey

as Aum - one - matter - is You indeed - form - that is without - is You indeed

ஆமென நிற்பதும் நீயே அல்ல வென்பதும் நீயே

aamena nirpathum neeyey alla venbathum neeyey

as affirmation - that stands - is You indeed - negation - that is - is You indeed

தாமத மற்றதும் நீயே சத்திய முள்ளதும் நீயே

thaamatha matrathum neeyey sathiyam ullathum neeyey

delaying - that is without - is You indeed - truth - that is - is You indeed

சேம முள்ளதும் நீயே சீவர்க ளெல்லாம் நீயே

seymam ullathum neeyey seevarkal ellaam neeyey

welfare - that is - is You indeed - sentient - all - is You indeed

ஔவிய மற்றதும் நீயே ஐந்தெழுத் தானதும் நீயே

auviam attrathum neeyey ainthel.utth aanathum neeyey

envy - that is free of - You are indeed - five letters - that became

- You are indeed

நவ்வி யுடையதும் நீயே நானாய் நிற்பதும் நீயே

navviyudaiyathum neeyey naanaai nirpathum neeyey

that holds the deer - You are indeed - as I - who stands - You are indeed

செவ்விய மனமெலாம் நீயே சிந்தையில் நிற்பதும் நீயே

sevviya manamelaam neeyey sinthaiyil nirpathum neeyey

upright - all minds - You are indeed - in thoughts - that stands

- You are indeed

திவ்விய மாவதும் நீயே சீடனுங் குருவும் நீயே

thivviyam aavathum neeyey seedanung guruvum neeyey

divine - that becomes - You are indeed - disciple and - guru also - You ...

அன்பில்லேன் பொறுமையில்லேன்

Anbilleyn Porumaiyilleyn

Loveless and Impatient Am I

Ragam: _____; Talam: _____; Sruti: __; Begins On: __

அன்பில்லேன் பொறுமையில்லேன் அடியார்தம்
உறவுமில்லேன்

anbilleyn porumaiyilleyn adiyartham uravumilleyn

loveless am I - impatient am I - devotees themselves - unrelated am I

என்புருகப் பாடுகில்லேன் என்னையுமோர் பொருட்படுத்தி

enburugap paadugilleyn ennaiyumohr porutpadutthi

heartmelting - i do not sing - even me as one - made significant

மண்ணுலகில் மானிடனாய் மறைந்துவந்து வழிகாட்டி

mannulagil maanidanaai marainthu vanthu val.i kaatti

on this earth - as a human - in hiding - came - way - shown

இன்னல்தவிர்த் தாண்டுகொண்டான் எழிலாரு
மில்ங்கையிலே

innalthavirth aandugondaan el.ilaarum ilangaiyiley

avoiding sorrows - he did rule - charming - in Sri Lanka

குணமில்லா மூர்க்கரொடுங் கூடியே திரிகின்ற

kunamillaa moorkkarodung koodiyey thirigindra

characterless - with fools - together, thus - wandering

மணமில்லா முருக்கமலர் அனையேனை மகிழ்ந்துவந்து

manamillaa murukkamar anaiyeynai magil.nthuvanthu

scentless - murukka flower - such as I - with pleasure came

தினையளவு போதினிலே சிவமாக்கி யாண்டுகொண்ட

thinaiyalavu pohthiniley sivamaakki andu konda

granular in measure - in such time - sivam was made and - ruled over

இணையில்லா இறையவனை இலங்கைநகர் கண்டேனே

inaiyillaa iraiyavanai ilangai nagar kandeyney

incomparable - God - city of Lanka - I saw, indeed

என்னையெனக் கென்னாலே அறிவித்த வெம்பெருமான்
ennaiyenak ennaaley arivitha emperumaan

my Self , to myself - through me, indeed - to know - our lord

அன்னையினும் மிகவினிய னாருயிருக் குறுதுணைவன்
annaiyinum migaviniyan aaruyiruk uruthunaivan

more than mother - very sweet - to dear life - best companion

பொன்னைநிகர் மேனியான் பூங்கமலத் திருத்தாளான்
ponnainigar meyniyaan poongamalath thirutthaalaan

gold like - bodied - lotus flower - He with sacred Feet

தென்னைபனை சேரிலங்கை மாநகரிற் கண்டேனே
thennai panai seyrilangai maanagaril kandeyney

coconut (and) palmyra - flourishing Lanka - in big city - I saw Him, indeed

நஞ்சைவென்ற கண்டத்தான் நால்வேதம் நவில்வாயான்
nanjai vendra kandatthaan naal veytham navilvaayaan

poison - conquered - He with the throat - four - Vedas - He who mouthed

பஞ்சைவென்ற மெல்லடியாள் பாவையுமை பாகத்தான்
panjai vendra melladiyaal paavai umai paagatthaan

cotton - bettered - She who is soft-footed - woman - Uma - He who is a part

அஞ்சைவென்ற வடியார்கள் அகங்கோயில் கொண்டபிரான்
anjai vendra adiyaarkal agangohyil kondapiraan

five senses - conquered - devotees - inner temple - He who abides

மஞ்சைவென்ற மலைபொலியும் இலங்கைநகர் கண்டேனே
manjai vendra malaipoliyum ilangai nagar kandeyney

clouds - conquered - mountain beautiful - Lanka - city - I saw indeed

ஆவதொன்று மறிகில்லேன் அந்திசந்தி தொழுகில்லேன்
aavathondrum arigilleyn anthisanthi thol.ugilleyn

even one thing that happens - I know not - evening and morning -

I worship not

சாவதையுங் கருதுகிலேன் சஞ்சலமே மிகவுள்ளேன்
saavathaiyung karuthugileyn sanjalamey migavulleyn

death also - I do not think about - disturbed, indeed - I am very much

போவதுவும் வருவதுவும் இல்லாத புண்ணியனே
pohvathuvum varuvathuvum illaatha punniyaney

that which has gone and - that which is to come - not have - O Pure One

தேவர்குழு(உத்) தொழுதேத்துஞ் சீரிலங்கை கண்டேனே
theyvarkul.oo thol.utheyttum seerilangai kandeyney
 group of devas - worship and adore - orderly Lanka - I saw indeed

இடுவதுவோ சிறிதுமில்லேன் எவர்மாட்டு மன்புமில்லேன்
iduvathuvoh sirithumileyn evarmaattum anbumileyn
 even giving - little, I don't - for anybody - I have no love
 சுடுவதுபோற் சொல்லவல்லேன் தூயோரைப் பணிகில்லேன்
suduvathupohl solla valleyn thooyohrai panigilleyn
 like burning - words I speak - for pure people - I show no respect
 கெடுவதுவோ மிகவுள்ளேன் கேவலமாய்க் கிடக்கின்றேன்
keduvathuvoh migavulleyn keyvalamaai kidakkindreyn
 evil thus - much I have - miserably - I am lying
 நடுவிகவா நாயகனே நம்மையாள் வதுகடனே
naduvigavaa naayaganey nammai aalvathu kadaney
 very just person - O Lord - protect us - is your duty

அன்பிலேன் இரக்கமில்லேன் அடியார்பால் உறவுமில்லேன்
anbileyn irakkamilleyn adiyaarpaal uravumilleyn
 loveless am I - impatient am I - toward devotees - unrelated am I
 என்பெலா முருகநின்றிங் கேத்திடேன் பாடேனந்தோ
enbelaamuruga nindring eythideyn paadeyn anthoh
 heartmelting - standing - I cannot adore - I cannot sing, alas
 துன்பமே மிகவுமுள்ளேன் சோதியே யமரரேறே
thunbamey migavum ulleyn sohthiyey yamarareyrey
 sorrowful indeed - much I remain - light indeed - are immortals, oh
 இன்பமே இலங்கைவாழும் இறைவனே யெனையாள்வாய்
inbamey ilangai vaal.um iraivaney enaiyaalvaai
 happiness indeed - in Lanka who lives - O God - may You rule me

ஆறணி சடையினானே அழகுசேர் மேனியானே
aarani sadaiyinaaney al.aguseyr meyniyaaney
 wears a river - in His matted locks, indeed - beautiful - bodied, He who is,
 indeed

நீறணி நிமலாநெற்றிக் கண்ணனேநோரிலானே
neerani nimalaa nettri kannaney neyrilaaney

wearing ashes - pure is He, indeed - forehead - eye, He has indeed
 - incomparable is He indeed

ஏறமர் செல்வாவுண்ணை ஏத்தியான் பாடமாட்டேன்
eyramar selvaa unnai eythiyaan paada maatteyn

mounted on bull - who is Precious - You - I adore - sing - will not

ஈறிலா வளங்கள்சேரும் இலங்கைமா நகருளானே
eerilaa valangal seyrum ilangai maanagarulaaney

incomparable - bounteous - Lanka - in the big city, is He indeed

எட்டாத கொப்புக்கு Ettaatha Koppukku

To the Branch That is Out of Reach

Ragam: ; Talam: _____; Sruti: __; Begins On: __

எட்டாத கொப்புக்கு ஏணிவைத்துப் பூப்பறித்து
ettaatha koppukku eyni vaitthu poo paritthu

out of reach - to the branch - ladder - keep - flower - pluck

முட்டாத பூசைசெய்தேன் - தங்கமே
muttaatha poosai seitheyn - thangamey

wonderful - pooja - did I - O Golden One

முன்னுமில்லைப் பின்னுமில்லை
munnumillai pinnumillai

front also not there - back also not there

அட்டாங்க யோகம்விட்டேன் ஆதாரம் ஆறும்விட்டேன்
attaanga yogam vitteyn aathaaram aarum vitteyn

eight limbed - Yoga - I left - support - six also - I left

மட்டாருங் குழலாளே - தங்கமே
mattaarung kul.alaaley - thangamey

incomparable - by the locks - O Golden One

மருமமெல்லாங் கண்டேனடி
marumam ellaam kandeynadi

mystery - all - I saw, my dear

கட்டாத மனத்தைக்கட்டி காலாலே கனல்வீசி

kattaatha manatthai katti kaalaaley kanalveesi

not tied - the mind - tied and - with breath - blew heat

நிட்டையிலே நானிருந்தேன் - தங்கமே

nittaiyiley naan iruntheyn - thangamey

in meditation - I - was - O Golden One

நீநானங்கு இல்லையடி

nee naan angu illaiyadi

You - I - there - was not, my dear

தட்டா னிடத்துச்சென்று தங்கத்தாலே தாலிசெய்து

thattaan idatthu sendru thangatthaaley thaali seithu

goldsmith - to the place of - went and - in gold - pendant (1) - made and

கட்டாமல் கட்டினேன்டி - தங்கமே

kattaamal kattineyni - thangamey

without tying - I tied, my dear - O Golden One

காரணத்தைக் கண்டேனடி

kaaranatthai kandeynadi

the Source - I saw, my dear

நட்டார் ஒருவரில்லா நாதாந்த மேடையெறிச்

nattaar oruvar illaa naathantha meydaiyeyri

planter - one even - not - sound ending - stage climbed and

சிட்டாய சிட்டனுக்கே - தங்கமே

sittaaya sittanukkey - thangamey

smaller - than small - O Golden One

திருவிருந் தானேனடி

thiru virunth aaneynadi

Holy - feast - I became, my dear

பட்டால்பா வாடைசெய்து பதிபசு பாசமென்னும்

pattaal paavaadai seithu pathi pasu paasam ennum

of silk - skirt - made and - God - Soul - Bondage - thus

மொட்டாக்கைப் போட்டுக்கொண்டேன் - தங்கமே

mottaakkai pohttukondeyn - thangamey

the head cover - I put on - O Golden One

முழுவதும் உண்மையடி
mul.uvathum unmaiyaadi
 all - is truth, my dear

இட்டார் இடாரென்னும் இகழ்புகழைத் தள்ளிவிட்டு
ittaar idaarenum igal. pugal.ai thallivittu
 giver - non-giver thus - criticism - praise - pushed aside

முட்டாத பூசைசெய்தேன் - தங்கமே
muttaatha poosai seithen - thangamey
 marvellous - worship - I did - O Golden One

மூன்றுமொன் றாச்சுதடி
moondrum ondraachuthadi
 all three - became One, my dear

எட்டாத போர்ப்பம் என்னைவி முங்கிற்றடி
ettaatha peyrinbam ennai vil.ungittradi
 not reachable - immense bliss - me - swallowed, my dear

கிட்டாது முட்டாதடி - தங்கமே
kittaathu muttaathadi - thangamey
 not attainable - height, my dear - O Golden One

கேட்டு மகிழ்ந்திரடி
keyttu magil.nthiradi
 listen and - stay happy, my dear

சுட்டாமல் சுட்டிடடி சோதிசிவ ரூபமடி
suttaamal suddidadi sohthisiva roopamadi
 without burning - burn, my dear - light is Siva - form, my dear

கிட்டாத பொருளென்று - தங்கமே
kittaatha porul endru - thangamey
 not attainable - thing - thus said - O Golden One

கீழ்நோக்கிப் பாராதே
keel. nohkki paaraathey
 below - towards - do not see

எட்டாத கொப்பினிலே இருக்குதடி தேனமிர்தம்
ettaatha koppiniley irukkuthadi theyn amirtham

not reachable - on the branch - is there, my dear - honeyed elixir

தட்டாமல் சாப்பிடடி - தங்கமே

thattaamal saappidadi - thangamey

without fail - eat, my dear - O Golden One

சமனாவார் ஒருவரில்லை

samanaavaar oruvar illai

to equal - one person - not there

பத்தும் படிப்போர்க்குப் பாக்கியமுஞ் சிலாக்கியமும்

patthum padippohrku paakkiyamum silaakkiyamum

all ten (verses) - those that read - fortune and - success also

இத்தரையி லுண்டாமடி - தங்கமே

ittharaiyil undaamadi - thangamey

on this ground - will be there, my dear - O Golden One

எல்லாஞ் சிவமயமே

ellaam sivamayamey

all - is Siva's Immanence, indeed

Footnote:

(1): Thaali: Gold chain worn at the time of wedding. The husband ties it around the wife's neck. This is a sacred chain for the wife and signifies the bond with the husband and Siva.

சூரியன் வருவது

Sooriyan Varuvathu

The Sun Comes

Ragam: _____; Talam: _____; Sruti: __; Begins On: __

சூரியன் வருவது யாராலே தூமதி தவழ்வது யாராலே

sooriyan varuvathu yaaraaley thoomathi thaval.vathu yaaraaley

sun - comes - by whom - pure moon - crawls - by whom

விண்மீன் மிளிர்வது யாராலே வெய்யி லெறிப்பது யாராலே

vinmeen milirvathu yaaraaley veiyil erippathu yaaraaley

stars - glitter - by whom - sunlight - burns - by whom

கண்ணிணை காண்பது யாராலே காற்று மடிப்பது யாராலே
kanninai kaanbathu yaaraaley kaattrum adippathu yaaraaley
 pair of eyes - see - by whom - wind also - blow - by whom

தண்ணீர் பெருகுதல் யாராலே தக்கோர் புகழ்வது யாராலே
thanneer peruguthal yaaraaley thakkohr pugalthu yaaraaley
 cold water - springs forth - by whom - just persons - praise - by whom

பூமி சுழல்வது யாராலே பூக்கள் மலர்வது யாராலே
poomi sul.alvathu yaaraaley pookkal malarvathu yaaraaley
 earth - rotates - by whom - flowers - blossom - by whom

கால்க ணடப்பது யாராலே கைக ளெடுப்பது யாராலே
kaalgnadappathu yaaraaley kaigal eduppathu yaaraaley
 legs walk - by whom - arms - take - by whom

எண்ணிப் பார்நீ யறிவாயே எல்லாஞ் சிவன்செயல் குறியாயே
enni paar nee arivaaiey ellaam sivanseyal kuriyaaiey
 think (and) - look - you - will know - all - Siva's action - on target, indeed

சொல்லு சுதந்திரம் பெறுவாயே சுவாமி வாக்கிது தெரிவாயே
sollu suthanthiram peruvaaiey swaami vaakkithu therivaaiey
 speech - independence - you will get, indeed - Swami's - word is this
 - you will know, indeed

முழுவதும் உண்மை

Muluvathum Unmai

All Is Truth

Ragam: _____; Talam: _____; Sruti: __; Begins On: __

பல்லவி **pallavi** refrain

முழுவதும் உண்மையென்று
mul.uvathum unmaiendru
 all is - truth, thus

மோனமுனி சொன்னானன்று
mohnamuni sonnaanandru
 silent sage - He said, that day

அநுபல்லவி **anupallavi** short refrain

பழுதொன்று மில்லையென்று

pal.uthondrum illaiyendru

even one fault - not there, thus

பண்ணுவாய் சிவதொண்டு

pannuvai sivathondu

you will perform - service to Siva

சரணங்கள் **saranangal** verses

ஒழிந்துபோ கும்பிறவி அழிந்துபோம் பழிபாவம்

ol.inthu pohgum piravi al.inthupohm pal.i paavam

will perish - and be gone - birth - will be destroyed - blame and sin

எழுந்திரு விழித்துக்கொள் எல்லாம் உனக்குவெற்றி

el.unthiru vil.itthukkol ellaam unakku vettri

arise - awake - all - to you - victory

தளர்ந்துபோ காதேகுரு சாற்றிய ஞானமொழி

thalarnthu pohgaathey guru saattriya nyaanamol.i

tired - do not become - Guru - uttered - wise words

தெளிந்துகொண் டாற்சீவன் சிவனெனக் காணலாம்

thelinthu kondaal seevan sivanena kaanalaam

with clarity - hold - soul - is Siva, thus - will see

சொல்லித்து திக்கும்யோக சுவாமியைத் தினங்காக்கும்

solli thuthikkum Yogaswaamiyai thinangaakkum

saying and - singing praise - Yogaswami is - protected daily

செல்வன்திருப் பாதமே யல்லும்ப கலுந்துணை

selvan thiru paathame allum pagalun thunai

Precious One - Holy - Feet indeed - night and - day also - is companion

ஆசான் அருளால்

Aasaan Arulaal

By the Grace of The Guru

Ragam: _____; Talam: _____; Sruti: __; Begins On: __

ஆசான் அருளால் அகந்தை அழிந்தது

aasaan arulaal aganthai al.inthathu

Guru - by the Grace of - ego - perished

ஆசான் அருளால் அகங்கு ளிர்ந்தது

aasaan arulaal agam kulirnthathu

Guru - by the Grace of - inside - cooled

ஆசான் அருளால் அன்பு வளர்ந்தது

aasaan arulaal anbu valarnthathu

Guru - by the Grace of - love - grew

ஆசான் அருளால் ஆசானைக் கண்டிலன்

aasaan arulaal aasaanai kandilan

Guru - by the Grace of - Guru - is not seen

அளந்தேன் அருளால் பூதங்கள் ஐந்தும்

alantheyn arulaal boothangal ainthum

I measured - by the Grace - elements - all five

அளந்தேன் அருளால் ஐம்பொறி ஐந்தும்

alantheyn arulaal aimpori ainthum

I measured - by the Grace - five organs - all five

அளந்தேன் அருளால் ஐம்புலன் ஐந்தும்

alantheyn arulaal aimpulan ainthum

I measured - by the Grace - five senses - all five

அளந்தேன் அருளால் ஆன்மாவை அறிந்தேன்

alantheyn arulaal aanmaavai arintheyn

I measured - by the Grace - the soul - I came to know

சிவதொண்டு செய்தல் செகத்திற் சரியை

sivathondu seithal segatthil sariyai

service to Siva - to do - in the world - is conduct

சிவதொண்டு செய்தல் செகத்திற் கிரியை

sivathondu seithal segatthil kiriyai

service to Siva - to do - in the world - is action

சிவதொண்டு செய்தல் செகத்தில் யோகம்

sivathondu seithal segatthil yohgam

service to Siva - to do - in the world - is union

சிவதொண்டு செய்தல் சிவஞானம் ஆமே

sivathondu seithal siva jnaanamaamey

service to Siva - to do - is indeed Siva's Wisdom

ஆவதும் இல்லை அழிவதும் இல்லை

aavathum illai al.ivathum illai

created - is not - destroyed - is not

போவதும் இல்லைப் புகுவதும் இல்லை

pohvathum illai puguvathum illai

goes - not - enters - not

தேவரும் இல்லைத் திசைகளும் இல்லை

theyvarum illai thisaigalum illai

celestials - are not - directions - are not

யாவரும் இல்லை யார்தான் அறிவார்

yaavarum illai yaarthaan arivaar

anyone - is not - who indeed - can know

அயலறி யாத ஆனந்தம் பெற்றேன்

ayalariyaatha aanantham pettreyn

not known to another - bliss - I got

மயலறி யாத மெளனத்தில் உற்றேன்

mayalariyaatha maunatthil uttreyn

not known to delusion - in silence - I got

செயலறி யாத சிவத்தினைக் கற்றேன்

seyalariyaatha sivatthinai kattreyn

not known to action - Sivaness - I learnt

இயம நியமாதி யாவையு மற்றேன்

iyama niyamaathi yaavaiyum attreyn

yamas (restraints) - niyamas (observances) - all - I wiped off

ஆணில் பெண்ணும் பெண்ணில் ஆணும்
aanil pennum pennil aanum

in the male - female and - in the female - male also

தூணில் தூரும்பும் தூரும்பில் தூணும்
thoonil thurumbum thurumbil thoonum

in the pillar - reed, and - in the reed - pillar too

காணுங் கண்ணுங் காணாத கண்ணும்
kaanung kannung kaanaatha kannum

seeing - eye and - non-seeing - eye too

பேணும் அடியார் பிறப்பற் றாரே
peynum adiyaar pirappattraarey

caring - devotees - freed from birth, indeed

பூவும் மணமும் போலப் பொலியும்
poovum manamum pohla poliyum

flower and - fragrance also - thus - shining

நாவுஞ் சுவையும் போலத் தெளியும்
naavum suvaiyum pohla theliyum

tongue and - taste also - like - cleared

தேவுக் கடையார் செய்யுந் தொழிலும்
theyvukkadiyaar seiyum thol.ilum

devotees to God - doing - work and

நாவுக் கெளிதோ நாமறி வோமோ
naavuk elithoh naam arivohmoh

to the tongue - is it easy? - we - O, how will know?

ஒன்றும் இரண்டும் மூன்றும் ஐந்தும்
ondrum irandum moondrum ainthum

one and - two and - three and - five and

நன்றுந் தீதும் நாளுங் கோளும்
nandrun theethum naalung kohlum

good and - bad and - day and - planet and

ஒன்றி லொன்றி இருக்கு முபாயம்
ondrilondri irukkum upaayam

from one, in one - being - method

கண்டு கொண்டவர் கலங்காச் சித்தரே

kandu kondavar kalangaa sittharey

seen - by those - undisturbed - wise ones, indeed

திங்களுங் கங்கையுஞ் சீறும் பாம்பும்

thingalum gangaiyum seerum paambum

moon and - Ganga and - hissing - snake and

மங்கையும் மாணும் மழுவுஞ் சூலமும்

mangaiyum maanum mal.uvum soolamum

beautiful young damsel and - deer and - axe and - trident and

அங்கிய முடுக்கையும் அரக்கனும் பொலியும்

angiyum udukkaiyum arakkanum poliyum

body cloth and - drum and - demon and - glistening

சிங்காரங் கண்டார் சீவன் முத்தரே

singaaram kandaar seevan muttharey

beauty - those that saw - life - they have conquered, indeed

அகரத்தில் உகரமும் மகரமும் சேர்த்து

agarathil ugaramum magaramum seyrththu

to the letter A - and the U - and the M - join

சிகரமும் வகரமும் யகரமுஞ் செபித்தாற்

sigaramum vagaramum yagaramum sepitthaar

the letter SI and - the VA and - the YA - those that chant

பகரவொண் ணாத பாத மணிந்து

pagaravonnaatha paatham aninthu

indescribable - Feet - wearing

தகரா காயத்தில் தனித்து வாழலாம்

thagaraa kaayatthil thanitthu vaal.alaam

unbounded - in space - alone - can live

அகலிடத் தாசான் அருளா லடியேன்

agalidath aasaan arulaal adiyeyn

the place within - Guru - by the Grace of - me, the slave

புகலும் பத்தும் போற்றி யேத்துவார்

pugalum patthum pohtri eytthuvaar

said - ten (verse) and - praise and - those that sing

இயல்சேர் இருவினை இடுக்கண் நீக்கிப்
iyalseyr iruvina idukkan neekki

naturally store - two actions - difficulties - will remove and

பகலிர வில்லாப் பதவி யடைவரே
pagal iravillaa pathavi adaivarey

day - night without - a state - they will reach, indeed

ஞான தேசிகள் Nyaana Theysigan Possessor of Wisdom

Ragam: ;

Talam: _____;

Sruti: ___;

Begins On: ___

பல்லவி pallavi refrain

ஞான தேசிகளே சரணம்
nyaana theysiganey saranam (1)

Wisdom - O Possessor! - refuge

நற்றவனே நல்லூர் வித்தகனே வருக
nattravaney nalloor vithaganey varuga

O Austere One! - Nallur - O Learned One! - come

அநுபல்லவி anupallavi short refrain

ஈனப் பிறவி நீக்கு மெழிலது கண்டேன்
eena piravi neekkum el.ilathu kandeyn

wretched - birth - removing - beauty that - I saw

என்னை யென்னாலறிந் தானந்தங் கொண்டேன்
ennai ennaal arinth aanantham kondeyn

my Self - by myself - knowing - happiness - I attained

சரணம் saranam verses

காமக் குரோதமோகக் கடலைக் கடந்தேன்
kaama kurohtha mohga kadalai kadantheyn

lust - wrath - desire - ocean of - I crossed

கங்குல் பகலற்ற காட்சியைக் கண்டேன்

kangul pagalattra kaadchiyai kandeyn

dark night - day without - vision of - I saw

கருதுஞ் சுவாமியோக நாதனுன் தொண்டன்

karuthum swaami yoganaathan un thondan

thinking - Swami - Yoganathan - your - servant

தருமொரு வரமுண்டு அதுவெங்கும் மங்களம்

tharum oru varam undu athuvengum mangalam

giving - one - boon - there is - that everywhere - brings auspiciousness

தங்கும்படி யருள்தந்து இரட்சி

thangumbadi arul thanthu ratchi

thus abiding - Grace - give and - protect (me)

அன்பே வடிவாய்

Anbey Vadivaay

Love Personified

Ragam: _____; Talam: _____; Sruti: __; Begins On: __

அன்பே வடிவாய் அமைந்த துறவீ

anbey vadivaai amaintha thuravee

love indeed - personified, thus - has become - renunciate

அன்பே யன்றி யாற்றலு முண்டோ

anbey andri aattralum undoh

love indeed - other than - a power - is there?

இன்பமா முலகி லெங்கணுஞ் செறிக

inbamaam ulagil enganum seriga

happiness - in the world - every where - pervade

துன்பமாம் மாயை தொடரா தொழிக

thunbamaam maayai thodaraath ol.iga

unhappiness - illusion - not continue - let it disappear

எல்லியு மல்லு மீசனைப் போற்றுக

elliyum allum eesanai pohtruga

day and - night also - to God - praise

கல்லுங் கரையக் கவிமழை சொரிக

kallung karaiya kavimal.ai soriga

even stone - to melt - rain of song - pour

கங்குல் பகலற்ற காட்சி பெறுக

kangul pagalattrra kaatchi peruga

utter darkness - day without - sight - obtain

எங்குஞ் சிவத்தைக் கண்டின் புறுக

engum sivatthai kandinburuga

everywhere - Siva - see and be in bliss

மங்குவார் செல்வம் மதியா தொழுகுக

manguvaar selvam mathiyaa thol.uguga

diminishing - wealth - not be concerned with - worship

இங்கு நீ, ingu nee, here - you

இருந்த படியே யிருந்து வாழுதி

iruntha padiyey yirunthu vaal.uthi

as it is - be - as it is - live

அருந்துய ருன்னை யடையா வன்றே

arunthuyar unnai adaiyaa vandrey

deep difficulties - to you - will not reach - thus (said) indeed

வஞ்சகம் நீங்கி வாழுந் துறவீ

vanjagam neengi vaal.un thuravee

deceit - removed - living - renunciate

அஞ்செழுத் துட்பொரு ளாகிய வமலனை

anjel.utth utporul aagiya vamananai

five letters - inner meaning - that became - the Pure One

நெஞ்சத் துள்நீ வைத்து வணங்குதி

nenjatthul nee vaitthu vananguthi

in the heart - you - hold and - worship

கஞ்சத் தேவனுங் கண்ணனுங் காணார்

kanja theyvanung kannanung kaanaar

Golden - Deva (Brahma) and - Vishnu also - could not see

தன்போற் பிறரைத் தானினைந்திடு

than pohl pirarai thaan ninainthidu

self - like - others - indeed - think of

உன்போற் பிறரீவ் வுலகி லுண்டோ

un pohl pirar ivvulagil undoh

you - like - any other - in this world - is there?

முன்பு நீ, munbu nee, previous - you

செய்த வல்வினை தீர்ந்திடுந் தியானஞ்

seitha valvinai theernthidun thiyaanam

did - difficult acts - will end - meditate

செய்தினஞ் சீவன் சிவனே யன்றோ

sei thinam seevan sivaney androh

do - daily - soul - is Siva, indeed - is it not?

ஒருமைமனம் படைத்த வுத்தமத் துறவீ

orumai manam padaittha utthamath thuravee

single pointed - mind - having - noble - renunciate

இருமையு மளிக்கு மிறைவன் திருவடி

irumaiyum alikkum iraivan thiruvadi

both (birth and death) - giving - God's - Holy Feet

அந்தியுஞ் சந்தியு மகலாது போற்றிப்

anthyum santhyum agalaathu pohtrri

evening and - morning - without moving - praising

பந்தித்து நின்ற பாவம் போக்குதி

panthitthu nindra paavam pohkkuthi

bonded by - stood - sin - you remove

சிந்தித்துச் சிந்தித்துச் சீவபோத நீக்குதி

sinthitthu sinthitthu seevapohtha neekkuthi

thinking and - thinking and - life separation - you remove

நிந்திப் பார்களை நேசத்தால் வெல்லுதி

ninthipaarkalai neysatthaal velluthi

critical people - with love - you win

சந்தேகமில்லை

santheygamillai

there is no doubt

நீயோ நித்தியன் நினக்கயல் கற்பனை

neeyoh nitthiyanninakkayal karpanai

O You! - Immortal One - other (than this) - imagination

நீயோ நிராமயன் நினைவொழிந்து வாழுதி
neeyoh niraamayan ninaivol.inthu vaal.uthi

O You! - All-Pervasive One - remove other thoughts - live

ஈழநாடு வாழ்வந்த Eel.anaadu Vaal.avantha

He Who came to Live in Eelanadu

Ragam: _____; Talam: _____; Sruti: __; Begins On: __

ஈழநாடு வாழ்வந்த எழில்மிகுந்த தொண்டன்
eel.a naadu vaal.a vantha el.il miguntha thondan

Eelanaadu - to live - came - beautiful - very - servitor

எளியவர்க்கும் பெரியவர்க்கும் ஏவல்செய்யுந் தொண்டன்
eliyavarkkum periyavarkkum eyval seiyun thondan

simple persons and - great persons also - work - does - servitor

தாளமேள மில்லாமலே தான்வளருந் தொண்டன்
thaalameylam illaamaley thaan valarun thondan

beats and drums - without - self - growing - servitor

தன்னைப்போல அயலவரைத் தான்நினையுந் தொண்டன்
thannaippohla ayalavarai thaan ninaiyun thondan

like himself - the neighbour - self - thinking - servitor

காளகண்ட னடியவர்க்குக் காவலான தொண்டன்
kaalagandan adiyavarkku kaavalaana thondan

The Black-throated One - to the devotees of - is the protection - servitor

கங்குல்பகல் காணாமற் கருமமாற்றுந் தொண்டன்
kangulpagal kaanaamal karumam aattrun thondan

dark night and day - does not see - work - performing - servitor

நீளநினை நித்தியன்நீ யென்றுரைக்குந் தொண்டன்
neelaninai nitthiyan nee endruraikkun thondan

think long - immortal - you - thus teaching - servitor

நிட்டையிலே யெந்நாளும் நிலைத்துநிற்குந் தொண்டன்
nittaiyiley ennaalum nilaitthu nirkun thondan

in meditation - all days - firmly - standing - servitor

ஈழநாடு வாழ்வந்த எங்கள்சிவ தொண்டன்

eel.a naadu vaal.a vantha engal sivathondan

Eelanaadu - to live - came - our - servitor to Siva

ஏழைகட்கும் பெரியவர்க்கும் ஏவல்செய்யுந் தொண்டன்

eyl.aigadkum periyavarkkum eyval seiyun thondan

to the poor and - mighty persons also - work - doing - servitor

காளகண்ட னடியவர்க்குக் காவலான தொண்டன்

kaalagandan adiyavarkku kaavalaana thondan

The Black-throated One - to devotees of - is the protection - servitor

காமக்கு ரோதமோகம் நீக்கிவிடுந் தொண்டன்

kaama kurohtha mohgam neekki vidun thondan

lust - anger - desire - remove - does - servitor

வாழவேண்ணும் அடியவர்க்கு வழிகாட்டுந் தொண்டன்

vaal.avennum adiyavarkku val.i kaattun thondan

think of living - to the devotees - way - showing - servitor

மறுபிறப்பை யிப்பிறப்பில் நீக்கிவிடுந் தொண்டன்

marupirappai ippirappil neekki vidun thondan

another birth - in this birth - remove - does - servitor

தாளமேள மில்லாமலே தான்வளருந் தொண்டன்

thaalameylam illaamaley thaana valarun thondan

beats and drums - without - self - growing - servitor

தாயாகி யனைத்துலகுந் தாங்கிநிற்குந் தொண்டன்

thaayaagi anaitthulagun thaangi nirkun thondan

became mother - the whole world - holds - standing - servitor

சூழமிக நினைத்துவினை யாற்றுமெங்கள் தொண்டன்

sool.amiga ninaitthu vinai aattrum engal thondan

deeply surrounding - having thought - action - performs - our - servitor

சோம்பலே பாவமென்று சொல்லுகின்ற தொண்டன்

sohmbaley paavam endru sollugindra thondan

laziness indeed - is sin - thus - saying - servitor

கூழெனினும் கூடிக்குடி யென்றுசொல்லுந் தொண்டன்

kool.eninum koodikkudi endru sollun thondan

even porridge - come together and drink - thus - saying - servitor

கூச்சமின்றி யுலகத்திலே குடியிருக்குந் தொண்டன்
koochamindri ulagatthiley kudiyirukkun thondan
 without shyness - in the world - living - servitor

ஆழநினை யகம்பாவம் போகுமெனுந் தொண்டன்
aal.a ninai agambaavam pohgumenun thondan
 deeply - think - ego - will go, thus saying - servitor

அடியவர்கள் திருவடியைச் சிரசில்வைக்குந் தொண்டன்
adiyavarkal thiruvadiyai sirasil vaikkun thondan
 devotees - Holy Feet of - on top of the head - holding - servitor

வாழ்மிக வாணிச்சிக்கா மண்சுமந்த மாறன்
vaal.imiga vaanicchikkaa man sumantha maaran
 praiseworthy - for Vaanichi - soil - carried - The Brave One

மாபெருமை வழுத்துகின்ற மாண்புமிக்க தொண்டன்
maaperumai val.utthugindra maanbumikka thondan
 great praise - stressing - virtuous - servitor

நானென்னும் ஆணவத்தை நலியவைக்கும் தொண்டன்
naan ennum aanavatthai naliya vaikkum thondan
 I - thus - pride - weak - makes - servitor

நன்மைக்குந் தீமைக்கும் நடுவில்நிற்குந் தொண்டன்
nanmaikkun theemaikkum naduvil nirkun thondan
 good action and - bad action also - in the middle of - stands - servitor

தேனென்ன இதயத்தில் தித்திக்குந் தொண்டன்
theynenna ithayatthil thitthikkun thondan
 like honey - in the heart - sweetens - servitor

சிவாயநம வென்றுதினஞ் செப்புகின்ற தொண்டன்
sivaayanama endru thinam seppugindra thondan
 Sivayanama - thus - daily - uttering - servitor

ஆணென்றும் பெண்ணென்றும் அறியாத தொண்டன்
aanendrum pennendrum ariyaatha thondan
 as male and - as female also - knows not - servitor

அடியவரைத் தானாக ஆக்கிவிடுந் தொண்டன்
adiyavarai thaanaaga aakividun thondan
 devotees (about) - as himself - making - servitor

பேணாத மாந்தரையும் பிரியாத தொண்டன்
peynaatha maantharaiyum piriyaatha thondan

uncaring - humans also - does not separate from - servitor

பெரியோர்கள் கருத்திலென்றும் பொருந்திவளர் தொண்டன்
periyohrkal karutthilendrum porunthi valar thondan

great persons - in thought always - fits and - grows - servitor

சிவ சிவ செல்வ கணபதி

Siva Siva Selva Ganapathi

Siva Siva Precious Ganapathi

Ragam: _____; Talam: _____; Sruti: 2; Begins On: sa;

சிவ சிவ செல்வக் கணபதி ஓம் ஓம்

siva siva selva ganapathi aum aum

Siva - Siva - precious - Lord of the ganas (1) - Om - Om

சிவ சிவ செல்வவே லாயுதன் ஓம் ஓம்

siva siva selva veylaaiuthan aum aum

Siva - Siva - precious - Wielder of the Lance (2) - Om - Om

சிவ சிவ செல்வச் சிவதொண்டன் ஓம் ஓம்

siva siva selva sivathondan aum aum

Siva - Siva - precious - Servitors of Siva - Om - Om

சிவ சிவ செல்வச் சிவனடியார் ஓம் ஓம்

siva siva selva sivanadiyaar aum aum

Siva - Siva - precious - Devotees of Siva - Om - Om

சிவ சிவ எம்முள் திருவருள் ஓம் ஓம்

siva siva emmul thirubarul aum aum

Siva - Siva - in us - The Holy Grace - Om - Om

சிவ சிவ செல்வத் திருமால் ஓம் ஓம்

siva siva selva thirumaal aum aum

Siva - Siva - precious - Vishnu - Om - Om

சிவ சிவ அயன்முதல் தேவர்கள் ஓம் ஓம்

siva siva ayan muthal theyvarkal aum aum

Siva - Siva - Brahma - from him - all devas - Om - Om

சிவ சிவ ஐம்பெரும் பூதங்கள் ஓம் ஓம்
siva siva aim perum boothangal aum aum
 Siva - Siva - five - mighty - elements - Om - Om

சிவ சிவ சிவ சிவ ஐம்பொறி ஓம் ஓம்
siva siva siva siva aim pori aum aum
 Siva - Siva - Siva - Siva - five organs - Om - Om

சிவ சிவ சிவ சிவ ஐம்புலன் ஓம் ஓம்
siva siva siva siva aim pulan aum aum
 Siva - Siva - Siva - Siva - five - senses - Om - Om

சிவ சிவ சிவ தச நாடிகள் ஓம் ஓம்
siva siva siva thasa naadigal aum aum
 Siva - Siva - Siva - ten - nerve currents - Om - Om

சிவ சிவ சற்குரு நாதன் ஓம் ஓம்
siva siva satguru naathan aum aum
 Siva - Siva - Holy Teacher - He who is Master - Om - Om

Footnotes:

- (1) describes Lord Ganesha
- (2) describes Lord Murugan

அன்பர்தஞ் சிந்தையில்

Anbartham Sinthaiyil In the Minds of Devotees

Ragam: ;

Talam: _____;

Sruti: 2;

Begins On: sa;

அன்பர்தஞ் சிந்தையில் உறைவோனே
anbartham sinthaiyil uraivohney
 devotees - in the minds of - O He who dwells

அரகர சிவசிவ மறையோனே

aragara sivasiva maraiyohney

arahara - Siva Siva - O He who is the Vedas

பொன்னே மணியே பூங்கோவே

ponney maniyey poongohvey

O golden One - O rare Gem - O beautiful King

புலவரெல் லாம்புகழ் எங்கோவே

pulavar ellaam pugala. engohvey

poets - all - praise - O my King

காணுங் கண்ணிற் கலந்தவனே

kaanung kannir kalanthavaney

seeing - in the eye - O He who is merged

கதிரொளி போலெங்கும் நிறைந்தவனே

kathiroli pohl engum nirainthavaney

sunlight - like - everywhere - O He who pervades

ஆணும் பெண்ணும் ஆனவனே

aanum pennum aanavaney

male and - female - O He who became

அடியவர் பேணும் வானவனே

adiyavar peynum vaanavaney

devotees - praise - O He who is heavenly

கோணிய பிறையை முடித்தவனே

kohniya piraiyai mudiththavaney

curved - crescent - O He who has braided

கொல்புலித் தோலை யுடுத்தவனே

kolpuli thohlai udutthavaney

killer tiger - skin - O He who wears

வேணியிற் கங்கை தரித்தவனே

veyniyil gangai tharitthavaney

in braids - ganga - O He who wears

வேழத்தின் தோலை யுரித்தவனே
vayl.atthin thohlai uritthavaney
 elephant's - skin - O He who skinned

பாற்கடல் தன்னை அழைத்தவனே
paarkadal thannai al.aitthavaney
 ocean of milk - that - O He who called
 பாரொடு விண்ணாய்ப் பரந்தவனே
paarodu vinnaai paranthavaney
 with Earth - as the sky - O He has spread

நூற்பொருள் தன்னை விரித்தவனே
nool porul thannai viritthavaney
 scripture - meaning of - that - O He who elaborated

நுண்ணிடை யாள்தன் இடத்தவனே
nunnidaiyaal than idatthavaney
 She with the narrow waist - that - O He who has on his left

தில்லையில் ஆடிய சிற்பரனே
thillaiyil aadiya sitparaney
 in Thillai (1) - danced - O He who is knowledge
 சிவசிவ சிவசிவ தற்பரனே
sivasiva sivasiva thatparaney
 Siva Siva - Siva Siva - O He who is Supreme Self

எல்லையில் லாவருள் தந்தவனே
ellaiyillaa arul thanthavaney
 limitless - grace - O He who gave
 என்போல் நல்லையில் வந்தவனே
enpohl nallaiyil vanthavaney
 like me - in Nalloor - O He who came

Footnotes:

(1) Refers to Chidambaram, which was originally a 'thillai' forest.

கும்மியடி Kummiyadi

Clap the Kummi (1)

Ragam: ; Talam: _____; Sruti: __; Begins On: __

கும்மியடி பெண்ணே கும்மியடி குரு
kummiyadi penney kummiyadi guru

clap the kummi - O maiden - clap the kummi - guru

நாதனைப் பாடிக் கும்மியடி
naathanai paadi kummiyadi

nathan - sing and - clap the kummi

இம்மை மறுமைக்கும் எங்களை யாட்கொண்ட
immai marumaikkum engalai aadkonda

this birth - other birth also - us - ruling

எழிலைப் பாடிக் கும்மியடி
el.ilai paadi kummiyadi

of the beauty - sing and - clap the kummi

சிவனொ ருத்தனே தெய்வமடி தோழி
sivan orutthaney theivamadi thohl.i

Siva - alone indeed - is God, my dear - (girl) friend

சென்னியிற் கங்கை பாயுதடி
senniyir kangai paaiuthadi

on top of the head - Ganga - is flowing, my dear

அவனி டத்தினிற் பெண்ணைநீ பாரடி
avan idatthinir pennai nee paaradi

His - on the left side - Maiden - you - see, my dear

எண்ணியெண் ணிக்கடைத் தேறடி
enniyenni kadai theyradi

think and think - liberate - succeed, my dear

அவனன்றி யொன்றும் இல்லையடி பெண்ணே
avanandri ondrum illaiyadi penney

without Him - one thing - is not there - O maiden

அங்கையி லங்கியெ ரியுதடி

angaiyilangi eriyuthadi

in the palm of the hand - burns, my dear

அவன்ற னாகத்தில் நாகமடி பெண்ணே

avandranaagatthil naagamadi penney

across His chest - serpent, my dear - O maiden

அரையி லேபுலி யுடையடி

araiyiley puli udaiyadi

at His waist - tiger - skin, my dear

அடிக்கீ ழரக்கன் கிடக்கி றானடி

adikkeel. arakkan kidakkiraanadi

beneat His Feet - demon - lies, my dear

அங்கையி லேமழு மானடி

angaiyiley mal.u maanadi

in His hands are - axe and - deer, my dear

துடியொ ருகையில் தோன்றுதடி பெண்ணே

thudi oru kaiyil thohndruthadi penney

drum - one- in hand - appears, my dear - O maiden

சூலமுங் கையிற் றுலங்குதடி

soolamung kaiyil tulanguthadi

trident also - in His hand - shines, my dear

குடிமு முதையும் ஆண்டுகொண் டானடி

kudi mul.uthaiyum aandu kondaanadi

living beings - completely - ruled and - held, my dear

கொல்லும் நமனை யுதைத்தாண்டி

kollum namanai uthaitthaandi

killing - Yama - He kicked, my dear

அடிமு டியொன்று மில்லையடி பெண்ணே

adimudi ondram illaiyadi penney

beginning and end - neither - is there, my dear - O maiden

ஆனந்த மாய்க்கும்மி பாடடி

aananthamaai kummi paadadi

blissfully - clap the kummi - and sing, my dear

தூக்கிய பாதத்தின் தோற்றத்தைப் பாரடி
thookkiya paathatthin thohtrathai paaradi

lifted - of the Foot - appearance - see

தொந்தோந் தோமென்ற நாதத்தைக் கேளடி
thon thohn thohmendra naathatthai keyladi

thon -thohn - thohm (dancing beats) thus - sound - hear, my dear

ஆக்கி யழிக்கவும் வல்லவ னவனடி
aakki al.ikkavum vallavan avanadi

create and - destroy also - Powerful One - He is, my dear

ஆனந்த மாய்க்கும்மி பாடுமடி
aananthamaai kummi paadumadi

blissfully - clap the kummi - and sing, my dear

பாம்பும் புலியும் பார்த்திருந் தாரடி
paambum puliyum paarthirunthaaradi

snake and - tiger also - have seen

பாரளந் தோனயன் பாடுபட் டாரடி
paar alanthohn ayan paadupattaaradi

universe - measuring Vishnu - Brahma - strove, my dear

நாம்பு கழ்ந்திட நற்றரு ணமடி
naam pugal.nthida nattrarunamadi

we - to praise - good opportunity, my dear

நங்கைய ரேகும்மி பாடுமடி
nangaiyarey kummi paadumadi

O lovely ladies - clap the kummi - and sing, my dear

மாறிப் புலன்வழி போகா தேயடி
maari pulanval.i pohgaatheyyadi

stray and - path of the senses - do not go, my dear

மதிக்குள் ளேரவி சேர்த்திடடி
mathikkulley ravi seyrthidadi

in the moon - sun - unite, my dear

ஆறியிருந்து பாரடி பெண்ணே
aari irunthu paaradi penney

calmly - be and - see - O maiden

அவனை நீகண்டு தேறடி
avanai nee kandu theyradi

Him - you - see and - be satisfied, my dear

சித்தத்துள் நித்தந் தித்திக்குந் தேனடி
sitthaththul nitthan thitthikkun theynadi

in the mind - always - sweetening - honey, my dear

தீராப் பிணியைத் தீர்க்கும் மருந்தடி
theeraa piniyai theerkkum marunthadi

incurable - disease - that cures - medicine, my dear

பத்தர்கள் கண்டு பரவு வாரடி
pattharkal kandu paravuvaradi

devotees - see and - perceive, my dear

பாவைய ரேகும்மி பாடுமடி
paavaiyarey kummi paadumadi

O damsels - clap the kummi - and sing, my dear

Footnotes:-

(1) : Usually women play this game, clapping their hands and moving in circles

திங்கட் சடையாய்

Thingad Sadaiyaay

With the Moon in His Matted Locks

Ragam: ;

Talam: _____;

Sruti: __;

Begins On: __

திங்கட் சடையாய் எங்களை யுடையாய் சிவனே ஓம்
thingad sadaiyaai engalai udaiyaai sivaney aum

moon - One with matted Locks - us - holding - O Siva - Aum

சீரிய அடியார் சிந்தையி லுறையுஞ் செல்வா ஓம்
seeriya adiyaar sinthaiyil uraiyum selvaa aum

perfect - devotees - in the mind of - living - O Precious One! - Aum

மங்கையை யுடையாய் மழவிடை யானே மாதவனே ஓம்
mangaiyai udaiyaai mal.avidaiyaaney maathavaney aum

Maiden - You that holds - He with beautiful bull - O Great Meditator - Aum

மண்ணும் விண்ணும் ஒன்றாய் விளங்கும் மணியே ஓம்
mannum vinnum ondraai vilangum maniyey aum

Earth and - Heaven - as one - shining - O Gem! - Aum

அங்கையி லங்கி தங்கிய பரனே யரனே ஓம்
angaiyilangi thangiya paraney araney aum

in the palm of the hand - fire - O God - O Hara! - Aum

ஆருயி ரெல்லாம் நீயே யாகி யமர்ந்தாய் ஓம்
aaruyir ellaam neeyey aagi amarnthaai aum

dear life - all - You, indeed - became - You who sat - Aum

கங்குலும் பகலும் இல்லாக் காட்சி தருவாய் ஓம்
kangulum pagalum illaa kaadchi tharuvaai aum

dark night and - day also - without - vision - You who gives - Aum

கருதும் நல்ல வடியரை யென்றுங் காப்பாய் ஓம்
karuthum nalla adiyarai endrung kaappaai aum

concerned - good - devotees - always - You who protects - Aum

சிறையார் வண்டறை கொன்றைப் போதனே சிவனே ஓம்
siraiyaar vandarai kondrai porthaney sivaney aum

beautiful - bees humming - kondrai - He who Flowered - O Siva! - Aum

சீவன் சிவனாய்ப் பாவனை செய்வார் திருவே ஓம்
seevan sivanaai baavanai seivaar thiruve aum

soul - is Siva, thus - feeling - those that do - O Holy One! - Aum

குறையா வன்பு தரவே வருவாய் குருவே ஓம்
kuraiyaa anbu tharavey varuvaai guruvey aum

endless - love - to give - You who comes - O Guru! - Aum

கூடிக் கூடி யுன்னடி பாடல் கொடுப்பாய் ஓம்
koodikkoodi unnadi paadal koduppaai aum

more and more - Your Feet - song - You who gives - Aum

பிறையார் சடையாய் பேரா யிரமே யுடையாய் ஓம்
piraiyaar sadaiyaai peyraairamey udaiyaai aum

O One with the Crescent! - O One with the Matted Locks! -
 a thousand names - You that has - Aum

பேசப் பேச வின்பம் பெருகும் பிரானே ஓம்
peysappeysa inbam perugum piraaney aum

talk and talk - happiness - multiplies - O Life like God! - Aum

அறையார் கழலே யல்லாற் சிறியே னறியேன் ஓம்
araiyaar kal.aley allaar siriyeyn ariyeyn aum

beautiful God's - Kal.lal (1) wearing Feet indeed - other (than that) -
 small one - I know not - Aum

அன்புசெய் யடியரை யென்றும் ஆளக் கடவாய் ஓம்
anbusei adiyarai endrum aala kadavaai aum

loving - devotees - always - rule - You who lets - Aum

கல்லாப் பிழையுங் கருதாப் பிழையும் பொறுப்பாய் ஓம்
kallaa pil.aiyung karuthaa pil.aiyum poruppaai aum

ignorance - fault - unmindful - fault also - You who tolerates - Aum

காலனைக் காலாற் றாக்கிய பரனே யரனே ஓம்
kaalanai kaalaal thaakkiya paraney araney aum

Lord of Death - with Your Leg - attacked - O Supreme God! - O Hara! - Aum

எல்லாஞ் செய்ய வல்லபம் உடையாய் எந்தாய் ஓம்
ellaam seiya vallapam udaiyaai enthaai aum

all - to do - capability - You who holds - O Mother! - Aum

எழில்சேர் நல்லை வாழும் குருவே யிறைவா ஓம்
el.ilseyr nallai vaal.um guruvey iraivaa aum

graceful - Nallur - living - O Guru - O God! - Aum

பொல்லா வினைகள் போகும் வண்ணம் புரிவாய் ஓம்
pollaa vinaigal pohgum vannam purivaai aum

evil - action - to go away - such that - You who allows - Aum

பூவார் மலர்கொண்டடியார் போற்றும் பொருளே ஓம்
poovaar malarkond adiyaar pohtrum poruley aum

beautiful - with flowers - devotees - praising - O Matter! - Aum

எல்லா முன்செய லாமெனும் எண்ணந் தருவாய் ஓம்
ellaam un seyalaam enum ennan tharuvaai aum

all - your - action indeed - thus - thought - You who gives - Aum

ஏத்தும் நல்ல வடியரை யென்றுங் காப்பாய் ஓம்
eyttum nalla adiyarai endrung kaappaai aum

praising - perfect - devotees - always - You who protects - Aum

மாறிப் பொறிவழி போகா மனத்தார் இனத்தாய் ஓம்
maari porival.i pohгаа manatthaar inatthaai aum

wrong - path of the organs - not to go - those that want -
 You who belongs - Aum

மாலோ டயனுங் காணா ஒளியே மணியே ஓம்
maalohdayanung kaanaa oliyey maniyey aum

Vishnu with Brahma also - see not - O Light - O Gem - Aum

ஆறும் பிறையுஞ் சூடிய ஐயா மெய்யா ஓம்
aarum piraiyum soodiya aiya meiyaa aum

river and - crescent also - wearing - O Sir - O Truth - Aum

ஆதியு மந்தமு மில்லாய் உள்ளாய் அறிவே ஓம்
aathiyum anthamum illaai ullaai arivey aum

begining and - ending - You who is without - You who is there -
 O Knowledge - Aum

தேறித் தெளிவார் சிந்தையி லூறும் அமுதே ஓம்
theyri thelivaar sinthaiyil oorum amuthey aum

analyze and - clear - in the mind - dripping - O Elixir - Aum

செயசெய வென்று பணியும் தேவர்கள் தேவா ஓம்
jeya jeya vendru panyium theyvarkal theyvaa aum

jai jai - thus (said) - bowing - devas - O Deva - Aum

கூரிய சூலப் படையினை யுடையாய் கோவே ஓம்
kooriya soola padaiyinai udaiyaai kohvey aum

sharp - trident - batallion - You who possesses - O King - Aum

கும்பிடும் நல்ல வடியரை யென்றுங் காப்பாய் ஓம்
kumbidum nalla adiyarai endrung kaappaai aum

worshipping - good - devotees - always - You who protects - Aum

போற்றியென் வாழ்முத லாய பொருளே யருளே ஓம்
pohtrri en vaal.muthalaaya poruley aruley aum

praise - my - life prime thus - O Matter - O Grace - Aum

புண்ணியர் நண்ணும் பூரண வடிவே புகலே ஓம்
punniyar nannum poorana vadivey pugaley aum

virtuous ones - reach - full - O Form - O Refuge - Aum

தோற்ற மறைக்குங் காரண மாகிய தொல்லோய் ஓம்
thohtrram maraikkung kaaranamaagiya thollohy aum

appearance - hiding - reason that is - O Ancient One - Aum

சோதிச் சுடரே தோகைக் கிடமீ துணையே ஓம்
jothi sudarey thohgaik idam eethunaiyey aum

Oh Light - O Flame - to the Lady - place - O You who gave - Aum

நீற்றொடு பொலியும் நெற்றிக் கண்ணா நிமலா ஓம்

neetrodu poliyum nettri kannaa nimalaa aum

with Holy Ash - shining - forehead - eyed - O Pure One - Aum

நீதி வழுவா மாதவர் தங்கள் நெறியே ஓம்

neethi val.uvaa maathavar thangal neriyey aum

justice - not slipping from - great meditators - their - path, indeed - Aum

ஆற்றொடு தும்பை யம்புலி சூடிய யரனே ஓம்

aattrodu thumbai ambuli soodiya araney aum

with river - thumbai flower - moon - wearing - O Hara - Aum

அன்பு செய்யடியரை யென்றும் ஆளக் கடவாய் ஓம்

anbusei adiyarai endrum aalak kadavaai aum

loving - devotees - always - rule - You who holds - Aum

Footnotes:

(1): This is an anklet worn by men.

இருவருந் தேடி

Iruvarum Theydi

Two Gods Searched

Ragam: _____; Talam: _____; Sruti: __; Begins On: __

இருவருந் தேடிக் காணா இறைவ னென்போ லுருத்தாங்கி

iruvarum theydi kaanaa iraivan en pohl urutthaangi

Two Gods - to search and - see not - God - myself - like - holding form

இணங்கி யெவரும் வணங்கும் நல்லையில் இன்னா

னிவனென்ன

inangi evarum vanangum nallaiyil innaa ivan enna

agreeing - who ever - worshipping - in Nallur - this is who - He is - thus

ஒருவரு மறியா தோடியுலாவி யுவகை பூத்த முகத்தினராய்

orugarum ariyaath ohdiyulaavi uvagai pootha mugatthinaraai

even one - not knowing - ran and wandered - pleasantly - flowered

- as persons with faces

ஒருநா ளென்றனை யுற்று நோக்கிஓர் பொல்லாப்பு
மிலையென்று

oru naalendr enai uttru nohkki ohr pollaappumilai endru

one - day - me - deeply - observed (and) - one - evil not even - thus

அருவமுங் காட்டி யருவமுங் காட்டி யப்பாற் கப்பாலாம்
aruvamung kaatti uruvamung kaatti appaark appaalaam

formless - showed - form - showed - beyond - the beyond

அருள்நிலை காட்டிக் காட்டிக் காட்டி யந்த மாதி யில்லாச்
arul nilai kaatti kaatti kaatti antham aathi illaa

Grace - stage - showed - showed - showed - ending - beginning - without

சொருபமுங் காட்டிச் சும்மா விருக்கும் சூட்சத்தில் மாட்டி
விட்டான்

soroopamung kaatti summaa virukkum soodchatthil maatti vittaam

form also - showed - still - being - in the subtlety of - hooked - He did

துன்ப மிறந்தன வின்ப மிறந்தன சோதிசோதி சிவசோதி
thunbam iranthana inbam iranthana johthi johthi sivajohthi
troubles - died - happiness - died - light - light - Siva's Light

சிவத்தினை வளர்க்கும் பாக்கிய மெமக்குச் சித்தித்த
தினிமேலே

sivatthinai valarkkum paakkiyam emakku sitthitthath inimeyley

Sivanness - to grow - fortune - our - attainment - hereafter

தெய்வம் வேறே யுண்டென வெண்ணுஞ் சிந்தையு
நமிறந்ததுவே

theivam veyrey undena ennum sinthaiyum iranthathuvey

God - other - is there thus - thinking - died indeed

அவத்தினிற் செல்லும் மனத்தினை வெல்வோம் ஐம்பொறி
வழிச்செல்லோம்

avatthinir sellum manatthinai velvohm aimbori val.icchellohm

unnecessary - goes - the mind that - we will conquer - five organs -
we will not go the way of

அழியா மெய்ப்பொரு ளாகிய ஆன்மா அறிவோம்
நாம்நன்றாய்

al.iyaa meipporul aagiya aanmaa arivohm naam nandraai

indestructible - true matter - which is - soul - let us know - we - very well

தவவழிச் செல்வோம் குருமொழி கொள்வோம்
தன்னைத்தானறிவோம்

thava val.i selvohm gurumol.i kolvohm thannai thaan arivohm
meditation - way - we will go - Guru's word - we will hold - our Self -
by ourself - we will know

சாந்தம் பொறுமை யேய்ந்த நற்பணி சந்தத
மணிந்துகொள்வோம்

saantham porumai eeyntha natpani santhatham aninthu kolvohm
peace - patience - upholding - good work - with pride - wear - we will

உவத்தலுங் காய்தலு மோடி யொளித்தன ஒன்றுங்
குறைவில்லோம்

uvatthalung kaaithalum ohdi olitthana ondrung kuravillohm
enjoyment and - remorse - ran - hidden - even one -
complaint, we will not have

உண்மை முழுதும்நீ ஓதுக தினமும் ஒம்மத் சத்ஓம்

unmai mul.uthum nee ohthuga thinamum aum thath sath aum
truth - whole - you - utter - daily - Aum - Tat - Sat - Aum.

கதிரவ னெழுமுன் காலை யெழுந்து கைகால் முகங்கழுவு
kathiravan el.umun kaalai el.unthu kaigal mugang kal.uvu

sun - rising before - morning - rise and - hands and legs - face - wash

கடிமல ரெடுத்து மாலை தொடுத்துக் கடவுளைப்
பூசனைசெய்

kadimalar edutthu maalai thodutthu kadavulai poosanaisei
budding flowers - take and - garland - make and - God - worship

அதிர வராமுன் மனத்தினை யடக்கி ஐம்பொறி
வழிச்செல்லாது

athira varaamun manatthinai adakki aimborei val.icchellaathu
fear - before (it) comes - the mind - control and - five organs -
go not the way of

ஆண்டவன் திவ்விய பாதத்தை வேண்டி ஆசையை
வென்றிடலாம்

aandavan thivviya paathathai veyndi aasaiyai vendridalaam
God's - Divine - Feet - pray to and - desire - we will win

முதிர முதிர முழுவது முண்மை யெனமுனி சொன்னமொழி
muthira muthira mul.uvathum unmai ena muni sonna mol.i
 maturing and - (more) maturing - whole indeed - truth - thus -
 the Silent One - said - words

முகமுக மாகக் கண்டு தெளிந்து முத்தியிற் சேர்ந்திடலாம்
mugamugamaaga kandu thelinthu mutthiyir seyrnthidalaam
 face to face thus - saw and - cleared and - in liberation - we will join

இதிலோர் ஐய மில்லை யில்லை யெல்லா மவன்செயலே
ithilohr aiya illai illai ellaam avan seyale
 in this one (even) - doubt - no - no - all - His - action indeed

இரவும் பகலு மிதய வெளிக்குள் ஏத்துக ஓம்தத்சத்
iravum pagalum ithaya velikkul eythuga aum thath sath
 night and - day also - in the heart space - adore - Aum - Tat - Sat

எண்ணி யெண்ணிப் பணிவார் நெஞ்சே யீசன் உறைகோயில்
enni enni panivaar nenjey eesan urai kohyil
 think and - think - those that bow - O heart! - God - living - Temple

இருந்துங் கிடந்தும் நடந்துந் தொடர்ந்தும் ஏத்திப் பணிவோமே
irunthung kidanthum nadanthun thodarnthum eythi panivohmey
 sitting and - lying and - walking and - continuously -
 adore and bow, we will indeed!

புண்ணிய பாவ மிரண்டுங் கற்பனை போக்கொடு வரவில்லாப்
punniya paavam irandung karpanai pohkkodu varavillaa
 virtue - sin - both - imagination - going and - coming not

பொருளே நாங்கள் அருள்கொண் டறிநீ புத்தியை நாட்டாதே
poruley naangal arul kondari nee putthiyai naattaathe
 matter indeed - (are) we - Grace - with, know - you - intellect ,
 do not indulge

மண்ணில் வந்து பிறந்ததும் வாழ்ந்ததும் மாமா யையிதனை
mannil vanthu piranthathum vaal.nthathum maamaayai ithanai
 on Earth - came and - born and - lived and - big illusion - of this

மாதவ ரறிவார் மற்றவ ரறியார் மதியா தேயிதனை
maathavar arivaar mattravar ariyaar mathiyaathey ithanai
 great meditators - know - others - know not - don't bother - about this

எண்ணில் காலம் உயிரோ டிருப்போம் ஏதுக்கு மஞ்சாதே
ennil kaalam uyirohdiruppohm eythukkum anjaathey
 countless - time - we will live - for anything - do not fear, indeed

இயைந்த படிநீ நடந்துகொ ளென்றும் ஏத்துக ஓம்மதச்சத்
iyainthapadi nee nadanthu kol endrum eyttuga aum tat sat
 as well as you can - you - conduct yourself - always - adore - Aum - Tat - Sat

அன்பேசிவ மறிந்திடடா Anbey Sivam Arinthidadaa Realize that Love is Siva

Ragam: _____; Talam: _____; Sruti: __; Begins On: __

அன்பேசிவ மறிந்திடடா
anbey sivam arinthidadaa
 love indeed - is Siva - realize, my dear!

அதுவேநாமெனத் தெரிந்திடடா
athuvev naamena therinthidadaa
 It indeed - am I, thus - know, my dear!

என்புருகப் பாடிடடா
enburuga paadidadaa
 bones to melt - sing , my dear!

எழுந்திரடா நடந்துவாடா
el.unthiradaa nadanthuvaadaa
 arise, my dear - come walking, my dear

எல்லாஞ்சிவ ரூபமடா
ellaam siva roopamadaa
 all is - Siva - forms of, my dear

விண்ணைப்போல விளங்கிடடா
vinnai pohla vilangidadaa
 heaven - like - shine, my dear

வீணாசையை விட்டிடடா

veen aasaiyai vittidadaa

vain - desires - drop, my dear

கண்ணைப்போலக் காத்திடடா

kannai pohla kaatthidadaa

eye - like - guard, my dear

கருமத்தைச் செய்திடடா

karumatthai seithidadaa

work - do, my dear

கலங்காமல் நடந்திடடா

kalangaamal nadanthidadaa

fearlessly - walk, my dear

இலங்கையெங்கள் நாடிதடா

ilangai engal naadithadaa

Lanka - our - this country, my dear

பெண்ணுமானு மில்லையடா

pennum aanum illaiyadaa

woman and - man - are not, my dear

பேதாபேத மில்லையடா

peythaa peytham illaiyadaa

comparison - contrast - are not, my dear

மண்ணும்விண்ணுமொன் றாச்சுதடா

mannum vinnum ondraacchuthadaa

earth and - heaven - become one, my dear

மகத்துக்களின் பேச்சிதடா

magathukkalin peycchithadaa

of enlightened persons - words are these, my dear

மகிழ்ந்துவாடா நடந்துவாடா

magil.nthu vaadaa nadanthu vaadaa

happily - come, my dear - walking - come, my dear

மாநிலத்தை யாள்வோமடா

maanilatthai aalvohmadaa

great land - we will rule, my dear

தன்னைத்தன்னா லறிந்திடடா
thannai thannaal arinthidadaa

Self - with the self - realize, my dear

தானேதானென் றிருந்திடடா
thaaney thaanendr irunthidadaa

I am, indeed - who I am, thus - be, my dear

அன்னைபோல வந்தானடா
annai pohla vanthaanadaa

mother - like - he came, my dear

அழகாரும்நல் லூரிலடா
al.agaarum nallooriladaa

all beautiful - in Nallur, my dear

பின்னைப்பேச் சில்லையடா
pinnai peychillaiyadaa

thereafter - no speech, my dear

பெருமைசிறுமை தொல்லையடா
perumai sirumai thollaiyadaa

superiority - inferiority - problem, my dear

குரு பக்தி

Guru Bakthi

Devotion to Guru

Ragam: _____; Talam: _____; Sruti: __; Begins On: __

குருபக்தி யேபெரும் பேறு
gurubakthiyey perum peyru

Devotion to Guru, indeed - great - boon

கொண்டாடிக் கொண்டாடி ஆறு
kondaadi kondaadi aaru

celebrate - celebrate - refresh

தரும நிலையிலே ஏறு
tharuma nilaiyiley eyru

Dharma - on the state of - rise

சங்கர சிவனேயென்று கூறு
sangara sivaney endru kooru
 Sankara - O, Siva - thus - say

ஒருபொல்லாப்பு மில்லையென்று தேறு
oru pollaappum illaiy endru theyru
 one - evil, even - not there - thus - be clear

உண்மை முழுதுமென்று கூறு
unmai mul.uthum endru kooru
 truth - all is - thus - say

திருவருளை நாடிநீ செல்லு
thiruvarulai naadi nee sellu
 Holy Grace - seek - you - go
 சிவாயநம வென்றுநீ சொல்லு
sivaayanama endru nee sollu
 Sivayanama - thus - you - say

தன்னைத்தன் னாலறிய வேண்டும்
thannai thannaal ariya veyndum
 the Self - by thyself - to know - you must
 சாந்தம் பொறுமையுன்னில் தோன்றும்
saantham porumai unnil thohndrum
 peace - patience - in you - will appear

பின்னை யுனக்குத்துணை நீயே
pinnai unakku thunai neeyey
 after that - to you - companion - you are, indeed
 பேதா பேதமெல்லாம் அணையே
peytha apeytham ellaam anaiyey
 difference - sameness - all - quench indeed

முன்னைவினை யென்றும்நினை யாதே
munnai vinai endrum ninaiyaathey
 previous - action - always - do not think of
 மூவாசை போக்கநினை வாயே
moovaasai pohkka ninaivaaiyey

three desires (1) - to remove - think of, indeed

Footnote :

(1) : Three desires: desire for gold, land, women.

சங்கர சங்கர சம்பு Sankara Sankara Sambu Sankara Sankara Sambu

Ragam: _____; Talam: _____; Sruti: ___; Begins On: ___

சங்கர சங்கர சம்பு - சிவ

sankara sankara sambu - siva

Sankara - Sankara - Sambu - Siva

சங்கர சங்கர சங்கர சம்பு

sankara sankara sankara sambu

Sankara - Sankara - Sankara - Sambu

ஒருபொல் லாப்பு மில்லையெனவே - முன்னாள்

oru pollaappum illai enavey - munnaal

one - evil, even - not there - thus - previously

ஓதினான் உண்மை முழுது மெனவே

oathinaan unmai mul.uthum enavey

He uttered - truth - all is - thus

பருவத்தில் மழைபெய்தாற் போல - ஐயன்

paruvatthil mal.ai peithaar pohla - aiyan

seasonal - rain - rained - like - Lord

பந்தத்தை நீக்கி வளர்த்தானன் பாலே

banthatthai neekki valartthaan anbaaley

bond - removed and - He groomed - with love

அருவமு முருவமு மானான் - என்னை

aruvamum uruvamum aanaan - ennai

formless and - with form, too - He became - me

ஆட்கொள்ள வந்தான் நல்லூரிற் றானாய்
aadkolla vanthaan nallooril thaana
 to possess - He came - in Nallur - by Himself

கருவிக ரணங்க ளெல்லாம் - தத்தம்
karuvi karanangal ellaam - thattham
 body - mind - all - their own

கருமத்தை விட்டுக் காவலுக் குள்ளாய்
karumatthai vittuk kaavalu kullaai
 activities - abandoned - guard - are there

வருவதும் போவது மின்றித் - தூய
varuvathum pohvathum indri - thooya
 coming and - going - without - pure

மௌன நிலையில் நிலைத்தது தானே
mauna nilaiyil nilaitthathu thaaney
 silent - in the state of - stabilised - has, indeed

ஆரு மறியா ரெனவே - அப்பன்
aarum ariyaar enavey - appan
 nobody - that knows - therefore - Father

அப்படி யுள்ளதென் றானறி வாயே
appadi ullathendraan arivaaiyey
 that is how - it is, said He - you will know, indeed

திருவருள் கைகூடுது

Thiruvavul Kaikooduthu

Divine Grace Is Obtained

Ragam: Saaveyri;

Talam: Aadi;

Sruti: __; Begins On: __

பல்லவி **pallavi** refrain

திருவருள் கைகூடுது சிந்தை களிகூருது
thiruvavul kaikooduthu sinthai kali kooruthu

divine grace - is obtained - mind - happiness - is achieved

அநுபல்லவி **anupallavi** short refrain

ஒருவரும் எதிரில்லாத உண்மை முதிருது
oruvavum ethirillaatha unmai muthiruthu

anyone even - without opposition - truth - is ripening

சரணங்கள் **saranangal** verses

ஒன்றோ விரண்டோ வென்னுஞ் சந்தேகந் தெளியுது
ondroh irandoh ennum santheygam theliyuthu

one - or two - thus (that) - doubt - is cleared

ஓம்சிவாய நமவென்ன உள்ளங் குளிருது
aum sivaaya namavenna ullang kuliruthu

om Sivaya nama, thus - heart - feels full (1)

அதிர வரும்நமனும் அஞ்சியே பணிசெய்யும்
athira varum namanum anjiyey pani seiyum

to quake - coming - Lord Yama, also - fearful, indeed - work - doing

அஞ்சுவ தொன்றுமில்லை அஞ்சவரு வதுமில்லை
anjvathondrum illai anja varuvathum illai

fearing even one - not - to fear - coming - not (2)

Footnotes:

(1) ullang kuliruthu - heart feels full

(2) fears nothing, neither is fearful

ஓடிவாடா தொண்டா

Ohdivaadaa Thondaa

Come running, my dear Servitor!

Ragam: ;

Talam: _____;

Sruti: __;

Begins On: __

ஓடிவாடா தொண்டா ஓடிவாடா

ohdi vaadaa thondaa ohdi vaadaa

running - come, my dear - servitor - running - come, my dear

ஒருபொல்லாப்பு மில்லையென்று ஓடிவாடா

oru pollaappum illai endru ohdi vaadaa

one - evil even - not there - thus - running - come, my dear!

தேடிவாடா தொண்டா தேடிவாடா

theydi vaadaa thondaa theydi vaadaa

searching - come, my dear - servitor - searching - come, my dear

சிவனடியார் மனங்களிக்கத் தேடிவாடா

sivanadiyaar manangalikka theydi vaadaa

Siva's slaves - to make happy the hearts of - searching - come, my dear!

பாடிவாடா தொண்டா பாடிவாடா

paadi vaadaa thondaa paadi vaadaa

singing - come, my dear - servitor - singing - come, my dear

பரமபதி யொன்றென்று பாடிவாடா

paramapathi ondrendru paadi vaadaa

Ultimate Lord - is One, thus - singing - come, my dear!

நாடிவாடா தொண்டா நாடிவாடா

naadi vaadaa thondaa naadi vaadaa

seeking - come, my dear - servitor - seeking - come, my dear

நாங்கள்சிவ மென்றுசொல்லி நாடிவாடா

naangal sivam endru solli naadi vaadaa

we - are Siva - thus - saying - seeking - come, my dear!

கூடிவாடா தொண்டா கூடிவாடா

koodi vaadaa thondaa koodi vaadaa

together - come, my dear - servitor - together - come, my dear

குழந்தைக ளோடுசேர்ந்து கூடிவாடா

kul.anthaigalohdu seyrnthu koodi vaadaa

with children - accompanied - together - come, my dear!

சூடிவாடா தொண்டா சூடிவாடா

soodi vaadaa thondaa soodi vaadaa

wearing - come, my dear - servitor - wearing - come, my dear

தூயநீறு சூடிக்கொண்டு ஓடிவாடா

thooyaneeru soodikkondu ohdi vaadaa

pure ash - having worn - running - come, my dear!

ஆடிவாடா தொண்டா ஆடிவாடா

aadi vaadaa thondaa aadi vaadaa

dancing - come, my dear - servitor - dancing - come, my dear

அஞ்செழுத்தை நாவிற்கொண்டு ஆடிவாடா

anjel.utthai naavirkondu aadi vaadaa

the five letters - having on the tongue - dancing - come, my dear!

கண்ணபிரானுங் காணா

Kannapiraanung Kaanaa

Even Lord Kannan Did Not See

Ragam: _____; Talam: _____; Sruti: __; Begins On: __

கண்ணபிரானுங் காணாக் கழலிணை என்றும் எம்துணை ஓம்

kannapiraanung kaanaa kal.alinai endrum emthunai aum

even the Lord Kannan - did not see - pair of Feet - always - our support -

Aum

விண்ணும் மண்ணும் ஒன்றாய்நின்ற மெய்யடி எம்துணை ஓம்

vinnum mannum ondraai nindra meiyadi emthunai aum

space and - earth and - as one - stood - Feet of Truth - our support

Aum

எண்ணு மெண்ண மெல்லா மறியு மிணையடி எம்துணை ஓம்
ennum ennam ellaam ariyum inaiyadi emthunai aum

thinking - thoughts - all - knowing - pair of Feet - our support - Aum

நண்ணு மடியார் நாவில் நிற்கும் நல்லடி எம்துணை ஓம்
nannum adiyaar naavil nirkum nalladi emthunai aum

approaching - devotees - on the tongue - standing - Good Feet - our support - Aum

பண்டுமின்றும் என்றுமுள்ள பரனடி எம்துணை ஓம்
pandum indrum endrum ulla paranadi emthunai aum

yesterday and - today and - always - God's Feet - our support - Aum

மண்டுபேயோ டாடும்மலரடி என்றும் எம்துணை ஓம்
mandu peyohd aadum malaradi endrum emthunai aum

terrifying - with ghost - dancing - Flower Feet - always - our support - Aum

நன்றுந்தீதுந் தானா காத நல்லடி எம்துணை ஓம்
nandrum theethum than aagaatha nalladi emthunai aum

good and - bad also - self - not become - Good Feet - our support - Aum

மன்றுளாடும் மலரடி யிணைகள் என்றும் எம்துணை ஓம்
mandrulaadum malaradi inaigal endrum emthunai aum

in the dancing hall - Flower Feet - pair of - always - our support - Aum

அந்த மாதி யில்லா வடியிணை என்றும் எம்துணை ஓம்
antham aathi illaa vadiyinai endrum emthunai aum

ending and - beginning - no - Feet pair - our support - Aum

வந்த கால னுயிரை வாங்கிய மலரடி எம்துணை ஓம்
vantha kaalan uyirai vaangiya malaradi emthunai aum

came - Lord of Death - life - took - Flower Feet - our support - Aum

பந்த பாசம் நீக்கி யாண்ட பரனடி எம்துணை ஓம்
pantha paasam neekki anda paranadi emthunai aum

bondage - ties - removed - conquered - God's Feet - our support - Aum

தந்தை தாயாய் நின்ற தாளிணை என்றும் எம்துணை ஓம்
thanthai thaayaai nindra thalinalai endrum emthunai aum

father - as mother - stood - pair of Feet - always - our support - Aum

நினைக்கு மடியரை உருக்கு மடியினை என்றும் எம்துணை ஓம்
ninaikkum adiyarai urukkum adiyinai endrum emthunai aum

thinking - devotees - melting - pair of Feet - always - our support - Aum

சினத்த காலனைச் செறுக்கு மடியினை என்றும் எம்துணை ஓம்
sinattha kaalanai serukkum adiyinai endrum emthunai aum

furious - Lord of Death - destroyed - pair of Feet - always - our support - Aum

தனத்த தனதன தாண்டவத் தாளினை என்றும் எம்துணை ஓம்
thanattha thanathana thaandava thaalinai endrum emthunai aum

thanattha - thanathana - dancing - pair of Feet - always - our support - Aum

அனைத்துந் தானா யாடிய அடியினை என்றும் எம்துணை ஓம்
anaitthun thaanaai aadiya adiyinai endrum emthunai aum

everything - as Himself, thus - danced - pair of Feet - always -
 our support - Aum

அக்கக் காவடி அம்மம்மாவடி

Akkakkaavadi Ammammaavadi

Sisters, Grandmothers! Get Ready!

Ragam: _____; Talam: _____; Sruti: ___; Begins On: ___

அக்கக் காவடி அம்மம்மாவடி
akkakkaavadi ammammaavadi

sisters - mothers (1)

ஆன்மாநித்திய மாமடி
aanmaa nitthiyamaamadi

Soul - is eternal, indeed, my dear!

முக்குறுணிப்பிள்ளையாரை வேண்டி
mukkuruni pillaiyaarai veyndi

Mukkuruni (2) - Ganesha - request and

மூலமந்திரஞ் செபியடி
moola manthiram sepiyadi

root - mantra - chant, my dear!

பக்குவமாய்ப் பேணடி

pakkuvamaai peynadi

appropriately - care for, my dear

பத்தரினத்தொடு கூட்டி

patthar inatthodu koodadi

devotees - group of - join, my dear!

அக்குமணிதனைக் கட்டடி

akkumanithanai kattadi

rudraksha bead - tie , my dear

ஆசைமுன்றும் நீக்கடி

aasai moondrum neekkadi

desire - all three - remove, my dear!

திக்குத்திகாந்தமுங் கைவசமாச்சடி

thikku thigaanthamung kaivasamaacchadi

directions - and end of directions, too - became attainable, my dear

சீவன்சிவனென்று சிந்தித்துக்கொள்ளடி

seevan sivan endru sinthitthu kolladi

soul - is Siva, thus - thinking - doing, my dear!

முக்குணமாயைக் கப்பாலேசெல்லடி

mukkuna maayaik appaaley selladi

three qualities (3) - illusion of - beyond - go, my dear!

முன்னும்பின்னும் பாராதேயடி

munnum pinnum paaraatheyyadi

ahead and - behind - do not see, my dear!

பக்குவகால மித்தருணமடி

pakkuvagaalam ittharunamadi

right time - this moment indeed, my dear

பாராதிபூத மெல்லாநீயடி

paaraathipootham ellaa neeyadi

eternal cosmic elements - all - you, my dear!

விக்கினமொன்றும் இல்லையடி

vikkinam ondrum illaiyadi

obstacles - one even - not there, my dear

விண்போலிலங்கி நின்றிடடி

vinpohlilangi nindridadi

like shining heavens - stand, my dear!

துக்கஞ்சுகம் இல்லையடி

thukkan sugam illaiyadi

sorrow and happiness - not there, my dear

சும்மாவிருந்து பாரடி

summaavirunthu paaradi

be still - see, my dear!

தர்க்கஞ்செய்யப் போகாதேயடி

tharkkam seiya pohgaatheyadi

debate - to do - do not go, my dear

தானேதானா யிருந்திடடி

thaaney thaanaai irunthidadi

self indeed - as self - be, my dear!

செக்கச்சிவந்த கழற்பாதம்

sekkacchivantha kal.ar paatham

bright red - beautiful Feet

சிரசிற்சுமந் தேத்திடடி

sirasir sumantheytthidadi

on the head - carry and praise, my dear!

Footnotes:

(1) : Sisters! Sisters! Tie up your hair! (get ready to go out)“ Mothers! Mothers! Tie up your hair! (get ready to go out)”

(2): Famous beautiful form of Ganesha. A Ganesha Temple in Jaffna. Giant murthi's of Mukkuruni Ganesha are seen in both Madurai and Chidambaram Temples.

(3): Mukkunam: Pure (sattva), dull (tamasic) and active, restless (rajasic)

பொறிவழிப் புகுத்துதே

Porivali Pugutthuthey

Pushed to the Way of the Organs

Ragam: Bhairavi ;

Talam: Aadi;

Sruti: __; Begins On: __

பல்லவி **pallavi** refrain

பொறிவழிப் புகுத்துதே பொல்லாத மனமையோ
porival.i pugutthuthey pollaatha manam aiyoh

way of the organs - pushes - cruel - mind, alas

போக்கு வரவில்லாப் புண்ணியனே கண்பாராய்
pohkku varavillaa punniyaney kan paaraai

no going - no coming - O He who is virtuous - may You see

அநுபல்லவி **anupallavi** short refrain

அறிவை யறிவாலே அறியெனப் பெரியோர்தாம்
arivai arivaaley ariyena periyohr thaam

knowledge - with knowing - know, thus - great ones - themselves

அன்றுசொன் னாரதை ஐயை யோமறந்து
andru sonnaar athai aiyaiyoh maranthu

that day - they said - that - alas - forgetting

சரணம் **saranam** verses

கிறியும்கீழ் மையுஞ்செய்து கீழும்மே லுஞ்சென்று
kiriyum keel.maiyum seithu keel.um meylum sendru

deceitful and - lowly things - done - down and - up - went

நெறிவழிச் செல்லாமல் நெஞ்சு கலங்குதே
nerival.i sellaamal nenju kalanguthey

straight path - not having gone - the heart - is disturbed

நீயேநா னெனவெண்ணி நேசிக்க எனக்குன்றன்
neeyey naan ena enni neysikka enakkundran

you indeed - am I - thus thinking - to love - to me, your

நிசசொ ரூபங்காட்டி நேரில்முன் வாராயோ
nisa soroopang kaatti neyiril mun vaaraaioh

real - form - show - in person, before me - Oh, will you not come

புலனைவென்ற பெரியோர்கள் **Pulanaivendra Periyohrkal** Great Ones Who Mastered the Senses

Ragam: _____; Talam: _____; Sruti: __; Begins On: __

புலனைவென்ற பெரியோர்க ளுளம்பூத்த மணி
pulanaivendra periyohrkal ulam poottha mani

mastered the senses - great ones - in the heart - flowered - gem

பொள்ளாமணி யென்றும் புதுமணி
pollaamani endrum puthumani

uncut gem - always - new gem

இலமென்று வந்தடைந்தா ரிடும்பை கெடுக்கும்மணி
ilamendru vanthadainthaar idumbai kedukkum mani

in poverty - who came and reached - troubles - will destroy - gem

எவராலும் விலைமதிக்க வொண்ணா மணி
evaraalum vilaimathikka onnaa mani

nobody - can assess the price of - incomparable - gem

பலநிறமாய்ப் பாரினிடைத் தோற்றும் மணி
pala niramaai paarinidai thohtrum mani

many - with colors - on the Earth - will appear - gem

பச்சைமால் மெச்சிப் பணியும் மணி
pacchaimaal mecchi paniyum mani

Vishnu - extols - and bows - gem

இலங்கையிலே யெங்கு மிருக்கும் மணி
ilangaiyileyy engum irukkum mani

in Lanka - everywhere - is there - gem

என்னைப் பணிகொண்ட குருமா மணி
ennai panigonda guru maamani

me - holds in service - guru - magnificent gem

கசிந்துருகிப் பாடுவார் காணும் மணி

kasinthurugi paaduvaar kaanum mani

softened and melting - those that sing - will see - gem

கண்மூன் றுடைய கதிர்மா மணி

kan moondrudaiya kathir maamani

eye - having three - ray - magnificent gem

வலிந்தென்னைப் பணிகொண்ட வண்ண மணி

valinthennai panigonda vanna mani

forcibly made me - held in service - colorful - gem

மலரோனும் மாலவனுங் காணா மணி

malarohnum maalavanung kaanaa mani

Brahma and - Vishnu also - did not see - gem

இந்தோடு கங்கைசென்னி யேந்தும் மணி

inthohdu kangai senni eynthum mani

with crescent moon - and the Ganges - on the crown - holding - gem

இளநாகம் மேனியிலே சாத்தும் மணி

ilanaagam meyniyiley saatthum mani

young serpent - on the body - wreathed - gem

அந்தமணி இலங்கையிலே வாழும் மணி

anthamani ilangaiyiley vaal.um mani

that gem - in Lanka - living - gem

ஆரேனும் தேடுவார்க் ககப்படுந் தெய்வமணி

aareynum theyduvaark agappadun theivamani

if any one - searches - will be found - divine gem

பந்தமெனும் பாழிருளைக் கிழிக்கும் மணி

panthamenum paal.irulai kil.ikkum mani

bondage that is - deepest darkness - will tear - gem

பரவுவார்க் கிலவசமாய்க் கிடைக்கும் மணி

paravuvaark ilavasamaai kidaikkum mani

worshippers - freely - will get - gem

அந்தமுட னாதியில்லா அரும்பொன் மணி

anthamudan aathiyillaa arum ponmani

with ending and - begining, not there - rare - golden gem

அதிசயங்க ளநேகமெல்லாங் காட்டும் மணி
athisayangal aneygam ellaam kaattum mani
 miracles - many - all - will show - gem

முந்திய மணிக்கெல்லாம் முதலான மணி
munthiya manikkellaam muthalaana mani
 previous - all of the gems - this is foremost - gem

மூவர்களுந் தேவர்களும் பணியும் மணி
moovarkalun theyvarkalum paniyum mani
 three Gods and - Devas together - will bow - gem

இந்தவளஞ் சேரிலங்கை வந்த மணி
inthavalam seyrilangai vantha mani
 this bountiful - treasure Lanka - came - gem

எனையாண்ட குருமணியென் சொந்த மணியே
enaiyaanda gurumani en sontha maniyey
 rules me - guru-gem - my - own - gem indeed

கருத்தில் கருத்தாகி Karutthil Karutthaagi The Meaning in Meaning

Ragam: Ethukulakaambohdhi; Talam: Mishram;

Sruti: ___; Begins On: ___

பல்லவி **pallavi** refrain

கருத்தில் கருத்தாகி யிருக்கின்ற தெய்வமே
karutthil karutthaagi irukkindra theivamey
 in meaning - the meaning - that is there - O God!

கடைக்கண் பார்நீ தெய்வமே
kadaikkan paar nee theivamey
 sideways glance - see - You - O God!

அநுபல்லவி **anupallavi** short refrain

ஒருத்தர் துணையுமில்லை யுன்றுணை யல்லாமல்
orutthar thunaiyumillai undrunai allaamal
 one person - companionship not there - firm support - without

உலகுயிர் பரமாகி நடிக்கின்ற செல்வமே
ulaguyir paramaagi nadikkindra selvamey
 living world - transcending - acting - Precious One!

சரணம் **saranam** verse

எங்கெங்கு சென்றாலும் அங்கெங்கும் நீயே
engengu sendraalum angengum neeyeh
 wherever - having gone - everywhere - You are!

ஈசா மதுராபுரி வாசா மீனாட்சி
eesa mathurapuri vaasa meenaatchi
 God - City of Madurai - lives in - Meenakshi

நேசனே சொக்கநாதா யோகனுக்கருள் தாதா
neysaney sokkanaatha yohganukku arul thaa thaa
 One who Loves - Sokkanatha - to Yogan - grace - give give
 நின்று மிருந்துமுனை யென்றென்றும் போற்றநான்
nindrum irunthum unai endrendrum pohtra naan
 standing - being - You - always - praise - I

அப்பா பரமசிவம்
Appaa Paramasivam
 Father Paramasiva

Ragam: Punnaakavaraali; Talam: Aadi;

Sruti: __; Begins On: __

பல்லவி **pallavi** refrain

அப்பா பரமசிவம்
appaa paramasivam
 father - Paramasiva

சரணங்கள் **saranangal** verses

அன்றுதொட்டு இன்றுமட்டும் அடியேனுந் தேவரீரும்
andru thottu indru mattum adiyeynun theyvareerum

that day - from - today - till - myself and - Divine One

அத்துவித மாயிருந்தவித்தைதனை யாரறிவார்
athuvithamaai iruntha vitthaithanai aar arivaar

non-dual, thus - are - of the magic - who - will know

ஒப்பாரும் மிக்காரு மில்லா வொருபொருளே
oppaarum mikkaarum illaa oruporuley

in comparison and - in measure - none - That which has

தப்பேது யான்செயினும் அப்பா பொறுத்தருள்வாய்
thappeythu yaan seiynum appaa porutth arulvaai

mistake if any - I - am doing - father - patiently - grace

அப்பாலுக் கப்பாலா யாருமறி யாதவண்ணம்
appaaluk kappalaai aarum ariyaatha vannam

yonder and - beyond - anyone - knows not - in such a manner

ஆடுந் திருநடனங் காண வருள்புரிவாய்
aadun thirunadanang kaana arul purivaai

dancing - holy dance - to see - grace - grant

அன்பரன்பது

Anbar Anbathu

Devotion of Devotees

Ragam: _____; Talam: _____; Sruti: 2; Begins On: sa;

அன்பரன்பது சிவசிவசிவ

anbar anbathu sivasivasiva

devotee's - devotion, that is - Siva Siva Siva

ஆசையற்றது சிவசிவசிவ

aasaiy attrathu sivasivasiva

desire - not there, that is - Siva Siva Siva

இன்பமயமது சிவசிவசிவ

inbamayam athu sivasivasiva

happiness pervading - that is - Siva Siva Siva

ஈசனுயிர்தொறுஞ் சிவசிவசிவ

eesan uyirthorum sivasivasiva

Lord - life of every one - Siva Siva Siva

முன்பின் அற்றது சிவசிவசிவ

mun pin attrathu sivasivasiva

before - after - not there, that is - Siva Siva Siva

மோனமுதலது சிவசிவசிவ

mohnam muthalathu sivasivasiva

silence - beginning, that is - Siva Siva Siva

தன்வயத்து சிவசிவசிவ

thanvayatathu sivasivasiva

self pervading, that is - Siva Siva Siva

சர்வவல்லபஞ் சிவசிவசிவ

sarva vallapam sivasivasiva

every - power is - Siva Siva Siva

பொன்னிறத்தது சிவசிவசிவ

ponnirathathu sivasivasiva

gold colored, that is - Siva Siva Siva

போக்கில்லாதது சிவசிவசிவ

pohk illaathathu sivasivasiva

going - that which does not have - Siva Siva Siva

என்னிடத்தது சிவசிவசிவ

en idatthathu sivasivasiva

which is with me - that is - Siva Siva Siva

எங்குமுள்ளது சிவசிவசிவ

engum ullathu sivasivasiva

everywhere - that which is - Siva Siva Siva

மண்ணிடத்தது சிவசிவசிவ

man idatthathu sivasivasiva

which is of the earth - that is - Siva Siva Siva

மந்திரரூபஞ் சிவசிவசிவ
manthira roopam sivasivasiva

mantra - form is - Siva Siva Siva

விண்ணிடத்தது சிவசிவசிவ
vin idatthathu sivasivasiva

space - that is - Siva Siva Siva

வேதமானது சிவசிவசிவ
veytham aanathu sivasivasiva

Vedas - that which became, is - Siva Siva Siva

மட்டிலாதது சிவசிவசிவ
mattilaathathu sivasivasiva

immeasurable, that is - Siva Siva Siva

மங்கைபங்கது சிவசிவசிவ
mangai pangathu sivasivasiva

woman - part of, that is - Siva Siva Siva

முட்டிலாதது சிவசிவசிவ
muttulaathathu sivasivasiva

boundless, that is - Siva Siva Siva

மூவராவது சிவசிவசிவ
moovar aavathu sivasivasiva

three (1) - that becomes, is - Siva Siva Siva

கிட்டொணாதது சிவசிவசிவ
kittonaathathu sivasivasiva

unopposed, that is - Siva Siva Siva

கிருபயுள்ளது சிவசிவசிவ
kirupay ullathu sivasivasiva

full of grace - that is - Siva Siva Siva

எட்டிலானது சிவசிவசிவ
ettil aanathu sivasivasiva

Eight - becomes - Siva Siva Siva

ஏகமானது சிவசிவசிவ
eygam aanathu sivasivasiva

only one - becomes - Siva Siva Siva

அன்னையாவது சிவசிவசிவ

annaiv aavathu sivasivasiva

mother - that becomes, is - Siva Siva Siva

அப்பனாவது சிவசிவசிவ

appan aavathu sivasivasiva

father - that becomes, is - Siva Siva Siva

முன்னையுள்ளது சிவசிவசிவ

munnaiyullathu sivasivasiva

ancient, that is - Siva Siva Siva

முனிவர்புகழ்வது சிவசிவசிவ

munivar pugal.vathu sivasivasiva

sages - praise, that is - Siva Siva Siva

என்னையாள்வது சிவசிவசிவ

ennai aalvathu sivasivasiva

me- who rules, that is - Siva Siva Siva

எடுத்ததிருவடி சிவசிவசிவ

eduttha thiruvadi sivasivasiva

raised - Holy Feet - Siva Siva Siva

பின்னையென்பிழை சிவசிவசிவ

pinnai en pil.ai sivasivasiva

young soul - my - mistake - Siva Siva Siva

பேதாபேதஞ் சிவசிவசிவ

peythaapeyatham sivasivasiva

compare nor contrast - Siva Siva Siva

Footnotes:

(1) The One became three: Brahma, Vishnu, Siva

அத்துவிதப் பொருள்

Atthuvitha Porul

That Which Is Non-Dual

Ragam: _____; Talam: _____; Sruti: 2; Begins On: sa;

அத்துவி தப்பொருள் காப்பாம் - எனக்
atthuvitha porul kaappaam - enak (repeat after each verse)

non-dual - That which is - be protection - for me

கடியார்க ளென்றென்றுங் காப்பாம்

adiyaarkal endrendrung kaappaam

devotees - forever - be protection

சித்தருந் தேவருங் காப்பாம் - என்றன்

sittharun theyvarung kaappaam - endran

siddhas and - devas - be protection - my

சித்தத் திலங்குந் திருவருள் காப்பாம்

sitthathilangun thirubarul kaappaam

in mind, shines - divine grace - be protection

அட்ட வசுக்களுங் காப்பாம் - எனக்

atta vasukkalung kaappaam - enak

eight - elements (1) - be protection - for me

கானந்த மான பராபரன் காப்பாம்

aanantha maana paraaparan kaappaam

bliss - thus - Transcendent One - be protection

எட்டுத் திசைகளுங் காப்பாம் - எனக்

ettu thisaigalung kaappaam - enak

eight - directions - be protection - for me

கெங்கும் நிறைந்த சிவசக்தி காப்பாம்

engum niraintha sivasakthi kaappaam

everywhere- pervasive - Siva Sakti - be protection

பிராண னபானனுங் காப்பாம் - என்னைப்

piraanan apaananung kaappaam - ennai

inward breath - and outward breath - be protection - for me (2)

பிரியா திருக்கும் பிரணவங் காப்பாம்

priyaath irukkum piranavang kaappaam

inseparable - is - the sound of Om - be protection

அராவணி வேணியன் காப்பாம் - எனக்

araavani veynayan kaappaam - enak

serpent wearing - He with matted locks - be protection - for me

கருளை யளிக்குங் குருபரன் காப்பாம்

arulai alikkung guruparan kaappaam

grace - giving - transcendent guru - be protection

பஞ்சப் புலன்களுங் காப்பாம் - என்னைப்

panja pulangalung kaappaam - ennai

five - senses - be protection - me

பரவு மடியவ ரனுதினங் காப்பாம்

paravum adiyavar anuthinang kaappaam

worshipping - devotees - daily - be protection

குஞ்சர முகத்தவன் காப்பாம் - நல்ல

kunjara mugatthavan kaappaam - nalla

elephant - He who has the face of - be protection - good

குழந்தை வடிவேலன் என்றென்றுங் காப்பாம்

kul.anthai vadiveylan endrendrung kaappaam

child - He with the beautiful lance - each and everyday - be protection

சந்திர சூரியர் காப்பாம் - எங்குந்

santhira sooriyar kaappaam - engun

moon - sun - be protection - everywhere

தங்கு முயிர்க ளனைத்துமென் காப்பாம்

thangum uyirkal anaitthumen kaappaam

living - beings - are all my - be protection

மந்திரந் தந்திரங் காப்பாம் - நான்கு

manthiram thanthirang kaappaam - naangu

mantra and - tantra also - be protection - four

மறைகள் சிவாகமம் மாநிலங் காப்பாம்

maraijal sivaagamam maanilang kaappaam

Vedas - Sivagamas - great land (3) - be protection

Footnotes:

(1) The eight presiding Deities of Earth, Atmosphere, Heaven, Stars, Fire, Wind, Sun and Moon

(2) Poetic form puts the beginning of the second line "for me" at the end of the previous line. the dash indicates pause. Then, in singing, we sing "Ennai piriya...

(3) "Vedas and Agamas are the protection of the great land."

அப்பனும் அம்மையுஞ் சிவமே

Appanum Ammaiyum Sivamey

Father and Mother Are Siva

Ragam: _____; Talam: _____; Sruti: 3; Begins On: sa;

அப்பனும் அம்மையுஞ் சிவமே

appanum ammaiyum sivamey

father and - mother -are Siva, indeed

அரிய சகோதரருஞ் சிவமே

ariya sagohthararum sivamey

rare - sibling - is Siva, indeed

ஒப்பில் மனைவியுஞ் சிவமே

oppil manaiviyum sivamey

incomparable - wife also - is Siva, indeed

ஓதரும் மைந்தரும் சிவமே

ohtharum maintharum sivamey

priest and - children too - are Siva, indeed

செப்பில் அரசருஞ் சிவமே

seppil arasarum sivamey

blemishless - kings also - siva indeed

தேவாதி தேவருஞ் சிவமே

theyvaathi theyvarum sivamey

God and - gods - are Siva, indeed

இப்புவி யெல்லாஞ் சிவமே

ippuvi ellaam sivamey

this world - entire - is Siva, indeed

என்னை யாண்டதுஞ் சிவமே

ennai aandathum sivamey

me - ruled also - is Siva, indeed

அப்பனுக்கும் அம்மைக்கும் மங்களம் **Appanukkum Ammaikkum Mangalam** Glory to Father and Mother!

Ragam: ;

Talam: _____;

Sruti: 2;

Begins On: sa;

அப்பனுக்கும் அம்மைக்கும் மங்களம்
appanukkum ammaikkum mangalam

to Father and - to Mother also - glory

அத்துவித வஸ்துவுக்கு மங்களம்
aththuvitha vasthuvukku mangalam

Non-dual - to matter - glory

ஒப்பில்குரு நாதனுக்கு மங்களம்
oppil gurunaathanukku mangalam

incomparable - to gurunathan - glory

உத்தம பத்தருக்கு மங்களம்
utthama pattharukku mangalam

sincere - to devotee - glory

முப்பொழுதுந் தொழுவார்க்கு மங்களம்
muppol.uthun thol.uvaarkku mangalam

thrice daily - to worshippers - glory

மூவாசை வென்றவர்க்கு மங்களம்
moovaasai vendravarkku mangalam

three desires - to those who conquer - glory

முப்பத்து முக்கோடி தேவர்க்கும் மங்களம்
muppatthu mukkohdi theyvarkkum mangalam

thirty - three million - to devas also - glory

முனிவர்க்கும் இருடிகட்கும் மங்களம்
munivarkkum irudigadkum mangalam

to sages and -to rishis also - glory

தன்னைத்தன்னா லறிந்தவர்க்கு மங்களம்
thannaitthannaal arinthavarkku mangalam

Self by themselves - to those who know - glory

ஐயமிட் டுண்பவர்க்கு மங்களம்
aiyamittunbavarkku mangalam

to those who put charity before themselves - glory

ஐயமில்லாச் சாதுக்கட்கு மங்களம்
aiyamillaa saathukkadku mangalam

doubtless - to sadhus - glory

ஆதியந்த மில்லாத ஆன்மாவுக்கு மங்களம்
aathiyantham illaatha aanmaavukku mangalam

beginning ending - without - to the soul - glory

சீகாழித் தேவருக்கு மங்களம்
seegaal.i theyvarukku mangalam

From Sirkali - to the divine one of (1) - glory

திருநாவுக் கரசருக்கு மங்களம்
thirunaavukkarasarukku mangalam

to Thirunavukkarasar - glory

சீர்பெருகு சுந்தர்க்கு மங்களம்
seerperugu suntharkku mangalam

increasingly wealthy - to Sundarar - glory

திவ்விய மாணிக்கர்க்கு மங்களம்
thivviya maanikkarkku mangalam

divine - to Manickar - glory

எங்குந்தங்கும் உயிர்களுக்கு மங்களம்
engun thangum uyirkalukku mangalam

everywhere staying - to beings - glory

மங்களம் ஜெய மங்களம்
mangalam jeya mangalam

glory - victory - glory

மங்களம் ஜெய மங்களம்
mangalam jeya mangalam

glory - victory - glory

Footnotes:

(1) Refers to Thirugnanasambandar

மங்களம் ஜெய மங்களம்

Mangalam Jeya Mangalam

Auspicious Wishes Victorious Auspicious Wishes

Ragam: ; Talam: _____; Sruti: __; Begins On: __

மங்களம் ஜெய மங்களம்

mangalam jeya mangalam

auspiciousness - victorious - auspiciousness

மங்களம் ஜெய மங்களம்

mangalam jeya mangalam

auspiciousness - victorious - auspiciousness

ஆதியந்த மில்லா அப்பனுக்கு மங்களம்

aathiyantham illaa appanukku mangalam

beginning ending - without - to father - auspiciousness

சோதிவடி வாயுள்ள சுவாமிக்கு மங்களம்

sohthivadi vaaiulla suvaamikku mangalam

form of light - thus being - to God - auspiciousness

ஆன்மா நித்தியமென்ற ஆன்றோர்க்கு மங்களம்

aanmaa nitthiyamendra aandrohrkku mangalam

soul - is immortal, thus said - to erudite persons - auspiciousness

தேன்போ லுருசிக்குஞ் சிவனார்க்கு மங்களம்

theynpohl urusikkum sivanaarkku mangalam

honey like - that tastes - to Lord Siva - auspiciousness

காண்பதெல்லாங் கடவுளாய்க் காண்பார்க்கு மங்களம்

kaanbathellaang kadavulaai kaanbaarkku mangalam

all that is seen - as God, indeed - those who see - auspiciousness

நாண்மல ரெடுத்துப்பூசை பண்ணுவோர்க்கு மங்களம்
naanmalar edutthuppoosai pannuvohrkkku mangalam

fragrant flowers - take and pray - persons that do - auspiciousness

பொறிவழிபோ யலையாத புண்ணியர்க்கு மங்களம்
porival.ipohy alaiyaatha punniyarkku mangalam

way of the organs - wander not - to virtuous persons - auspiciousness

நெறிவழியே செல்லுகின்ற நிருபருக்கு மங்களம்
nerival.iyey sellugindra niruparukku mangalam

way of principles - that are going - to pure persons - auspiciousness

நாமறியோ மென்றுசொல்லும் நாதனுக்கு மங்களம்
naamariyohm endru sollum naathanukku mangalam

we know not - thus said - to the Lord - auspiciousness

உண்மை முழுதுமென்ற வுத்தமர்க்கு மங்களம்
unmai mul.uthum endra utthamarkku mangalam

truth - all is, thus said - to the good people - auspiciousness

தன்னைத் தன்னாலறிந்த தாபதர்க்கு மங்களம்
thannaith thannaalarintha thaapatharkku mangalam

the Self - by the self that know - to the sages - auspiciousness

அன்னைபிதாக் குருவான அப்பனுக்கு மங்களம்
annaipithaa guruvaana appanukku mangalam

mother and father - and guru who became - to Father - auspiciousness

மண்ணைப்பெண்ணை மதியாத மாதவர்க்கு மங்களம்
mannaippennai mathiyaatha maathavarkku mangalam

land and women - not concerned with - to the great penitents - auspiciousness

வண்ணைநகர் வாழும்வைத் தீசனுக்கு மங்களம்
vannainagar vaal.umvaith thesanukku mangalam

city of Vannai - living - to the God who Heals - auspiciousness

திண்ணென்ற பேர்கொண்ட அப்பனுக்கு மங்களம்
thinnanendra peyrkonda appanukku mangalam

The Able One, thus - named - to the Father - auspiciousness

சண்முக நாதனுக்குஞ் சங்கரற்கும் மங்களம்

Shanmuganaathanukkum sangararkum mangalam

to Shanmuganathan also - to Shankar also - auspiciousness

விண்ணில்விளங்குஞ் சூரிய சந்திரர்க்கும் மங்களம்

vinnilvilangum sooriya santhirarkkum mangalam

shining in space - to Sun and - to Moon also - auspiciousness

எண்ணிலடங் காவுயிர்கள் அத்தனைக்கும் மங்களம்

enniladang kaavuyirkal atthanaikkum mangalam

countless - lives - to all - auspiciousness

நித்தியகர்மந் தவறாத நின்மலர்க்கு மங்களம்

nitthiyakarman thavaraatha ninmalarkku mangalam

daily obligations - that do not miss - to the holy ones - auspiciousness

பத்துப்பாட்டும் படிப்போர்க்குங் கேட்போர்க்கும் மங்களம்

patthuppaattum padippohrkum keydpohrkum mangalam

all ten verses - to those that read - and to those that listening also -

auspiciousness

மங்களம் ஜெய மங்களம்

mangalam jeya mangalam

auspiciousness - victorious - auspiciousness

மங்களம் ஜெய மங்களம்

mangalam jeya mangalam

auspiciousness - victorious - auspiciousness

Transliteration Scheme and Pronunciation Guide

No roman transliteration can perfectly match the original Tamil. We use a simplified system, already widely in use in Canada, USA and Australia based on modern English. It is intended for easy assimilation by the young whose first language is English and who have no awareness of the meaning of special diacritical marks. In cases where the roman alphabet offers two options for the same phoneme forms with same sound (such the vowels *a* and *e* in the words *day* and *hey*,) sound the same in English) arbitrary decisions have been made.

Vowels

It is important to observe long vowels! This does not mean stress or louder as we do for English accented syllables. The sound is simply elongated, with the mouth more open. “Seevan” is “soul” but “Siva” is “God Siva” a big difference. “Naathan” is correct, not “Nathan.”

| | | |
|----|-------------|--|
| a | short “a” | as in “about” “ago” |
| a | long “aa” | as in “father” “far” (open mouth) |
| i | short “e/i” | as in “dig” “pit” (not “eye”!) |
| ee | long “ee” | as in “geek” “seek” “peek” |
| u | short “u” | as in “put”—a and very short at the end of words |
| oo | long “u” | as in “Google” “fool” |
| e | short “eh” | as in “pet” “get” |
| ey | long “eh” | as in “day” “pay” “hey” “clay” |
| ai | long “i” | as in “hi” “pie” “sky” (diphthong, open mouth) |
| o | short “o” | as in “over” “chosen” |
| oh | long “o” | as in “Oh!” |
| au | long “au” | as in “cow,” “ouch!” “couch” (diphthong) |

It is equally important not to “stretch” short vowels. This is especially challenging for English or Latin language speakers, who must pay special attention to this issue. The singing style of English and Latin languages elongates vowels in time with the music. You simply cannot do this in Tamil singing. If you do, it makes you sound like an western choir singer and “breaks” the Tamil.

If time is needed between two syllables with short vowels, time is added by stretching consonants values or adding pauses between words. The most common are elongated nasals. For example, “Enthan manam” (“my mind”) has four short vowels. “Enthaaaaan Maaaanam” is not an option, as the words would no longer mean “my mind.” There may not even be such words in Tamil and it will sound very strange. Instead we sing “enthannnn manam” or “enthan (pause) manammmmm.” If a three syllable word like “Ponnadi” must fill a four beat measure, you should sing “Pon nn a di” and elongate the double “nn” consonant. To sing “Po oh na di” (stretching out the ‘o’ to a long “oh” sound) is incorrect because the vowels in this word are all short. This requires practice and is most easily learned by singing along with audio files. Natchintanai kareoke is both fun and good practice. We encourage you to learn the Tamil script, , even if you never become fluent in Tamil.

Consonants

With the except of the “high l,” our transliteration scheme does not try to represent the subtle differences in dental, cerebral or retroflex N or L. If someone knows Tamil well enough to make these kinds of distinctions they would be able to read the Tamil script. Unlike short and long vowels, imperfect consonant pronunciation is more forgiving. In general, Tamil consonants are very soft, in contrast to English and Sanskrit. Relax and do not sharply “attack” the consonants as one might do in an English elocution contest.

Special Cases

த “T-Th”

The letter “t” in Tamil is soft which is indicated by adding an “h” after it, but this is not aspirated. It is like the “th” in “father,” pronounced softly as a “dental t” - lightly touch the tongue to the back of the front teeth. There is debate as to whether Roman transliteration should include the “h” after the “t.” Indeed, we find that the uninitiated will mispronounce it whether you write “t” or “th” and only say it correctly after being taught and with practice. We decided to retain the “h” in this book after pleadings from some Tamil speakers who felt that, without it, the proper representation of the dental “t” would be lost.

ஃ “G-K-H” The Guttural

The Tamil letter “k-g” is called a “guttural fricative” — one barely closes the back of the throat, as air passes through. It will sound like a “g” in some words, a gentle “k” in others and may even be pronounced like “h” in between “a” and “o” or “o” and “a”. And to make it even more interesting “akila” will be pronounced “agila” by one authentic singer and then “ahila” by an equally authoritative voice from a different region. Either way is correct, but never a harsh “gha!” or “kha!” which you will not hear in Tamil. We decided, after much discussion, to use “g” because westerners typically aspirate “k” (“kite”) and “h” (“height”).

ழ “High L”

This sound is unique to Tamil and must be learned from a teacher. This is our one exception to the use of marks to indicate phonetics. We use “l” followed by “dot” (l.) to indicate the letter, because the old use of “zh” for this letter is problematic for the current generation. In Mauritius, for example, we now have 4th generation Tamil boys saying their name is “Pazzjhani” (for “Palani”). Just pronounce regular “l” if you don’t know how to pronounce it.

ழழ “nn, nng, tth, ttr, ll, kk etc.” (Consonant Clusters)

In Tamil we always enunciate consonant doubles and clusters where a consonant ends one syllable and starts the next. Sometimes called “stops”—“kk,” “tth,” “nng,” “nd” etc., where the singer “lingers” on the last consonant of one syllable (especially nasals), especially where time, as mentioned above, is needed to fill the *talam* (musical measure). “Sonna” (“he said”) may be sung as “son nn na”, the nasal being elongated to fill out the musical measure, or “Sollllll vaye” elongates the “L” sound, while keeping the short vowels precisely short. This gives Tamil singing its special richness, rhythm, and natural syncopation, and is required to be correct, because short vowels *must* be kept short.

Ṇ “R-Stop”

The conventions and the grammatical rules for compound words written Tamil lead to the transformation of final letters of the first word. The original final letter may be an “l” and “n” or a “t” but is often changed to R-Stop. The proper way to represent and pronounce the “Infamous R-Stop” or “double-suli R” is a matter of controversy. The most striking example is in the very title of Yogaswami’s songs. The two words “Nal-la Chintanai” (Good Thoughts) combined, form a compound word, Tamil rules require the “lla” be transformed into the R-stop, because the first word becomes an adjective for the second: “Narchintanai” because it is a stop sound it is usually written as “Natchintanai” and pronounced as “t” by Jaffna Tamils. Another phrase frequently found in Natchintanai is “pon patham = “Gold Feet”. But since “gold” is an adjective you must write: “porpatham” = “Golden Feet”. How this should be transliterated and pronounced is the controversial issue. It is spelled with a “t” in printed works from Sri Lanka, but in Chennai they will ask you “Why do you use ‘t’?”

What is the solution? Think of the two English words “Port Allen” -- you cannot say “Pot Allen” and you cannot say “Por Allen” . If you say “Port Allen” — everyone is happy. Similarly, pronounce words like “porpatham” as “portpatham,” making the “rt” very soft.

Word Breaks and Sandhis (Liason Letters)

Written Tamil inserts *sandhi* (liason/joining) letters (“y” “v” “k” “t” “m” etc.) between words, to join them without spaces, or end the last syllable of one or begin the first syllable of the next. These provide a smooth phonetic transition between words, and though technically not part of the words, were required to be added in “old” written Tamil. This has been an a serious problem for those trying to read or understand this old style Tamil. One of the mandates for this particular version of the *Natchintanai* is that it should serve as an aid in learning Tamil. So, wherever possible we have introduced logical word breaks and removed the liason letters in the transliteration. This was done to facilitate recognition of the Tamil words which are otherwise obscured by being run together.

In some cases the grammatical mode suffix of the first word in a compound is dropped and only the root is retained. We did not go so far as to re-introduce these “ellipsed” final syllables as it makes it impossible to sing correctly. For example, the very first line of *ennai enakkarivithan, engal Gurunathan* is actually “*ennai*” (about me) “*enakku*” (to me) “*arivithan*” (he informed). But the second two words go together and the “ku” suffix of the first word is dropped: *enakkarivithan*. In this case the *talam* (rhythm) will not allow us to insert the missing “ku” and it is dropped in singing.

The sandhi letters maybe vocalized or not. Either way is correct. and some singers will even break compound words, and reinsert the final suffixes of the first word, where the *talam* of the song may allow it. You can sing “*thaagathai(y)aakki*” (add a “y” sound in the middle) But to sing: “*thaagathai (break) aakki*” is also correct. They may be vocalized by one singer in one repetition, but then the same singer will clearly separate the two words in the next repetition. Even though they are removed from the transliteration, we can freely use the liason letters when singing. They vary depending on context, but will come easily as they just represent the natural way our mouths will try to go from one sound at the end of a word, to the beginning of the next. For those interested in the fine points of these linguistic/transliteration issues, you can find more details at the web site.

Recap of pointers

Open your mouth when you sing! Pronounce vowels correctly. There are ten different ways to enunciate the letter “e” or “a” in English, but only one in Tamil (or Sanskrit). Keep short vowels short, long vowels long and consonants very “soft.” If you listen to the elder Mannickavasagar on the web site, you will hear just how very soft Tamil consonants can be. Have some fun. Sing along with the audio. Record yourself and listen to your own voice and then make corrections. Learn the Tamil script and get training or at least some pointers from Tamil speakers.

Acknowledgements

We want to thank all those who have participated in bringing forth this collection of songs. First we send our appreciation to all the devotees of Siva Yogaswami in Sri Lanka. This collection is drawn from the original Natchintanai published by the Sivathondan Society of Sri Lanka and would not exist but for the efforts made by Yogaswami's devotees to preserve this heritage. We also want to thank Dr. Manickavel in Chidambaram for his dedicated work in entering the Tamil for this book, for helping to fine tune the transliterations and writing the first draft of the literal translations. Sheela Venkatakrisnan of Chennai spent countless hours to refine the transliteration the literal translation and proof read the document many times. Rishi Thondunathan also proof read the songs and advised us on the choosing proper terms in keeping with Yogaswami's original Sri Lankan context.

On our web site, we have many recordings. We especially thanking Mrs. Meena Thavaratnam who diligently sang and recorded all the song in a simple, clear voice without instruments so that those who would like to learn how to sing and pronounce the word correctly may listen to her on our web site. Thiru Manickavasagar of Sydney, Australia, sang many songs. And we have also included professional recorded recordings of some Sri Lankan Carnatic singers, alongside versions by the children of the Sivayogar Siruvar Padasallai, Scarborough, Canada. Thanks to all the devotees of Siva Yogaswami in Toronto and Australia for their support, encouragement and advice as we move forward with the project.

This a second edition and we look forward to comments and input for improving the next edition. If you find any errors or have suggestions, please send email: studyhall@hindu.org.

For information,
and to listen to songs,
go to this:

www.himalayanacademy.com/looklisten/music

(look up *Collections* | *Natchintanai*)

On your phone,

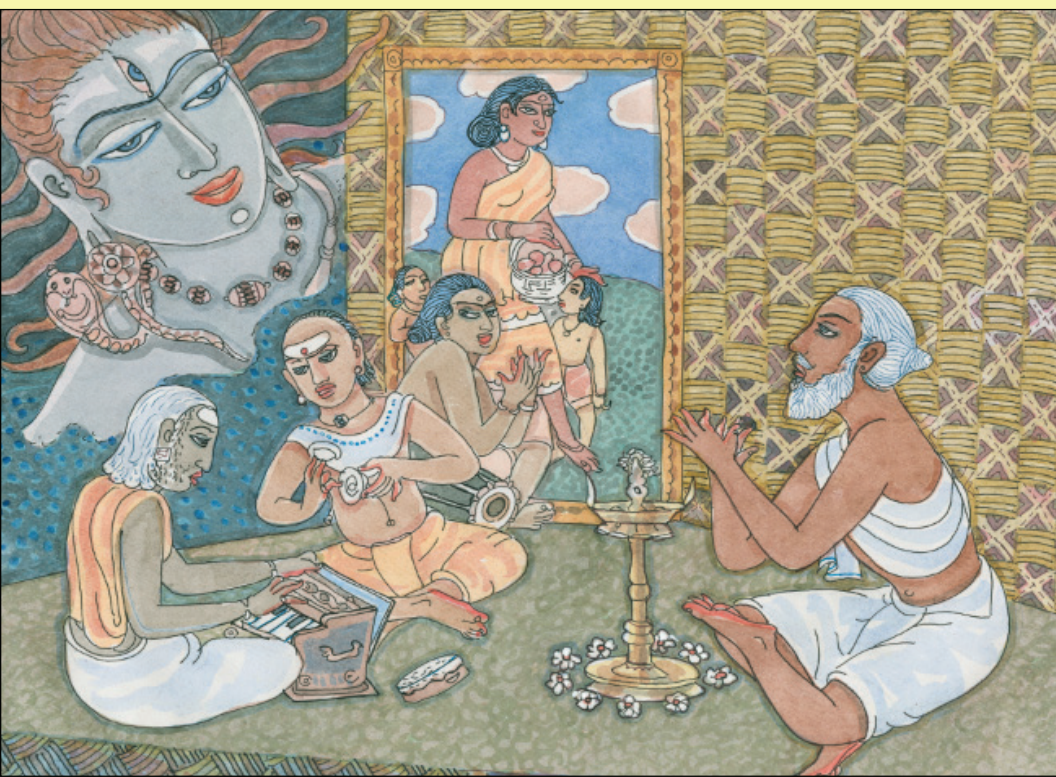
SivaSiva App

go to

Listen | *Natchintanai*

(www.himalayanacademy.com/view/sivasiva)

The profound tradition of Saivism migrated to Sri Lanka centuries ago. It was transmitted in recent times through a lineage of siddhars of the highest order. The late 19th and early 20th master, Siva Yogaswami of Colombuthurai, left a rich heritage of songs known as *Natchintanai* (“Good Thoughts” of that contain the essence of Siva worship and Saiva philosophy. This selection of 73 of those songs is meant to serve as an introduction and learning tool for those who would integrate this veritable fountain of divine wisdom into the hearts and lives.



**Himalayan
Academy**

USA/India